DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SERBIAN MEDICAL

Language Survival Guide
January 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SERBIAN MEDICAL

Language Survival Guide
January 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SERBIAN MEDICAL

Language Survival Guide
January 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SERBIAN MEDICAL

Language Survival Guide
January 2009

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR SERBIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dodye	or	ledyaa
ly	as in	bolye	or	kaashaaly
ny	as in	bogeenye	or	gootaanyaa
R	as in	Raazoomem	or	govoRee
ts	as in	tseegaaReto	or	pRevodeeotsaa
ty	as in	tyemo	or	pomoty
zh	as in	nozhaa	or	tRaazheemo

PRONUNCIATION GUIDE FOR SERBIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dodye	or	ledyaa
ly	as in	bolye	or	kaashaaly
ny	as in	bogeenye	or	gootaanyaa
R	as in	Raazoomem	or	govoRee
ts	as in	tseegaaReto	or	pRevodeeotsaa
ty	as in	tyemo	or	pomoty
zh	as in	nozhaa	or	tRaazheemo

PRONUNCIATION GUIDE FOR SERBIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dodye	or	ledyaa
ly	as in	bolye	or	kaashaaly
ny	as in	bogeenye	or	gootaanyaa
R	as in	Raazoomem	or	govoRee
ts	as in	tseegaaReto	or	pRevodeeotsaa
ty	as in	tyemo	or	pomoty
zh	as in	nozhaa	or	tRaazheemo

PRONUNCIATION GUIDE FOR SERBIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dodye	or	ledyaa
ly	as in	bolye	or	kaashaaly
ny	as in	bogeenye	or	gootaanyaa
R	as in	Raazoomem	or	govoRee
ts	as in	tseegaaReto	or	pRevodeeotsaa
ty	as in	tyemo	or	pomoty
zh	as in	nozhaa	or	tRaazheemo

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Serbian**
1-1	Do you understand this language?	Raazoomete lee ovaay yezeek?	Разумете ли овај језик?
1-2	We are here to help you.	ovde smo daa vaam pomognemo	Овде смо да Вам помогнемо.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazoomem vaash yezeek	Не разумем Ваш језик.
1-4	There is no one available who speaks this language.	neeye neeko naa Raaspolaagaanyoo ko govoRee ovaay yezeek	Није нико на располагању ко говори овај језик.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte daa odgovoReete naa peetaanyaa saa “daa” ee “ne”	Покушајте да одговорите на питања са “да” и “не”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Serbian**
1-1	Do you understand this language?	Raazoomete lee ovaay yezeek?	Разумете ли овај језик?
1-2	We are here to help you.	ovde smo daa vaam pomognemo	Овде смо да Вам помогнемо.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazoomem vaash yezeek	Не разумем Ваш језик.
1-4	There is no one available who speaks this language.	neeye neeko naa Raaspolaagaanyoo ko govoRee ovaay yezeek	Није нико на располагању ко говори овај језик.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte daa odgovoReete naa peetaanyaa saa “daa” ee “ne”	Покушајте да одговорите на питања са “да” и “не”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Serbian**
1-1	Do you understand this language?	Raazoomete lee ovaay yezeek?	Разумете ли овај језик?
1-2	We are here to help you.	ovde smo daa vaam pomognemo	Овде смо да Вам помогнемо.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazoomem vaash yezeek	Не разумем Ваш језик.
1-4	There is no one available who speaks this language.	neeye neeko naa Raaspolaagaanyoo ko govoRee ovaay yezeek	Није нико на располагању ко говори овај језик.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte daa odgovoReete naa peetaanyaa saa “daa” ee “ne”	Покушајте да одговорите на питања са “да” и “не”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Serbian**
1-1	Do you understand this language?	Raazoomete lee ovaay yezeek?	Разумете ли овај језик?
1-2	We are here to help you.	ovde smo daa vaam pomognemo	Овде смо да Вам помогнемо.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazoomem vaash yezeek	Не разумем Ваш језик.
1-4	There is no one available who speaks this language.	neeye neeko naa Raaspolaagaanyoo ko govoRee ovaay yezeek	Није нико на располагању ко говори овај језик.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte daa odgovoReete naa peetaanyaa saa “daa” ee “ne”	Покушајте да одговорите на питања са “да” и “не”.

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “daa”	Климните главом овако за “да”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Климните главом овако за “не”.
1-8	Do you know where you are?	daa lee znaate gde ste?	Да ли знате где сте?
1-9	Are you thirsty?	daa lee ste zhednee?	Да ли сте жедни?
1-10	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
1-11	Do you need to urinate?	daa lee tRebaa daa mokReete?	Да ли треба да мокрите?
1-12	Do you need to defecate?	daa lee tRebaa daa eedete naa veleekoo noozhdoo?	Да ли треба да идете на велику нужду?
1-13	Do you want a cigarette?	daa lee zheleete tseegaaRetoo?	Да ли желите цигарету?

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “daa”	Климните главом овако за “да”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Климните главом овако за “не”.
1-8	Do you know where you are?	daa lee znaate gde ste?	Да ли знате где сте?
1-9	Are you thirsty?	daa lee ste zhednee?	Да ли сте жедни?
1-10	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
1-11	Do you need to urinate?	daa lee tRebaa daa mokReete?	Да ли треба да мокрите?
1-12	Do you need to defecate?	daa lee tRebaa daa eedete naa veleekoo noozhdoo?	Да ли треба да идете на велику нужду?
1-13	Do you want a cigarette?	daa lee zheleete tseegaaRetoo?	Да ли желите цигарету?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “daa”	Климните главом овако за “да”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Климните главом овако за “не”.
1-8	Do you know where you are?	daa lee znaate gde ste?	Да ли знате где сте?
1-9	Are you thirsty?	daa lee ste zhednee?	Да ли сте жедни?
1-10	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
1-11	Do you need to urinate?	daa lee tRebaa daa mokReete?	Да ли треба да мокрите?
1-12	Do you need to defecate?	daa lee tRebaa daa eedete naa veleekoo noozhdoo?	Да ли треба да идете на велику нужду?
1-13	Do you want a cigarette?	daa lee zheleete tseegaaRetoo?	Да ли желите цигарету?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “daa”	Климните главом овако за “да”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Климните главом овако за “не”.
1-8	Do you know where you are?	daa lee znaate gde ste?	Да ли знате где сте?
1-9	Are you thirsty?	daa lee ste zhednee?	Да ли сте жедни?
1-10	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
1-11	Do you need to urinate?	daa lee tRebaa daa mokReete?	Да ли треба да мокрите?
1-12	Do you need to defecate?	daa lee tRebaa daa eedete naa veleekoo noozhdoo?	Да ли треба да идете на велику нужду?
1-13	Do you want a cigarette?	daa lee zheleete tseegaaRetoo?	Да ли желите цигарету?

1

1-14	I understand.	Raazoomem	Разумем.
1-15	I do not understand.	ne Raazoomem	Не разумем.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaatyemo daa kontaakteeRaamo nekog eez vaashe gRoope	Покушаћемо да контактирамо неког из ваше групе.
1-17	Please.	moleem	Молим.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Хвала.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Нема на чему.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Хвала што сте разговарали са мном.
1-21	I will talk with you again.	RaazgovaaRaatyoo saa vaamaa ponovo	Разговараћу са Вама поново.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Довиђења.

1-14	I understand.	Raazoomem	Разумем.
1-15	I do not understand.	ne Raazoomem	Не разумем.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaatyemo daa kontaakteeRaamo nekog eez vaashe gRoope	Покушаћемо да контактирамо неког из ваше групе.
1-17	Please.	moleem	Молим.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Хвала.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Нема на чему.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Хвала што сте разговарали са мном.
1-21	I will talk with you again.	RaazgovaaRaatyoo saa vaamaa ponovo	Разговараћу са Вама поново.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Довиђења.

1-14	I understand.	Raazoomem	Разумем.
1-15	I do not understand.	ne Raazoomem	Не разумем.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaatyemo daa kontaakteeRaamo nekog eez vaashe gRoope	Покушаћемо да контактирамо неког из ваше групе.
1-17	Please.	moleem	Молим.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Хвала.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Нема на чему.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Хвала што сте разговарали са мном.
1-21	I will talk with you again.	RaazgovaaRaatyoo saa vaamaa ponovo	Разговараћу са Вама поново.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Довиђења.

1-14	I understand.	Raazoomem	Разумем.
1-15	I do not understand.	ne Raazoomem	Не разумем.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaatyemo daa kontaakteeRaamo nekog eez vaashe gRoope	Покушаћемо да контактирамо неког из ваше групе.
1-17	Please.	moleem	Молим.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Хвала.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Нема на чему.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Хвала што сте разговарали са мном.
1-21	I will talk with you again.	RaazgovaaRaatyoo saa vaamaa ponovo	Разговараћу са Вама поново.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Довиђења.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete meeRnee	Будите мирни.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Пођите са мном.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete gesteekoolaatseeyom	Објасните гестикулацијом.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Немојте се узбуђивати.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto od vaas tRaazheem	Урадите што од Вас тражим.
2-6	Do you mean “no”?	daa lee meesleete “ne”?	Да ли мислите “не”?
2-7	Do you mean “yes”?	daa lee meesleete “daa”?	Да ли мислите “да”?
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Покажите број прстима.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete meeRnee	Будите мирни.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Пођите са мном.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete gesteekoolaatseeyom	Објасните гестикулацијом.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Немојте се узбуђивати.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto od vaas tRaazheem	Урадите што од Вас тражим.
2-6	Do you mean “no”?	daa lee meesleete “ne”?	Да ли мислите “не”?
2-7	Do you mean “yes”?	daa lee meesleete “daa”?	Да ли мислите “да”?
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Покажите број прстима.

2

PART 2: GUIDANCE

2-1 Be quiet. boodeete meeRnee Будите мирни.
2-2 Come with me. podyeete saa mnom Пођите са мном.
2-3 Describe it with gestures. obyaasneete gesteekoolaatseeyom Објасните гестикулацијом.
2-4 Do not get excited. nemoyte se oozboodyeevaatee Немојте се узбуђивати.
2-5 Do what I ask. ooRaadeete shto od vaas tRaazheem Урадите што од Вас тражим.
2-6 Do you mean “no”? daa lee meesleete “ne”? Да ли мислите “не”?
2-7 Do you mean “yes”? daa lee meesleete “daa”? Да ли мислите “да”?
2-8 Hold up the number of fingers. pokaazheete bRoy pRsteemaa Покажите број прстима.

2

PART 2: GUIDANCE

2-1 Be quiet. boodeete meeRnee Будите мирни.
2-2 Come with me. podyeete saa mnom Пођите са мном.
2-3 Describe it with gestures. obyaasneete gesteekoolaatseeyom Објасните гестикулацијом.
2-4 Do not get excited. nemoyte se oozboodyeevaatee Немојте се узбуђивати.
2-5 Do what I ask. ooRaadeete shto od vaas tRaazheem Урадите што од Вас тражим.
2-6 Do you mean “no”? daa lee meesleete “ne”? Да ли мислите “не”?
2-7 Do you mean “yes”? daa lee meesleete “daa”? Да ли мислите “да”?
2-8 Hold up the number of fingers. pokaazheete bRoy pRsteemaa Покажите број прстима.

2

PART 2: GUIDANCE

2-1 Be quiet. boodeete meeRnee Будите мирни.
2-2 Come with me. podyeete saa mnom Пођите са мном.
2-3 Describe it with gestures. obyaasneete gesteekoolaatseeyom Објасните гестикулацијом.
2-4 Do not get excited. nemoyte se oozboodyeevaatee Немојте се узбуђивати.
2-5 Do what I ask. ooRaadeete shto od vaas tRaazheem Урадите што од Вас тражим.
2-6 Do you mean “no”? daa lee meesleete “ne”? Да ли мислите “не”?
2-7 Do you mean “yes”? daa lee meesleete “daa”? Да ли мислите “да”?
2-8 Hold up the number of fingers. pokaazheete bRoy pRsteemaa Покажите број прстима.

2

2-9	I will get an interpreter.	doveshtyoo pRevodeeotsaa	Довешћу преводиоца.
2-10	Is this it?	to ye to?	То је то?
2-11	No	ne	Не.
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Покажите прстом.
2-13	Relax.	opoosteete se	Опустите се.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Покажите ми.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete Rookoo yednom zaa “daa”	Стисните руку једном за “да”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Стисните руку двапут за “не”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovde	Напишите Ваш одговор овде.
2-18	Yes	daa	Да.

2-9	I will get an interpreter.	doveshtyoo pRevodeeotsaa	Довешћу преводиоца.
2-10	Is this it?	to ye to?	То је то?
2-11	No	ne	Не.
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Покажите прстом.
2-13	Relax.	opoosteete se	Опустите се.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Покажите ми.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete Rookoo yednom zaa “daa”	Стисните руку једном за “да”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Стисните руку двапут за “не”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovde	Напишите Ваш одговор овде.
2-18	Yes	daa	Да.

2-9	I will get an interpreter.	doveshtyoo pRevodeeotsaa	Довешћу преводиоца.
2-10	Is this it?	to ye to?	То је то?
2-11	No	ne	Не.
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Покажите прстом.
2-13	Relax.	opoosteete se	Опустите се.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Покажите ми.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete Rookoo yednom zaa “daa”	Стисните руку једном за “да”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Стисните руку двапут за “не”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovde	Напишите Ваш одговор овде.
2-18	Yes	daa	Да.

2-9	I will get an interpreter.	doveshtyoo pRevodeeotsaa	Довешћу преводиоца.
2-10	Is this it?	to ye to?	То је то?
2-11	No	ne	Не.
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Покажите прстом.
2-13	Relax.	opoosteete se	Опустите се.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Покажите ми.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete Rookoo yednom zaa “daa”	Стисните руку једном за “да”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Стисните руку двапут за “не”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovde	Напишите Ваш одговор овде.
2-18	Yes	daa	Да.

2-19	I know first aid.	znaam pRvoo pomoty	Знам прву помоћ.
2-20	Don’t move.	ne pomeRaayte se	Не померајте се.
2-21	We need to move you.	moRaamo vaas pomeReetee	Морамо Вас померити.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam daa vaam ocheesteem Raane	Морам да Вам очистим ране.
2-23	I am here to help you.	ovde saam daa vaam pomognem	Овде сам да Вам помогнем.

2-19	I know first aid.	znaam pRvoo pomoty	Знам прву помоћ.
2-20	Don’t move.	ne pomeRaayte se	Не померајте се.
2-21	We need to move you.	moRaamo vaas pomeReetee	Морамо Вас померити.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam daa vaam ocheesteem Raane	Морам да Вам очистим ране.
2-23	I am here to help you.	ovde saam daa vaam pomognem	Овде сам да Вам помогнем.

2

2-19	I know first aid.	znaam pRvoo pomoty	Знам прву помоћ.
2-20	Don’t move.	ne pomeRaayte se	Не померајте се.
2-21	We need to move you.	moRaamo vaas pomeReetee	Морамо Вас померити.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam daa vaam ocheesteem Raane	Морам да Вам очистим ране.
2-23	I am here to help you.	ovde saam daa vaam pomognem	Овде сам да Вам помогнем.

2

2-19	I know first aid.	znaam pRvoo pomoty	Знам прву помоћ.
2-20	Don’t move.	ne pomeRaayte se	Не померајте се.
2-21	We need to move you.	moRaamo vaas pomeReetee	Морамо Вас померити.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam daa vaam ocheesteem Raane	Морам да Вам очистим ране.
2-23	I am here to help you.	ovde saam daa vaam pomognem	Овде сам да Вам помогнем.

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Како се зовете?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Како се презивате?
3-3	What is your nationality?	shtaa ste po naatseeonaalnostee?	Шта сте по националности?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy ste zemlyee Rodyenee?	У којој сте земљи рођени?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Колико имате година?
3-6	Do you have an identity card?	daa lee eemaate nekee vaazhetyee dokooment?	Да ли имате неки важећи документ?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee vaashe eespRaave	Покажите ми Ваше исправе.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Како се зовете?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Како се презивате?
3-3	What is your nationality?	shtaa ste po naatseeonaalnostee?	Шта сте по националности?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy ste zemlyee Rodyenee?	У којој сте земљи рођени?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Колико имате година?
3-6	Do you have an identity card?	daa lee eemaate nekee vaazhetyee dokooment?	Да ли имате неки важећи документ?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee vaashe eespRaave	Покажите ми Ваше исправе.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Како се зовете?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Како се презивате?
3-3	What is your nationality?	shtaa ste po naatseeonaalnostee?	Шта сте по националности?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy ste zemlyee Rodyenee?	У којој сте земљи рођени?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Колико имате година?
3-6	Do you have an identity card?	daa lee eemaate nekee vaazhetyee dokooment?	Да ли имате неки важећи документ?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee vaashe eespRaave	Покажите ми Ваше исправе.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Како се зовете?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Како се презивате?
3-3	What is your nationality?	shtaa ste po naatseeonaalnostee?	Шта сте по националности?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy ste zemlyee Rodyenee?	У којој сте земљи рођени?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Колико имате година?
3-6	Do you have an identity card?	daa lee eemaate nekee vaazhetyee dokooment?	Да ли имате неки важећи документ?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee vaashe eespRaave	Покажите ми Ваше исправе.

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	daa lee eemaate Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате реакцију на лекове?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove lek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Како се зове лек који изазива реакцију?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	daa lee ste aaleRgeechnee naa lekove?	Да ли сте алергични на лекове?
3-11	What is your religion?	koye ste Releegeeye?	Које сте религије?
3-12	Do you smoke tobacco?	daa lee poosheete?	Да ли пушите?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Колико цигарета дневно попушите?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	daa lee eemaate Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате реакцију на лекове?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove lek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Како се зове лек који изазива реакцију?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	daa lee ste aaleRgeechnee naa lekove?	Да ли сте алергични на лекове?
3-11	What is your religion?	koye ste Releegeeye?	Које сте религије?
3-12	Do you smoke tobacco?	daa lee poosheete?	Да ли пушите?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Колико цигарета дневно попушите?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	daa lee eemaate Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате реакцију на лекове?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove lek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Како се зове лек који изазива реакцију?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	daa lee ste aaleRgeechnee naa lekove?	Да ли сте алергични на лекове?
3-11	What is your religion?	koye ste Releegeeye?	Које сте религије?
3-12	Do you smoke tobacco?	daa lee poosheete?	Да ли пушите?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Колико цигарета дневно попушите?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	daa lee eemaate Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате реакцију на лекове?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove lek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Како се зове лек који изазива реакцију?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	daa lee ste aaleRgeechnee naa lekove?	Да ли сте алергични на лекове?
3-11	What is your religion?	koye ste Releegeeye?	Које сте религије?
3-12	Do you smoke tobacco?	daa lee poosheete?	Да ли пушите?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Колико цигарета дневно попушите?

3

3-14	Are you married?	daa lee ste ozhenyenee?	Да ли сте ожењени?
3-15	Do you have any children?	daa lee eemaate detse?	Да ли имате деце?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa veesokeem pReeteeskom?	Да ли имате проблема са високим притиском?
3-17	Do you have diabetes?	daa lee eemaate deeyaabetes?	Да ли имате дијабетес?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Да ли имате проблема са шећером у крви?
3-19	Do you drink alcohol?	daa lee peeyete aalkohol?	Да ли пијете алкохол?

3-14	Are you married?	daa lee ste ozhenyenee?	Да ли сте ожењени?
3-15	Do you have any children?	daa lee eemaate detse?	Да ли имате деце?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa veesokeem pReeteeskom?	Да ли имате проблема са високим притиском?
3-17	Do you have diabetes?	daa lee eemaate deeyaabetes?	Да ли имате дијабетес?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Да ли имате проблема са шећером у крви?
3-19	Do you drink alcohol?	daa lee peeyete aalkohol?	Да ли пијете алкохол?

3-14	Are you married?	daa lee ste ozhenyenee?	Да ли сте ожењени?
3-15	Do you have any children?	daa lee eemaate detse?	Да ли имате деце?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa veesokeem pReeteeskom?	Да ли имате проблема са високим притиском?
3-17	Do you have diabetes?	daa lee eemaate deeyaabetes?	Да ли имате дијабетес?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Да ли имате проблема са шећером у крви?
3-19	Do you drink alcohol?	daa lee peeyete aalkohol?	Да ли пијете алкохол?

3-14	Are you married?	daa lee ste ozhenyenee?	Да ли сте ожењени?
3-15	Do you have any children?	daa lee eemaate detse?	Да ли имате деце?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa veesokeem pReeteeskom?	Да ли имате проблема са високим притиском?
3-17	Do you have diabetes?	daa lee eemaate deeyaabetes?	Да ли имате дијабетес?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	daa lee eemaate pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Да ли имате проблема са шећером у крви?
3-19	Do you drink alcohol?	daa lee peeyete aalkohol?	Да ли пијете алкохол?

3-20	How much do you weigh?	koleeko ste teshkee?	Колико сте тешки?

3

3-20	How much do you weigh?	koleeko ste teshkee?	Колико сте тешки?

3

3-20	How much do you weigh?	koleeko ste teshkee?	Колико сте тешки?

3

3-20	How much do you weigh?	koleeko ste teshkee?	Колико сте тешки?

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	povRedyenee ste	Повређени сте.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Ви сте болесни.
4-3	Lie still.	lezeete meeRno	Лезите мирно.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se pobReenootee zaa vaas	Ми ћемо се побринути за Вас.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Дозволите да Вам помогнемо.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo eespeetaatee	Морамо Вас пажљиво испитати.
4-7	We will try not to hurt you further.	pokooshaatyemo daa vaas veeshe ne povRedeemo	Покушаћемо да Вас више не повредимо.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	povRedyenee ste	Повређени сте.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Ви сте болесни.
4-3	Lie still.	lezeete meeRno	Лезите мирно.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se pobReenootee zaa vaas	Ми ћемо се побринути за Вас.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Дозволите да Вам помогнемо.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo eespeetaatee	Морамо Вас пажљиво испитати.
4-7	We will try not to hurt you further.	pokooshaatyemo daa vaas veeshe ne povRedeemo	Покушаћемо да Вас више не повредимо.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	povRedyenee ste	Повређени сте.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Ви сте болесни.
4-3	Lie still.	lezeete meeRno	Лезите мирно.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se pobReenootee zaa vaas	Ми ћемо се побринути за Вас.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Дозволите да Вам помогнемо.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo eespeetaatee	Морамо Вас пажљиво испитати.
4-7	We will try not to hurt you further.	pokooshaatyemo daa vaas veeshe ne povRedeemo	Покушаћемо да Вас више не повредимо.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	povRedyenee ste	Повређени сте.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Ви сте болесни.
4-3	Lie still.	lezeete meeRno	Лезите мирно.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se pobReenootee zaa vaas	Ми ћемо се побринути за Вас.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Дозволите да Вам помогнемо.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo eespeetaatee	Морамо Вас пажљиво испитати.
4-7	We will try not to hurt you further.	pokooshaatyemo daa vaas veeshe ne povRedeemo	Покушаћемо да Вас више не повредимо.

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ово ће помоћи да Вас заштити.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete taachno shto od vaas tRaazheemo	Урадите тачно што од Вас тражимо.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo meeRno	Држите главу веома мирно.
4-11	Keep very still.	staaneete meeRno	Станите мирно.
4-12	Can you breathe?	mozhete lee daa deeshete?	Можете ли да дишете?
4-13	Say your name out loud.	Retseete glaasno vaashe eeme	Реците гласно Ваше име.
4-14	Do you hurt anywhere?	bolee lee vaas negde?	Боли ли Вас негде?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gde	Покажите ми где.

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ово ће помоћи да Вас заштити.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete taachno shto od vaas tRaazheemo	Урадите тачно што од Вас тражимо.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo meeRno	Држите главу веома мирно.
4-11	Keep very still.	staaneete meeRno	Станите мирно.
4-12	Can you breathe?	mozhete lee daa deeshete?	Можете ли да дишете?
4-13	Say your name out loud.	Retseete glaasno vaashe eeme	Реците гласно Ваше име.
4-14	Do you hurt anywhere?	bolee lee vaas negde?	Боли ли Вас негде?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gde	Покажите ми где.

4

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ово ће помоћи да Вас заштити.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete taachno shto od vaas tRaazheemo	Урадите тачно што од Вас тражимо.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo meeRno	Држите главу веома мирно.
4-11	Keep very still.	staaneete meeRno	Станите мирно.
4-12	Can you breathe?	mozhete lee daa deeshete?	Можете ли да дишете?
4-13	Say your name out loud.	Retseete glaasno vaashe eeme	Реците гласно Ваше име.
4-14	Do you hurt anywhere?	bolee lee vaas negde?	Боли ли Вас негде?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gde	Покажите ми где.

4

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ово ће помоћи да Вас заштити.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete taachno shto od vaas tRaazheemo	Урадите тачно што од Вас тражимо.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo meeRno	Држите главу веома мирно.
4-11	Keep very still.	staaneete meeRno	Станите мирно.
4-12	Can you breathe?	mozhete lee daa deeshete?	Можете ли да дишете?
4-13	Say your name out loud.	Retseete glaasno vaashe eeme	Реците гласно Ваше име.
4-14	Do you hurt anywhere?	bolee lee vaas negde?	Боли ли Вас негде?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gde	Покажите ми где.

4

4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheee mee gde vaas naayveeshe bolee	Покажие ми где вас највише боли.
4-17	Does this hurt?	daa lee ovo bolee?	Да ли ово боли?
4-18	Move all of your fingers.	pomeReete sve pRste	Померите све прсте.
4-19	Move all of your toes.	pomeReete sve nozhne pRste	Померите све ножне прсте.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Ослоните се на мене.
4-22	You will feel better soon.	osetyaatyete se bolye ooskoRo	Осећаћете се боље ускоро.
4-23	You must stay here.	moRaate daa ostaanete ovde	Морате да останете овде.

4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheee mee gde vaas naayveeshe bolee	Покажие ми где вас највише боли.
4-17	Does this hurt?	daa lee ovo bolee?	Да ли ово боли?
4-18	Move all of your fingers.	pomeReete sve pRste	Померите све прсте.
4-19	Move all of your toes.	pomeReete sve nozhne pRste	Померите све ножне прсте.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Ослоните се на мене.
4-22	You will feel better soon.	osetyaatyete se bolye ooskoRo	Осећаћете се боље ускоро.
4-23	You must stay here.	moRaate daa ostaanete ovde	Морате да останете овде.

4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheee mee gde vaas naayveeshe bolee	Покажие ми где вас највише боли.
4-17	Does this hurt?	daa lee ovo bolee?	Да ли ово боли?
4-18	Move all of your fingers.	pomeReete sve pRste	Померите све прсте.
4-19	Move all of your toes.	pomeReete sve nozhne pRste	Померите све ножне прсте.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Ослоните се на мене.
4-22	You will feel better soon.	osetyaatyete se bolye ooskoRo	Осећаћете се боље ускоро.
4-23	You must stay here.	moRaate daa ostaanete ovde	Морате да останете овде.

4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheee mee gde vaas naayveeshe bolee	Покажие ми где вас највише боли.
4-17	Does this hurt?	daa lee ovo bolee?	Да ли ово боли?
4-18	Move all of your fingers.	pomeReete sve pRste	Померите све прсте.
4-19	Move all of your toes.	pomeReete sve nozhne pRste	Померите све ножне прсте.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Ослоните се на мене.
4-22	You will feel better soon.	osetyaatyete se bolye ooskoRo	Осећаћете се боље ускоро.
4-23	You must stay here.	moRaate daa ostaanete ovde	Морате да останете овде.

4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Када сте последњи пут имали велику нужду?
4-26	How often are you urinating?	koleeko chesto mokReete?	Колико често мокрите?
4-27	Is it difficult to urinate?	daa lee eemaate teshkotyaa pRee mokRenyoo?	Да ли имате тешкоћа при мокрењу.

4

4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Када сте последњи пут имали велику нужду?
4-26	How often are you urinating?	koleeko chesto mokReete?	Колико често мокрите?
4-27	Is it difficult to urinate?	daa lee eemaate teshkotyaa pRee mokRenyoo?	Да ли имате тешкоћа при мокрењу.

4

4-24 When did you have your last meal? kaadaa ste poslednyee poot yelee? Када сте последњи пут јели?
4-25 When was your last bowel movement? kaadaa ste poslednyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo? Када сте последњи пут имали велику нужду?
4-26 How often are you urinating? koleeko chesto mokReete? Колико често мокрите?
4-27 Is it difficult to urinate? daa lee eemaate teshkotyaa pRee mokRenyoo? Да ли имате тешкоћа при мокрењу.

4

4-24 When did you have your last meal? kaadaa ste poslednyee poot yelee? Када сте последњи пут јели?
4-25 When was your last bowel movement? kaadaa ste poslednyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo? Када сте последњи пут имали велику нужду?
4-26 How often are you urinating? koleeko chesto mokReete? Колико често мокрите?
4-27 Is it difficult to urinate? daa lee eemaate teshkotyaa pRee mokRenyoo? Да ли имате тешкоћа при мокрењу.

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko povRedyenee	Ви сте тешко повређени.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Ви сте веома болесни.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa heeRooRgeeyoo	Морамо Вас одвести на хирургију.
5-4	We need to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo daa popRaaveemo	Морамо ово да поправимо.
5-6	If we do not operate, you may die.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete oomRetee	Уколико не оперишемо, можете умрети.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko povRedyenee	Ви сте тешко повређени.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Ви сте веома болесни.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa heeRooRgeeyoo	Морамо Вас одвести на хирургију.
5-4	We need to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo daa popRaaveemo	Морамо ово да поправимо.
5-6	If we do not operate, you may die.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete oomRetee	Уколико не оперишемо, можете умрети.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko povRedyenee	Ви сте тешко повређени.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Ви сте веома болесни.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa heeRooRgeeyoo	Морамо Вас одвести на хирургију.
5-4	We need to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo daa popRaaveemo	Морамо ово да поправимо.
5-6	If we do not operate, you may die.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete oomRetee	Уколико не оперишемо, можете умрети.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko povRedyenee	Ви сте тешко повређени.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Ви сте веома болесни.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa heeRooRgeeyoo	Морамо Вас одвести на хирургију.
5-4	We need to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo daa popRaaveemo	Морамо ово да поправимо.
5-6	If we do not operate, you may die.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete oomRetee	Уколико не оперишемо, можете умрети.

5-7	If we do not operate, you may lose this.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete daa eezgoobeete ovo	Уколико не оперишемо, можете да изгубите ово.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa ye opaasnaa, aalee ye to yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Операција је опасна, али је то једини начин да Вам помогнемо.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	daa lee Raazoomete daa tRebaa daa vaas opeReeshemo?	Да ли разумете да треба да Вас оперишемо?
5-10	We will operate very carefully.	opeReesaatyemo veomaa paazhlyeevo	Оперисаћемо веома пажљиво.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete daa eezgoobeete ovo	Уколико не оперишемо, можете да изгубите ово.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa ye opaasnaa, aalee ye to yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Операција је опасна, али је то једини начин да Вам помогнемо.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	daa lee Raazoomete daa tRebaa daa vaas opeReeshemo?	Да ли разумете да треба да Вас оперишемо?
5-10	We will operate very carefully.	opeReesaatyemo veomaa paazhlyeevo	Оперисаћемо веома пажљиво.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete daa eezgoobeete ovo	Уколико не оперишемо, можете да изгубите ово.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa ye opaasnaa, aalee ye to yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Операција је опасна, али је то једини начин да Вам помогнемо.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	daa lee Raazoomete daa tRebaa daa vaas opeReeshemo?	Да ли разумете да треба да Вас оперишемо?
5-10	We will operate very carefully.	opeReesaatyemo veomaa paazhlyeevo	Оперисаћемо веома пажљиво.

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	ookoleeko ne opeReeshemo, mozhete daa eezgoobeete ovo	Уколико не оперишемо, можете да изгубите ово.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa ye opaasnaa, aalee ye to yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Операција је опасна, али је то једини начин да Вам помогнемо.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	daa lee Raazoomete daa tRebaa daa vaas opeReeshemo?	Да ли разумете да треба да Вас оперишемо?
5-10	We will operate very carefully.	opeReesaatyemo veomaa paazhlyeevo	Оперисаћемо веома пажљиво.

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa pRe nego shto vaas opeReeshemo	Треба нам Ваша дозовола пре него што Вас оперишемо.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReesaatee?	Можемо ли Вас оперисати?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochetyemo opeRaatseeyoo shto ye pRe mogootye	Почећемо операцију што је пре могуће.
5-14	This medicine will make you sleep.	ovee lekovee tye vaas oospaavaatee	Ови лекови ће Вас успавати.
5-15	Have you had any surgeries?	daa lee ste nekaadaa beelee opeReesaanee?	Да ли сте некада били оперисани?

5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa pRe nego shto vaas opeReeshemo	Треба нам Ваша дозовола пре него што Вас оперишемо.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReesaatee?	Можемо ли Вас оперисати?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochetyemo opeRaatseeyoo shto ye pRe mogootye	Почећемо операцију што је пре могуће.
5-14	This medicine will make you sleep.	ovee lekovee tye vaas oospaavaatee	Ови лекови ће Вас успавати.
5-15	Have you had any surgeries?	daa lee ste nekaadaa beelee opeReesaanee?	Да ли сте некада били оперисани?

5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa pRe nego shto vaas opeReeshemo	Треба нам Ваша дозовола пре него што Вас оперишемо.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReesaatee?	Можемо ли Вас оперисати?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochetyemo opeRaatseeyoo shto ye pRe mogootye	Почећемо операцију што је пре могуће.
5-14	This medicine will make you sleep.	ovee lekovee tye vaas oospaavaatee	Ови лекови ће Вас успавати.
5-15	Have you had any surgeries?	daa lee ste nekaadaa beelee opeReesaanee?	Да ли сте некада били оперисани?

5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa pRe nego shto vaas opeReeshemo	Треба нам Ваша дозовола пре него што Вас оперишемо.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReesaatee?	Можемо ли Вас оперисати?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochetyemo opeRaatseeyoo shto ye pRe mogootye	Почећемо операцију што је пре могуће.
5-14	This medicine will make you sleep.	ovee lekovee tye vaas oospaavaatee	Ови лекови ће Вас успавати.
5-15	Have you had any surgeries?	daa lee ste nekaadaa beelee opeReesaanee?	Да ли сте некада били оперисани?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	daa lee ste aaleRgeechnee, naaRocheeto naa lekove?	Да ли сте алергични, нарочито на лекове?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	daa lee eemaate veesok kRvnee pReeteesaak / deeyaabetes eelee daa lee kontRoleeshete shetyeR oo kRvee?	Да ли имате висок крвни притисак / дијабетес или да ли контролишете шећер у крви?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	daa lee ste aaleRgeechnee, naaRocheeto naa lekove?	Да ли сте алергични, нарочито на лекове?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	daa lee eemaate veesok kRvnee pReeteesaak / deeyaabetes eelee daa lee kontRoleeshete shetyeR oo kRvee?	Да ли имате висок крвни притисак / дијабетес или да ли контролишете шећер у крви?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	daa lee ste aaleRgeechnee, naaRocheeto naa lekove?	Да ли сте алергични, нарочито на лекове?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	daa lee eemaate veesok kRvnee pReeteesaak / deeyaabetes eelee daa lee kontRoleeshete shetyeR oo kRvee?	Да ли имате висок крвни притисак / дијабетес или да ли контролишете шећер у крви?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	daa lee ste aaleRgeechnee, naaRocheeto naa lekove?	Да ли сте алергични, нарочито на лекове?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	daa lee eemaate veesok kRvnee pReeteesaak / deeyaabetes eelee daa lee kontRoleeshete shetyeR oo kRvee?	Да ли имате висок крвни притисак / дијабетес или да ли контролишете шећер у крви?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	povRedyen saam	Повређен сам.
6-2	We are all working to help you.	Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Радимо на томе да Вам помогнемо.
6-3	Help us take care of you.	omogootyeete naam daa vaam pomognemo	Омогућите нам да Вам помогнемо.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo daa ookloneemo vaashoo odetyoo	Морамо да уклонимо Вашу одећу.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	daa lee eemaate beelo kaakvoo Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате било какву реакцију на лекове?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daa lee ste yelee oo pRotekleeh shest saatee?	Да ли сте јели у протеклих шест сати?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	povRedyen saam	Повређен сам.
6-2	We are all working to help you.	Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Радимо на томе да Вам помогнемо.
6-3	Help us take care of you.	omogootyeete naam daa vaam pomognemo	Омогућите нам да Вам помогнемо.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo daa ookloneemo vaashoo odetyoo	Морамо да уклонимо Вашу одећу.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	daa lee eemaate beelo kaakvoo Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате било какву реакцију на лекове?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daa lee ste yelee oo pRotekleeh shest saatee?	Да ли сте јели у протеклих шест сати?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	povRedyen saam	Повређен сам.
6-2	We are all working to help you.	Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Радимо на томе да Вам помогнемо.
6-3	Help us take care of you.	omogootyeete naam daa vaam pomognemo	Омогућите нам да Вам помогнемо.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo daa ookloneemo vaashoo odetyoo	Морамо да уклонимо Вашу одећу.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	daa lee eemaate beelo kaakvoo Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате било какву реакцију на лекове?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daa lee ste yelee oo pRotekleeh shest saatee?	Да ли сте јели у протеклих шест сати?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	povRedyen saam	Повређен сам.
6-2	We are all working to help you.	Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Радимо на томе да Вам помогнемо.
6-3	Help us take care of you.	omogootyeete naam daa vaam pomognemo	Омогућите нам да Вам помогнемо.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo daa ookloneemo vaashoo odetyoo	Морамо да уклонимо Вашу одећу.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	daa lee eemaate beelo kaakvoo Reaaktseeyoo naa lekove?	Да ли имате било какву реакцију на лекове?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	daa lee ste yelee oo pRotekleeh shest saatee?	Да ли сте јели у протеклих шест сати?

6-7	Is this injury from a landmine?	daa lee ye ovo povRedaa saa meenskog polyaa?	Да ли је ово повреда са минског поља?
6-8	Were you shot?	gde ste pogodyenee?	Где сте погођени?
6-9	Is this from a knife?	daa lee ye ovo od nozhaa?	Да ли је ово од ножа?
6-10	Is this from a rock?	daa lee ye ovo od kaamenaa?	Да ли је ово од камена?
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa lee ye ovo od soodaaRaa aaootomobeele?	Да ли је ово од судара аутомобила?
6-12	Did a person do this to you?	daa lee vaam ye to nekaa osobaa ooRaadeelaa?	Да ли Вам је то нека особа урадила?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	daa lee ye ovo povRedaa saa meenskog polyaa?	Да ли је ово повреда са минског поља?
6-8	Were you shot?	gde ste pogodyenee?	Где сте погођени?
6-9	Is this from a knife?	daa lee ye ovo od nozhaa?	Да ли је ово од ножа?
6-10	Is this from a rock?	daa lee ye ovo od kaamenaa?	Да ли је ово од камена?
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa lee ye ovo od soodaaRaa aaootomobeele?	Да ли је ово од судара аутомобила?
6-12	Did a person do this to you?	daa lee vaam ye to nekaa osobaa ooRaadeelaa?	Да ли Вам је то нека особа урадила?

6

6-7 Is this injury from a landmine? daa lee ye ovo povRedaa saa meenskog polyaa? Да ли је ово повреда са минског поља?
6-8 Were you shot? gde ste pogodyenee? Где сте погођени?
6-9 Is this from a knife? daa lee ye ovo od nozhaa? Да ли је ово од ножа?
6-10 Is this from a rock? daa lee ye ovo od kaamenaa? Да ли је ово од камена?
6-11 Is this from a vehicle crash? daa lee ye ovo od soodaaRaa aaootomobeele? Да ли је ово од судара аутомобила?
6-12 Did a person do this to you? daa lee vaam ye to nekaa osobaa ooRaadeelaa? Да ли Вам је то нека особа урадила?

6

6-7 Is this injury from a landmine? daa lee ye ovo povRedaa saa meenskog polyaa? Да ли је ово повреда са минског поља?
6-8 Were you shot? gde ste pogodyenee? Где сте погођени?
6-9 Is this from a knife? daa lee ye ovo od nozhaa? Да ли је ово од ножа?
6-10 Is this from a rock? daa lee ye ovo od kaamenaa? Да ли је ово од камена?
6-11 Is this from a vehicle crash? daa lee ye ovo od soodaaRaa aaootomobeele? Да ли је ово од судара аутомобила?
6-12 Did a person do this to you? daa lee vaam ye to nekaa osobaa ooRaadeelaa? Да ли Вам је то нека особа урадила?

6

6-7 Is this injury from a landmine? daa lee ye ovo povRedaa saa meenskog polyaa? Да ли је ово повреда са минског поља?
6-8 Were you shot? gde ste pogodyenee? Где сте погођени?
6-9 Is this from a knife? daa lee ye ovo od nozhaa? Да ли је ово од ножа?
6-10 Is this from a rock? daa lee ye ovo od kaamenaa? Да ли је ово од камена?
6-11 Is this from a vehicle crash? daa lee ye ovo od soodaaRaa aaootomobeele? Да ли је ово од судара аутомобила?
6-12 Did a person do this to you? daa lee vaam ye to nekaa osobaa ooRaadeelaa? Да ли Вам је то нека особа урадила?

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	daa lee ste eezgoobeelee svest kaadaa se to dogodeelo?	Да ли сте изгубили свест када се то догодило?
6-14	Did you lose more than this much blood?	daa lee ste eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Да ли сте изгубили више од оволико крви?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve delove telaa koyee vaas bole	Покажите прстом све делове тела који Вас боле.
6-16	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
6-17	Move this like this.	pomeReete ovo ovaako	Померите ово овако.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	daa lee ste eezgoobeelee svest kaadaa se to dogodeelo?	Да ли сте изгубили свест када се то догодило?
6-14	Did you lose more than this much blood?	daa lee ste eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Да ли сте изгубили више од оволико крви?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve delove telaa koyee vaas bole	Покажите прстом све делове тела који Вас боле.
6-16	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
6-17	Move this like this.	pomeReete ovo ovaako	Померите ово овако.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	daa lee ste eezgoobeelee svest kaadaa se to dogodeelo?	Да ли сте изгубили свест када се то догодило?
6-14	Did you lose more than this much blood?	daa lee ste eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Да ли сте изгубили више од оволико крви?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve delove telaa koyee vaas bole	Покажите прстом све делове тела који Вас боле.
6-16	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
6-17	Move this like this.	pomeReete ovo ovaako	Померите ово овако.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	daa lee ste eezgoobeelee svest kaadaa se to dogodeelo?	Да ли сте изгубили свест када се то догодило?
6-14	Did you lose more than this much blood?	daa lee ste eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Да ли сте изгубили више од оволико крви?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve delove telaa koyee vaas bole	Покажите прстом све делове тела који Вас боле.
6-16	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
6-17	Move this like this.	pomeReete ovo ovaako	Померите ово овако.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	daa lee ste oodeesaalee doovaan eelee vRooty vaazdooh?	Да ли сте удисали дуван или врућ ваздух?
6-20	Do your lungs hurt?	daa lee vaas bole plootyaa?	Да ли Вас боле плућа?
6-21	Are you having trouble breathing?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye vaam pomotyee daa eezbegnete eenfektseeyoo	Ово ће Вам помоћи да избегнете инфекцију.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	daa lee ste oodeesaalee doovaan eelee vRooty vaazdooh?	Да ли сте удисали дуван или врућ ваздух?
6-20	Do your lungs hurt?	daa lee vaas bole plootyaa?	Да ли Вас боле плућа?
6-21	Are you having trouble breathing?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye vaam pomotyee daa eezbegnete eenfektseeyoo	Ово ће Вам помоћи да избегнете инфекцију.

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	daa lee ste oodeesaalee doovaan eelee vRooty vaazdooh?	Да ли сте удисали дуван или врућ ваздух?
6-20	Do your lungs hurt?	daa lee vaas bole plootyaa?	Да ли Вас боле плућа?
6-21	Are you having trouble breathing?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye vaam pomotyee daa eezbegnete eenfektseeyoo	Ово ће Вам помоћи да избегнете инфекцију.

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	daa lee ste oodeesaalee doovaan eelee vRooty vaazdooh?	Да ли сте удисали дуван или врућ ваздух?
6-20	Do your lungs hurt?	daa lee vaas bole plootyaa?	Да ли Вас боле плућа?
6-21	Are you having trouble breathing?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye vaam pomotyee daa eezbegnete eenfektseeyoo	Ово ће Вам помоћи да избегнете инфекцију.

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ово ће Вам помоћи.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam daa vaas oobodem maalom eeglom ovde	Морам да Вас убодем малом иглом овде.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo daa vaam daamo technost	Морамо да Вам дамо течност.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo daa vaam daamo kRv	Морамо да Вам дамо крв.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam daa vaam spRovedem tooboo kRoz dooshneek	Морам да Вам спроведем тубу кроз душник.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa toobaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ова туба ће Вам олакшати дисање.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ово ће Вам помоћи.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam daa vaas oobodem maalom eeglom ovde	Морам да Вас убодем малом иглом овде.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo daa vaam daamo technost	Морамо да Вам дамо течност.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo daa vaam daamo kRv	Морамо да Вам дамо крв.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam daa vaam spRovedem tooboo kRoz dooshneek	Морам да Вам спроведем тубу кроз душник.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa toobaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ова туба ће Вам олакшати дисање.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ово ће Вам помоћи.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam daa vaas oobodem maalom eeglom ovde	Морам да Вас убодем малом иглом овде.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo daa vaam daamo technost	Морамо да Вам дамо течност.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo daa vaam daamo kRv	Морамо да Вам дамо крв.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam daa vaam spRovedem tooboo kRoz dooshneek	Морам да Вам спроведем тубу кроз душник.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa toobaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ова туба ће Вам олакшати дисање.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ово ће Вам помоћи.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam daa vaas oobodem maalom eeglom ovde	Морам да Вас убодем малом иглом овде.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo daa vaam daamo technost	Морамо да Вам дамо течност.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo daa vaam daamo kRv	Морамо да Вам дамо крв.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam daa vaam spRovedem tooboo kRoz dooshneek	Морам да Вам спроведем тубу кроз душник.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa toobaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ова туба ће Вам олакшати дисање.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa toobaa mozhe eezaazvaatee osetyaay nelaagode	Ова туба може изазвати осећај нелагоде.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam daa vaam pRovoochem tooboo kRoz nos do stomaakaa	Морам да Вам провучем тубу кроз нос до стомака.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate daa pRogootaate dok vaam staavlyaam tooboo oo stomaak	Морате да прогутате док Вам стављам тубу у стомак.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam polaako staavlyaam tooboo oo nos	Пијте ово док Вам полако стављам тубу у нос.
7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa toobaa tye vaam ocheesteetee stomaak	Ова туба ће Вам очистити стомак.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa toobaa mozhe eezaazvaatee osetyaay nelaagode	Ова туба може изазвати осећај нелагоде.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam daa vaam pRovoochem tooboo kRoz nos do stomaakaa	Морам да Вам провучем тубу кроз нос до стомака.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate daa pRogootaate dok vaam staavlyaam tooboo oo stomaak	Морате да прогутате док Вам стављам тубу у стомак.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam polaako staavlyaam tooboo oo nos	Пијте ово док Вам полако стављам тубу у нос.
7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa toobaa tye vaam ocheesteetee stomaak	Ова туба ће Вам очистити стомак.

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa toobaa mozhe eezaazvaatee osetyaay nelaagode	Ова туба може изазвати осећај нелагоде.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam daa vaam pRovoochem tooboo kRoz nos do stomaakaa	Морам да Вам провучем тубу кроз нос до стомака.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate daa pRogootaate dok vaam staavlyaam tooboo oo stomaak	Морате да прогутате док Вам стављам тубу у стомак.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam polaako staavlyaam tooboo oo nos	Пијте ово док Вам полако стављам тубу у нос.
7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa toobaa tye vaam ocheesteetee stomaak	Ова туба ће Вам очистити стомак.

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa toobaa mozhe eezaazvaatee osetyaay nelaagode	Ова туба може изазвати осећај нелагоде.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam daa vaam pRovoochem tooboo kRoz nos do stomaakaa	Морам да Вам провучем тубу кроз нос до стомака.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate daa pRogootaate dok vaam staavlyaam tooboo oo stomaak	Морате да прогутате док Вам стављам тубу у стомак.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam polaako staavlyaam tooboo oo nos	Пијте ово док Вам полако стављам тубу у нос.
7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa toobaa tye vaam ocheesteetee stomaak	Ова туба ће Вам очистити стомак.

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam daa vaam pRovoochem maaloo tooboo kRoz dooshneek daa vaam daam technost	Морам да Вам провучем малу тубу кроз душник да Вам дам течност.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam daa vaam staaveem tooboo oo plootyaa	Морам да Вам ставим тубу у плућа.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglaa tye vaam oslobodeetee vaazdooh eez plootyaa	Ова игла ће Вам ослободити ваздух из плућа.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee opekoteenaamaa	Ово ће помоћи опекотинама.
7-16	I need to cut your skin.	moRaam daa vaam zaasechem kozhoo	Морам да Вам засечем кожу.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam daa vaam pRovoochem maaloo tooboo kRoz dooshneek daa vaam daam technost	Морам да Вам провучем малу тубу кроз душник да Вам дам течност.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam daa vaam staaveem tooboo oo plootyaa	Морам да Вам ставим тубу у плућа.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglaa tye vaam oslobodeetee vaazdooh eez plootyaa	Ова игла ће Вам ослободити ваздух из плућа.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee opekoteenaamaa	Ово ће помоћи опекотинама.
7-16	I need to cut your skin.	moRaam daa vaam zaasechem kozhoo	Морам да Вам засечем кожу.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam daa vaam pRovoochem maaloo tooboo kRoz dooshneek daa vaam daam technost	Морам да Вам провучем малу тубу кроз душник да Вам дам течност.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam daa vaam staaveem tooboo oo plootyaa	Морам да Вам ставим тубу у плућа.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglaa tye vaam oslobodeetee vaazdooh eez plootyaa	Ова игла ће Вам ослободити ваздух из плућа.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee opekoteenaamaa	Ово ће помоћи опекотинама.
7-16	I need to cut your skin.	moRaam daa vaam zaasechem kozhoo	Морам да Вам засечем кожу.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam daa vaam pRovoochem maaloo tooboo kRoz dooshneek daa vaam daam technost	Морам да Вам провучем малу тубу кроз душник да Вам дам течност.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam daa vaam staaveem tooboo oo plootyaa	Морам да Вам ставим тубу у плућа.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglaa tye vaam oslobodeetee vaazdooh eez plootyaa	Ова игла ће Вам ослободити ваздух из плућа.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee opekoteenaamaa	Ово ће помоћи опекотинама.
7-16	I need to cut your skin.	moRaam daa vaam zaasechem kozhoo	Морам да Вам засечем кожу.

7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee zbog vaashe bezbednostee	Морамо Вас задржати због Ваше безбедности.
7-18	You have been burned by a chemical.	opRzhenee ste hemeekaaleeyaamaa	Опржени сте хемикалијама.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo daa speRemo hemeekaaleeye saa vaashe kozhe	Морамо да сперемо хемикалије са Ваше коже.
7-20	You will need to be completely washed.	moRaate beetee potpoono opRaanee	Морате бити потпуно опрани.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReeteesneete	Држите овај завој и притисните.

7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee zbog vaashe bezbednostee	Морамо Вас задржати због Ваше безбедности.
7-18	You have been burned by a chemical.	opRzhenee ste hemeekaaleeyaamaa	Опржени сте хемикалијама.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo daa speRemo hemeekaaleeye saa vaashe kozhe	Морамо да сперемо хемикалије са Ваше коже.
7-20	You will need to be completely washed.	moRaate beetee potpoono opRaanee	Морате бити потпуно опрани.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReeteesneete	Држите овај завој и притисните.

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee zbog vaashe bezbednostee	Морамо Вас задржати због Ваше безбедности.
7-18	You have been burned by a chemical.	opRzhenee ste hemeekaaleeyaamaa	Опржени сте хемикалијама.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo daa speRemo hemeekaaleeye saa vaashe kozhe	Морамо да сперемо хемикалије са Ваше коже.
7-20	You will need to be completely washed.	moRaate beetee potpoono opRaanee	Морате бити потпуно опрани.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReeteesneete	Држите овај завој и притисните.

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee zbog vaashe bezbednostee	Морамо Вас задржати због Ваше безбедности.
7-18	You have been burned by a chemical.	opRzhenee ste hemeekaaleeyaamaa	Опржени сте хемикалијама.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo daa speRemo hemeekaaleeye saa vaashe kozhe	Морамо да сперемо хемикалије са Ваше коже.
7-20	You will need to be completely washed.	moRaate beetee potpoono opRaanee	Морате бити потпуно опрани.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReeteesneete	Држите овај завој и притисните.

7

7-22	I need to splint your arm.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem Rookoo	Морам да Вам имобилишем руку.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem nogoo	Морам да Вам имобилишем ногу.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pReemenyooyem stezaanye daa zaaoostaaveem kRvaaRenye	Примењујем стезање да зауставим крварење.

7-22	I need to splint your arm.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem Rookoo	Морам да Вам имобилишем руку.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem nogoo	Морам да Вам имобилишем ногу.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pReemenyooyem stezaanye daa zaaoostaaveem kRvaaRenye	Примењујем стезање да зауставим крварење.

7-22	I need to splint your arm.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem Rookoo	Морам да Вам имобилишем руку.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem nogoo	Морам да Вам имобилишем ногу.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pReemenyooyem stezaanye daa zaaoostaaveem kRvaaRenye	Примењујем стезање да зауставим крварење.

7-22	I need to splint your arm.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem Rookoo	Морам да Вам имобилишем руку.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam daa vaam eemobeeleeshem nogoo	Морам да Вам имобилишем ногу.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	pReemenyooyem stezaanye daa zaaoostaaveem kRvaaRenye	Примењујем стезање да зауставим крварење.

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	daa lee ste mokReelee daanaas?	Да ли сте мокрили данас?
8-2	Does your bladder feel full?	daa lee vaam ye besheekaa poonaa?	Да ли Вам је бешика пуна?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	daa lee eemaate pRoblemaa saa mokRenyem?	Да ли имате проблема са мокрењем?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	daa lee eemaate potReboo daa mokReete, aa ne mozhete?	Да ли имате потребу да мокрите, а не можете?
8-5	Do you have any pain with urination?	daa lee vaas bolee dok mokReete?	Да ли Вас боли док мокрите?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	daa lee ste mokReelee daanaas?	Да ли сте мокрили данас?
8-2	Does your bladder feel full?	daa lee vaam ye besheekaa poonaa?	Да ли Вам је бешика пуна?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	daa lee eemaate pRoblemaa saa mokRenyem?	Да ли имате проблема са мокрењем?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	daa lee eemaate potReboo daa mokReete, aa ne mozhete?	Да ли имате потребу да мокрите, а не можете?
8-5	Do you have any pain with urination?	daa lee vaas bolee dok mokReete?	Да ли Вас боли док мокрите?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	daa lee ste mokReelee daanaas?	Да ли сте мокрили данас?
8-2	Does your bladder feel full?	daa lee vaam ye besheekaa poonaa?	Да ли Вам је бешика пуна?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	daa lee eemaate pRoblemaa saa mokRenyem?	Да ли имате проблема са мокрењем?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	daa lee eemaate potReboo daa mokReete, aa ne mozhete?	Да ли имате потребу да мокрите, а не можете?
8-5	Do you have any pain with urination?	daa lee vaas bolee dok mokReete?	Да ли Вас боли док мокрите?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	daa lee ste mokReelee daanaas?	Да ли сте мокрили данас?
8-2	Does your bladder feel full?	daa lee vaam ye besheekaa poonaa?	Да ли Вам је бешика пуна?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	daa lee eemaate pRoblemaa saa mokRenyem?	Да ли имате проблема са мокрењем?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	daa lee eemaate potReboo daa mokReete, aa ne mozhete?	Да ли имате потребу да мокрите, а не можете?
8-5	Do you have any pain with urination?	daa lee vaas bolee dok mokReete?	Да ли Вас боли док мокрите?

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	daa lee ste mokReelee daanaas?	Да ли сте мокрили данас?
8-2	Does your bladder feel full?	daa lee vaam ye besheekaa poonaa?	Да ли Вам је бешика пуна?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	daa lee eemaate pRoblemaa saa mokRenyem?	Да ли имате проблема са мокрењем?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	daa lee eemaate potReboo daa mokReete, aa ne mozhete?	Да ли имате потребу да мокрите, а не можете?
8-5	Do you have any pain with urination?	daa lee vaas bolee dok mokReete?	Да ли Вас боли док мокрите?

8

8-6	Urinate into this container.	mokReete oo ovoo posoodoo	Мокрите у ову посуду.
8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaa vaam kaateteR oo besheetsee	Треба Вам катетер у бешици.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Увући ћу катетер у Вашу бешику да извучем мокраћу.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Овај катетер ће извући мокраћу из Ваше бешике.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee nelaagodnost	Овај катетер ће изазвати нелагодност.

8-6	Urinate into this container.	mokReete oo ovoo posoodoo	Мокрите у ову посуду.
8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaa vaam kaateteR oo besheetsee	Треба Вам катетер у бешици.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Увући ћу катетер у Вашу бешику да извучем мокраћу.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Овај катетер ће извући мокраћу из Ваше бешике.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee nelaagodnost	Овај катетер ће изазвати нелагодност.

8-6	Urinate into this container.	mokReete oo ovoo posoodoo	Мокрите у ову посуду.
8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaa vaam kaateteR oo besheetsee	Треба Вам катетер у бешици.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Увући ћу катетер у Вашу бешику да извучем мокраћу.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Овај катетер ће извући мокраћу из Ваше бешике.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee nelaagodnost	Овај катетер ће изазвати нелагодност.

8-6	Urinate into this container.	mokReete oo ovoo posoodoo	Мокрите у ову посуду.
8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaa vaam kaateteR oo besheetsee	Треба Вам катетер у бешици.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Увући ћу катетер у Вашу бешику да извучем мокраћу.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Овај катетер ће извући мокраћу из Ваше бешике.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee nelaagodnost	Овај катетер ће изазвати нелагодност.

8-11	Do not touch this tube.	ne dodeeRooyte ovaay kaateteR	Не додирујте овај катетер.

8

8-11	Do not touch this tube.	ne dodeeRooyte ovaay kaateteR	Не додирујте овај катетер.

8

8-11	Do not touch this tube.	ne dodeeRooyte ovaay kaateteR	Не додирујте овај катетер.

8

8-11	Do not touch this tube.	ne dodeeRooyte ovaay kaateteR	Не додирујте овај катетер.

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee eelee peetee pRe opeRaatseeye	Немојте јести или пити пре операције.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte yestee eelee peetee posle ponotyee	Немојте јести или пити после поноћи.
9-3	Take this medicine.	popeeyte ovaay lek	Попијте овај лек.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Морате остати у кревету.
9-5	Do not move at all.	ne pomeRaayte se ooopshte	Не померајте се уопште.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Морате остати у овој соби.
9-7	You must not smoke.	ne smete poosheetee	Не смете пушити.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee eelee peetee pRe opeRaatseeye	Немојте јести или пити пре операције.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte yestee eelee peetee posle ponotyee	Немојте јести или пити после поноћи.
9-3	Take this medicine.	popeeyte ovaay lek	Попијте овај лек.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Морате остати у кревету.
9-5	Do not move at all.	ne pomeRaayte se ooopshte	Не померајте се уопште.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Морате остати у овој соби.
9-7	You must not smoke.	ne smete poosheetee	Не смете пушити.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee eelee peetee pRe opeRaatseeye	Немојте јести или пити пре операције.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte yestee eelee peetee posle ponotyee	Немојте јести или пити после поноћи.
9-3	Take this medicine.	popeeyte ovaay lek	Попијте овај лек.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Морате остати у кревету.
9-5	Do not move at all.	ne pomeRaayte se ooopshte	Не померајте се уопште.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Морате остати у овој соби.
9-7	You must not smoke.	ne smete poosheetee	Не смете пушити.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee eelee peetee pRe opeRaatseeye	Немојте јести или пити пре операције.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte yestee eelee peetee posle ponotyee	Немојте јести или пити после поноћи.
9-3	Take this medicine.	popeeyte ovaay lek	Попијте овај лек.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Морате остати у кревету.
9-5	Do not move at all.	ne pomeRaayte se ooopshte	Не померајте се уопште.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Морате остати у овој соби.
9-7	You must not smoke.	ne smete poosheetee	Не смете пушити.

9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaam ovde odsetyee kosoo	Морамо Вам овде одсећи косу.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhete oostaatee daa eedete oo vetse	Можете устати да идете у WC.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yelo eelee peetye	Не можемо Вам дати ништа за јело или пиће.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ookoleeko eemaate opeRaatseeyoo, stomaak vaam moRaa beetee pRaazaan	Уколико имате операцију, стомак Вам мора бити празан.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daatyemo vaam hRaanoo ee vodoo kaad to boode bezopaansno	Даћемо Вам храну и воду кад то буде безопансно.

9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaam ovde odsetyee kosoo	Морамо Вам овде одсећи косу.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhete oostaatee daa eedete oo vetse	Можете устати да идете у WC.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yelo eelee peetye	Не можемо Вам дати ништа за јело или пиће.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ookoleeko eemaate opeRaatseeyoo, stomaak vaam moRaa beetee pRaazaan	Уколико имате операцију, стомак Вам мора бити празан.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daatyemo vaam hRaanoo ee vodoo kaad to boode bezopaansno	Даћемо Вам храну и воду кад то буде безопансно.

9

9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaam ovde odsetyee kosoo	Морамо Вам овде одсећи косу.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhete oostaatee daa eedete oo vetse	Можете устати да идете у WC.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yelo eelee peetye	Не можемо Вам дати ништа за јело или пиће.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ookoleeko eemaate opeRaatseeyoo, stomaak vaam moRaa beetee pRaazaan	Уколико имате операцију, стомак Вам мора бити празан.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daatyemo vaam hRaanoo ee vodoo kaad to boode bezopaansno	Даћемо Вам храну и воду кад то буде безопансно.

9

9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaam ovde odsetyee kosoo	Морамо Вам овде одсећи косу.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhete oostaatee daa eedete oo vetse	Можете устати да идете у WC.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yelo eelee peetye	Не можемо Вам дати ништа за јело или пиће.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	ookoleeko eemaate opeRaatseeyoo, stomaak vaam moRaa beetee pRaazaan	Уколико имате операцију, стомак Вам мора бити празан.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daatyemo vaam hRaanoo ee vodoo kaad to boode bezopaansno	Даћемо Вам храну и воду кад то буде безопансно.

9

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	bolee lee vaas?	Боли ли Вас?
10-2	Where are you having pain?	gde vaas bolee?	Где Вас боли?
10-3	Is the pain here?	daa lee ye ovde bol?	Да ли је овде бол?
10-4	Does anything make the pain better?	daa lee eeshtaa oomaanyooye bol?	Да ли ишта умањује бол?
10-5	Does anything make the pain worse?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa bol?	Да ли ишта погоршава бол?
10-6	Did the pain start today?	daa lee vaas ye pochelo boletee daanaas?	Да ли Вас је почело болети данас?
10-7	How many days have you had the pain?	koleeko vaas vety daanaa bolee?	Колико Вас већ дана боли?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	bolee lee vaas?	Боли ли Вас?
10-2	Where are you having pain?	gde vaas bolee?	Где Вас боли?
10-3	Is the pain here?	daa lee ye ovde bol?	Да ли је овде бол?
10-4	Does anything make the pain better?	daa lee eeshtaa oomaanyooye bol?	Да ли ишта умањује бол?
10-5	Does anything make the pain worse?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa bol?	Да ли ишта погоршава бол?
10-6	Did the pain start today?	daa lee vaas ye pochelo boletee daanaas?	Да ли Вас је почело болети данас?
10-7	How many days have you had the pain?	koleeko vaas vety daanaa bolee?	Колико Вас већ дана боли?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	bolee lee vaas?	Боли ли Вас?
10-2	Where are you having pain?	gde vaas bolee?	Где Вас боли?
10-3	Is the pain here?	daa lee ye ovde bol?	Да ли је овде бол?
10-4	Does anything make the pain better?	daa lee eeshtaa oomaanyooye bol?	Да ли ишта умањује бол?
10-5	Does anything make the pain worse?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa bol?	Да ли ишта погоршава бол?
10-6	Did the pain start today?	daa lee vaas ye pochelo boletee daanaas?	Да ли Вас је почело болети данас?
10-7	How many days have you had the pain?	koleeko vaas vety daanaa bolee?	Колико Вас већ дана боли?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	bolee lee vaas?	Боли ли Вас?
10-2	Where are you having pain?	gde vaas bolee?	Где Вас боли?
10-3	Is the pain here?	daa lee ye ovde bol?	Да ли је овде бол?
10-4	Does anything make the pain better?	daa lee eeshtaa oomaanyooye bol?	Да ли ишта умањује бол?
10-5	Does anything make the pain worse?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa bol?	Да ли ишта погоршава бол?
10-6	Did the pain start today?	daa lee vaas ye pochelo boletee daanaas?	Да ли Вас је почело болети данас?
10-7	How many days have you had the pain?	koleeko vaas vety daanaa bolee?	Колико Вас већ дана боли?

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete bol naa skaalee od yedaan do deset	Опишите бол на скали од један до десет.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naaygoRe mogootye, aa yedaan ye daa nemaa bolaa ooopshte	Десет је најгоре могуће, а један је да нема бола уопште.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteeyoo	Покажите број прстију.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye osnovnee pRoblem?	У чему је основни проблем?
10-12	How long have you had the pain?	koleeko doogo vaas vety bolee?	Колико дуго Вас већ боли?
10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gde ye zaapochelaa bol	Покажите ми где је започела бол.

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete bol naa skaalee od yedaan do deset	Опишите бол на скали од један до десет.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naaygoRe mogootye, aa yedaan ye daa nemaa bolaa ooopshte	Десет је најгоре могуће, а један је да нема бола уопште.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteeyoo	Покажите број прстију.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye osnovnee pRoblem?	У чему је основни проблем?
10-12	How long have you had the pain?	koleeko doogo vaas vety bolee?	Колико дуго Вас већ боли?
10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gde ye zaapochelaa bol	Покажите ми где је започела бол.

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete bol naa skaalee od yedaan do deset	Опишите бол на скали од један до десет.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naaygoRe mogootye, aa yedaan ye daa nemaa bolaa ooopshte	Десет је најгоре могуће, а један је да нема бола уопште.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteeyoo	Покажите број прстију.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye osnovnee pRoblem?	У чему је основни проблем?
10-12	How long have you had the pain?	koleeko doogo vaas vety bolee?	Колико дуго Вас већ боли?
10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gde ye zaapochelaa bol	Покажите ми где је започела бол.

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete bol naa skaalee od yedaan do deset	Опишите бол на скали од један до десет.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naaygoRe mogootye, aa yedaan ye daa nemaa bolaa ooopshte	Десет је најгоре могуће, а један је да нема бола уопште.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteeyoo	Покажите број прстију.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye osnovnee pRoblem?	У чему је основни проблем?
10-12	How long have you had the pain?	koleeko doogo vaas vety bolee?	Колико дуго Вас већ боли?
10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gde ye zaapochelaa bol	Покажите ми где је започела бол.

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete bol naa skaalee od yedaan do deset	Опишите бол на скали од један до десет.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naaygoRe mogootye, aa yedaan ye daa nemaa bolaa ooopshte	Десет је најгоре могуће, а један је да нема бола уопште.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteeyoo	Покажите број прстију.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye osnovnee pRoblem?	У чему је основни проблем?
10-12	How long have you had the pain?	koleeko doogo vaas vety bolee?	Колико дуго Вас већ боли?
10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gde ye zaapochelaa bol	Покажите ми где је започела бол.

10

10-14	Does the pain go to the back?	daa lee se bol pRosheeRooye oo ledyeemaa?	Да ли се бол проширује у леђима?
10-15	Does the pain go to the testicles?	daa lee bol dopeeRe do moshneetsaa?	Да ли бол допире до мошница?
10-16	Does this pain go to the groin?	daa lee bol dopeeRe do pReponaa?	Да ли бол допире до препона?
10-17	Is this a sharp pain?	daa lee ye oshtRaa bol?	Да ли је оштра бол?
10-18	Is this a dull pain?	daa lee ye toopaa bol?	Да ли је тупа бол?
10-19	Is this a cramping pain?	daa lee ye to gRch?	Да ли је то грч?
10-20	Is this a constant pain?	daa lee ye bol nepRekeednaa?	Да ли је бол непрекидна?

10-14	Does the pain go to the back?	daa lee se bol pRosheeRooye oo ledyeemaa?	Да ли се бол проширује у леђима?
10-15	Does the pain go to the testicles?	daa lee bol dopeeRe do moshneetsaa?	Да ли бол допире до мошница?
10-16	Does this pain go to the groin?	daa lee bol dopeeRe do pReponaa?	Да ли бол допире до препона?
10-17	Is this a sharp pain?	daa lee ye oshtRaa bol?	Да ли је оштра бол?
10-18	Is this a dull pain?	daa lee ye toopaa bol?	Да ли је тупа бол?
10-19	Is this a cramping pain?	daa lee ye to gRch?	Да ли је то грч?
10-20	Is this a constant pain?	daa lee ye bol nepRekeednaa?	Да ли је бол непрекидна?

10-14	Does the pain go to the back?	daa lee se bol pRosheeRooye oo ledyeemaa?	Да ли се бол проширује у леђима?
10-15	Does the pain go to the testicles?	daa lee bol dopeeRe do moshneetsaa?	Да ли бол допире до мошница?
10-16	Does this pain go to the groin?	daa lee bol dopeeRe do pReponaa?	Да ли бол допире до препона?
10-17	Is this a sharp pain?	daa lee ye oshtRaa bol?	Да ли је оштра бол?
10-18	Is this a dull pain?	daa lee ye toopaa bol?	Да ли је тупа бол?
10-19	Is this a cramping pain?	daa lee ye to gRch?	Да ли је то грч?
10-20	Is this a constant pain?	daa lee ye bol nepRekeednaa?	Да ли је бол непрекидна?

10-14	Does the pain go to the back?	daa lee se bol pRosheeRooye oo ledyeemaa?	Да ли се бол проширује у леђима?
10-15	Does the pain go to the testicles?	daa lee bol dopeeRe do moshneetsaa?	Да ли бол допире до мошница?
10-16	Does this pain go to the groin?	daa lee bol dopeeRe do pReponaa?	Да ли бол допире до препона?
10-17	Is this a sharp pain?	daa lee ye oshtRaa bol?	Да ли је оштра бол?
10-18	Is this a dull pain?	daa lee ye toopaa bol?	Да ли је тупа бол?
10-19	Is this a cramping pain?	daa lee ye to gRch?	Да ли је то грч?
10-20	Is this a constant pain?	daa lee ye bol nepRekeednaa?	Да ли је бол непрекидна?

10-21	Is this an intermittent pain?	daa lee ye bol naaeezmeneechnaa?	Да ли је бол наизменична?
10-22	Is this a mild pain?	daa lee bol blaagaa?	Да ли бол блага?
10-23	Is this a moderate pain?	daa lee ye bol oomeRenaa?	Да ли је бол умерена?
10-24	Is this a severe pain?	daa lee ye zhestokaa bol?	Да ли је жестока бол?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	daa lee ye to naayyaachaa bol koyoo ste eekaadaa eemaalee?	Да ли је то најјача бол коју сте икада имали?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	daa lee eeshtaa ookaazooye naa seemptome bolaa?	Да ли ишта указује на симптоме бола?

10-21	Is this an intermittent pain?	daa lee ye bol naaeezmeneechnaa?	Да ли је бол наизменична?
10-22	Is this a mild pain?	daa lee bol blaagaa?	Да ли бол блага?
10-23	Is this a moderate pain?	daa lee ye bol oomeRenaa?	Да ли је бол умерена?
10-24	Is this a severe pain?	daa lee ye zhestokaa bol?	Да ли је жестока бол?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	daa lee ye to naayyaachaa bol koyoo ste eekaadaa eemaalee?	Да ли је то најјача бол коју сте икада имали?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	daa lee eeshtaa ookaazooye naa seemptome bolaa?	Да ли ишта указује на симптоме бола?

10

10-21 Is this an intermittent pain? daa lee ye bol naaeezmeneechnaa? Да ли је бол наизменична?
10-22 Is this a mild pain? daa lee bol blaagaa? Да ли бол блага?
10-23 Is this a moderate pain? daa lee ye bol oomeRenaa? Да ли је бол умерена?
10-24 Is this a severe pain? daa lee ye zhestokaa bol? Да ли је жестока бол?
10-25 Is this the worst pain you ever had? daa lee ye to naayyaachaa bol koyoo ste eekaadaa eemaalee? Да ли је то најјача бол коју сте икада имали?
10-26 Is there anything that relieves the pain symptom? daa lee eeshtaa ookaazooye naa seemptome bolaa? Да ли ишта указује на симптоме бола?

10

10-21 Is this an intermittent pain? daa lee ye bol naaeezmeneechnaa? Да ли је бол наизменична?
10-22 Is this a mild pain? daa lee bol blaagaa? Да ли бол блага?
10-23 Is this a moderate pain? daa lee ye bol oomeRenaa? Да ли је бол умерена?
10-24 Is this a severe pain? daa lee ye zhestokaa bol? Да ли је жестока бол?
10-25 Is this the worst pain you ever had? daa lee ye to naayyaachaa bol koyoo ste eekaadaa eemaalee? Да ли је то најјача бол коју сте икада имали?
10-26 Is there anything that relieves the pain symptom? daa lee eeshtaa ookaazooye naa seemptome bolaa? Да ли ишта указује на симптоме бола?

10

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa seemptome bolaa?	Да ли ишта погоршава симптоме бола?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	daa lee ste veedelee leaakaaR oo vezee saa oveem?	Да ли сте видели лекара у вези са овим?
10-29	What medicines are you taking?	koye lekove koReesteete?	Које лекове користите?
10-30	Are you experiencing fevers?	daa lee osetyaate tempeRaatooRoo?	Да ли осећате температуру?
10-31	Are you experiencing chills?	daa lee osetyaate dRhtaaveetsoo?	Да ли осећате дрхтавицу?
10-32	Are you experiencing nausea?	daa lee osetyaate nesvesteetsoo?	Да ли осећате несвестицу?

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa seemptome bolaa?	Да ли ишта погоршава симптоме бола?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	daa lee ste veedelee leaakaaR oo vezee saa oveem?	Да ли сте видели лекара у вези са овим?
10-29	What medicines are you taking?	koye lekove koReesteete?	Које лекове користите?
10-30	Are you experiencing fevers?	daa lee osetyaate tempeRaatooRoo?	Да ли осећате температуру?
10-31	Are you experiencing chills?	daa lee osetyaate dRhtaaveetsoo?	Да ли осећате дрхтавицу?
10-32	Are you experiencing nausea?	daa lee osetyaate nesvesteetsoo?	Да ли осећате несвестицу?

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa seemptome bolaa?	Да ли ишта погоршава симптоме бола?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	daa lee ste veedelee leaakaaR oo vezee saa oveem?	Да ли сте видели лекара у вези са овим?
10-29	What medicines are you taking?	koye lekove koReesteete?	Које лекове користите?
10-30	Are you experiencing fevers?	daa lee osetyaate tempeRaatooRoo?	Да ли осећате температуру?
10-31	Are you experiencing chills?	daa lee osetyaate dRhtaaveetsoo?	Да ли осећате дрхтавицу?
10-32	Are you experiencing nausea?	daa lee osetyaate nesvesteetsoo?	Да ли осећате несвестицу?

10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	daa lee eeshtaa pogoRshaavaa seemptome bolaa?	Да ли ишта погоршава симптоме бола?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	daa lee ste veedelee leaakaaR oo vezee saa oveem?	Да ли сте видели лекара у вези са овим?
10-29	What medicines are you taking?	koye lekove koReesteete?	Које лекове користите?
10-30	Are you experiencing fevers?	daa lee osetyaate tempeRaatooRoo?	Да ли осећате температуру?
10-31	Are you experiencing chills?	daa lee osetyaate dRhtaaveetsoo?	Да ли осећате дрхтавицу?
10-32	Are you experiencing nausea?	daa lee osetyaate nesvesteetsoo?	Да ли осећате несвестицу?

10-33	Are you experiencing vomiting?	daa lee vaam se povRaatyaa?	Да ли Вам се повраћа?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	daa lee eemaate pRoleev?	Да ли имате пролив?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	daa lee ste eezgoobeelee aapeteet?	Да ли сте изгубили апетит?
10-36	Are you experiencing headaches?	daa lee eemaate glaavobolyoo?	Да ли имате главобољу?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee poRemetyen veed?	Имате ли поремећен вид?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?

10

10-33	Are you experiencing vomiting?	daa lee vaam se povRaatyaa?	Да ли Вам се повраћа?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	daa lee eemaate pRoleev?	Да ли имате пролив?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	daa lee ste eezgoobeelee aapeteet?	Да ли сте изгубили апетит?
10-36	Are you experiencing headaches?	daa lee eemaate glaavobolyoo?	Да ли имате главобољу?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee poRemetyen veed?	Имате ли поремећен вид?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?

10

10-33	Are you experiencing vomiting?	daa lee vaam se povRaatyaa?	Да ли Вам се повраћа?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	daa lee eemaate pRoleev?	Да ли имате пролив?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	daa lee ste eezgoobeelee aapeteet?	Да ли сте изгубили апетит?
10-36	Are you experiencing headaches?	daa lee eemaate glaavobolyoo?	Да ли имате главобољу?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee poRemetyen veed?	Имате ли поремећен вид?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?

10

10-33	Are you experiencing vomiting?	daa lee vaam se povRaatyaa?	Да ли Вам се повраћа?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	daa lee eemaate pRoleev?	Да ли имате пролив?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	daa lee ste eezgoobeelee aapeteet?	Да ли сте изгубили апетит?
10-36	Are you experiencing headaches?	daa lee eemaate glaavobolyoo?	Да ли имате главобољу?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee poRemetyen veed?	Имате ли поремећен вид?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?

10

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	daa lee osetyaate kRvaaRenye eez oostaa eelee Rektoomaa?	Да ли осећате крварење из уста или ректума?

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	daa lee osetyaate kRvaaRenye eez oostaa eelee Rektoomaa?	Да ли осећате крварење из уста или ректума?

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	daa lee osetyaate kRvaaRenye eez oostaa eelee Rektoomaa?	Да ли осећате крварење из уста или ректума?

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	daa lee osetyaate kRvaaRenye eez oostaa eelee Rektoomaa?	Да ли осећате крварење из уста или ректума?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	daa lee ste bolesnee?	Да ли сте болесни?
11-2	Did you begin to feel sick today?	daa lee ste daanaas pochelee daa se osetyaate bolesno?	Да ли сте данас почели да се осећате болесно?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko se vety daanaa osetyaate bolesno?	Колико се већ дана осећате болесно?
11-4	Is the sickness here?	daa lee ye bolest ovde?	Да ли је болест овде?
11-5	Do you feel nauseated?	daa lee osetyaate moochneenoo?	Да ли осећате мучнину?
11-6	Did the nausea start today?	daa lee ye moochneenaa pochelaa daanaas?	Да ли је мучнина почела данас?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	daa lee ste bolesnee?	Да ли сте болесни?
11-2	Did you begin to feel sick today?	daa lee ste daanaas pochelee daa se osetyaate bolesno?	Да ли сте данас почели да се осећате болесно?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko se vety daanaa osetyaate bolesno?	Колико се већ дана осећате болесно?
11-4	Is the sickness here?	daa lee ye bolest ovde?	Да ли је болест овде?
11-5	Do you feel nauseated?	daa lee osetyaate moochneenoo?	Да ли осећате мучнину?
11-6	Did the nausea start today?	daa lee ye moochneenaa pochelaa daanaas?	Да ли је мучнина почела данас?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1 Do you feel sick? daa lee ste bolesnee? Да ли сте болесни?

11-2 Did you begin to feel sick today? daa lee ste daanaas pochelee daa se osetyaate bolesno? Да ли сте данас почели да се осећате болесно?

11-3 How many days have you felt sick? koleeko se vety daanaa osetyaate bolesno? Колико се већ дана осећате болесно?

11-4 Is the sickness here? daa lee ye bolest ovde? Да ли је болест овде?

11-5 Do you feel nauseated? daa lee osetyaate moochneenoo? Да ли осећате мучнину?

11-6 Did the nausea start today? daa lee ye moochneenaa pochelaa daanaas? Да ли је мучнина почела данас?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1 Do you feel sick? daa lee ste bolesnee? Да ли сте болесни?

11-2 Did you begin to feel sick today? daa lee ste daanaas pochelee daa se osetyaate bolesno? Да ли сте данас почели да се осећате болесно?

11-3 How many days have you felt sick? koleeko se vety daanaa osetyaate bolesno? Колико се већ дана осећате болесно?

11-4 Is the sickness here? daa lee ye bolest ovde? Да ли је болест овде?

11-5 Do you feel nauseated? daa lee osetyaate moochneenoo? Да ли осећате мучнину?

11-6 Did the nausea start today? daa lee ye moochneenaa pochelaa daanaas? Да ли је мучнина почела данас?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1 Do you feel sick? daa lee ste bolesnee? Да ли сте болесни?

11-2 Did you begin to feel sick today? daa lee ste daanaas pochelee daa se osetyaate bolesno? Да ли сте данас почели да се осећате болесно?

11-3 How many days have you felt sick? koleeko se vety daanaa osetyaate bolesno? Колико се већ дана осећате болесно?

11-4 Is the sickness here? daa lee ye bolest ovde? Да ли је болест овде?

11-5 Do you feel nauseated? daa lee osetyaate moochneenoo? Да ли осећате мучнину?

11-6 Did the nausea start today? daa lee ye moochneenaa pochelaa daanaas? Да ли је мучнина почела данас?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko vety daanaa osetyaate moochneenoo?	Колико већ дана осећате мучнину?
11-8	Have you been vomiting?	daa lee ste povRaatyaalee?	Да ли сте повраћали?
11-9	Is there any blood in your vomit?	daa lee eemaa kRvee oo eesplyoovkoo?	Да ли има крви у испљувку?
11-10	Is there any black color in your vomit?	daa lee ye eeshtaa tsRno oo vaashem eesplyoovkoo?	Да ли је ишта црно у Вашем испљувку?
11-11	Have you had any diarrhea?	daa lee ste eemaalee pRoleev?	Да ли сте имали пролив?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa eemaalee pRoleev daanaas?	Колико сте пута имали пролив данас?

11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko vety daanaa osetyaate moochneenoo?	Колико већ дана осећате мучнину?
11-8	Have you been vomiting?	daa lee ste povRaatyaalee?	Да ли сте повраћали?
11-9	Is there any blood in your vomit?	daa lee eemaa kRvee oo eesplyoovkoo?	Да ли има крви у испљувку?
11-10	Is there any black color in your vomit?	daa lee ye eeshtaa tsRno oo vaashem eesplyoovkoo?	Да ли је ишта црно у Вашем испљувку?
11-11	Have you had any diarrhea?	daa lee ste eemaalee pRoleev?	Да ли сте имали пролив?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa eemaalee pRoleev daanaas?	Колико сте пута имали пролив данас?

11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko vety daanaa osetyaate moochneenoo?	Колико већ дана осећате мучнину?
11-8	Have you been vomiting?	daa lee ste povRaatyaalee?	Да ли сте повраћали?
11-9	Is there any blood in your vomit?	daa lee eemaa kRvee oo eesplyoovkoo?	Да ли има крви у испљувку?
11-10	Is there any black color in your vomit?	daa lee ye eeshtaa tsRno oo vaashem eesplyoovkoo?	Да ли је ишта црно у Вашем испљувку?
11-11	Have you had any diarrhea?	daa lee ste eemaalee pRoleev?	Да ли сте имали пролив?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa eemaalee pRoleev daanaas?	Колико сте пута имали пролив данас?

11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko vety daanaa osetyaate moochneenoo?	Колико већ дана осећате мучнину?
11-8	Have you been vomiting?	daa lee ste povRaatyaalee?	Да ли сте повраћали?
11-9	Is there any blood in your vomit?	daa lee eemaa kRvee oo eesplyoovkoo?	Да ли има крви у испљувку?
11-10	Is there any black color in your vomit?	daa lee ye eeshtaa tsRno oo vaashem eesplyoovkoo?	Да ли је ишта црно у Вашем испљувку?
11-11	Have you had any diarrhea?	daa lee ste eemaalee pRoleev?	Да ли сте имали пролив?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa eemaalee pRoleev daanaas?	Колико сте пута имали пролив данас?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	daa lee bee vaash pRoleev naapooneeo ovo?	Да ли би Ваш пролив напунио ово?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye vaam ye pRoleev?	Које боје Вам је пролив?
11-15	Is it red?	daa lee ye tsRven?	Да ли је црвен?
11-16	Is it yellow?	daa lee ye zhoot?	Да ли је жут?
11-17	Is it green?	daa lee ye zelen?	Да ли је зелен?
11-18	Is it black?	daa lee ye tsRn?	Да ли је црн?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee stoleetsoo?	Када сте последњи пут имали столицу?
11-20	Has there been any blood in your stool?	daa lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Да ли је било крви у Вашој столици?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	daa lee bee vaash pRoleev naapooneeo ovo?	Да ли би Ваш пролив напунио ово?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye vaam ye pRoleev?	Које боје Вам је пролив?
11-15	Is it red?	daa lee ye tsRven?	Да ли је црвен?
11-16	Is it yellow?	daa lee ye zhoot?	Да ли је жут?
11-17	Is it green?	daa lee ye zelen?	Да ли је зелен?
11-18	Is it black?	daa lee ye tsRn?	Да ли је црн?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee stoleetsoo?	Када сте последњи пут имали столицу?
11-20	Has there been any blood in your stool?	daa lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Да ли је било крви у Вашој столици?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	daa lee bee vaash pRoleev naapooneeo ovo?	Да ли би Ваш пролив напунио ово?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye vaam ye pRoleev?	Које боје Вам је пролив?
11-15	Is it red?	daa lee ye tsRven?	Да ли је црвен?
11-16	Is it yellow?	daa lee ye zhoot?	Да ли је жут?
11-17	Is it green?	daa lee ye zelen?	Да ли је зелен?
11-18	Is it black?	daa lee ye tsRn?	Да ли је црн?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee stoleetsoo?	Када сте последњи пут имали столицу?
11-20	Has there been any blood in your stool?	daa lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Да ли је било крви у Вашој столици?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	daa lee bee vaash pRoleev naapooneeo ovo?	Да ли би Ваш пролив напунио ово?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye vaam ye pRoleev?	Које боје Вам је пролив?
11-15	Is it red?	daa lee ye tsRven?	Да ли је црвен?
11-16	Is it yellow?	daa lee ye zhoot?	Да ли је жут?
11-17	Is it green?	daa lee ye zelen?	Да ли је зелен?
11-18	Is it black?	daa lee ye tsRn?	Да ли је црн?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee stoleetsoo?	Када сте последњи пут имали столицу?
11-20	Has there been any blood in your stool?	daa lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Да ли је било крви у Вашој столици?

11

11-21	Are you bleeding from your rectum?	daa lee vaam tsooRee kRv eez Rektoomaa?	Да ли Вам цури крв из ректума?
11-22	Have your stools been black?	daa lee vaam ye stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Да ли Вам је столица била црна?
11-23	Do you have fever?	daa lee eemaate gRozneetsoo?	Да ли имате грозницу?
11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko vety daanaa eemaate gRozneetsoo?	Колико већ дана имате грозницу?
11-25	Does it burn when you urinate?	daa lee vaas peche kaadaa mokReete?	Да ли Вас пече када мокрите?
11-26	Does it hurt when you urinate?	daa lee vaas bolee kaadaa mokReete?	Да ли Вас боли када мокрите?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	daa lee vaam tsooRee kRv eez Rektoomaa?	Да ли Вам цури крв из ректума?
11-22	Have your stools been black?	daa lee vaam ye stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Да ли Вам је столица била црна?
11-23	Do you have fever?	daa lee eemaate gRozneetsoo?	Да ли имате грозницу?
11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko vety daanaa eemaate gRozneetsoo?	Колико већ дана имате грозницу?
11-25	Does it burn when you urinate?	daa lee vaas peche kaadaa mokReete?	Да ли Вас пече када мокрите?
11-26	Does it hurt when you urinate?	daa lee vaas bolee kaadaa mokReete?	Да ли Вас боли када мокрите?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	daa lee vaam tsooRee kRv eez Rektoomaa?	Да ли Вам цури крв из ректума?
11-22	Have your stools been black?	daa lee vaam ye stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Да ли Вам је столица била црна?
11-23	Do you have fever?	daa lee eemaate gRozneetsoo?	Да ли имате грозницу?
11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko vety daanaa eemaate gRozneetsoo?	Колико већ дана имате грозницу?
11-25	Does it burn when you urinate?	daa lee vaas peche kaadaa mokReete?	Да ли Вас пече када мокрите?
11-26	Does it hurt when you urinate?	daa lee vaas bolee kaadaa mokReete?	Да ли Вас боли када мокрите?

11-21	Are you bleeding from your rectum?	daa lee vaam tsooRee kRv eez Rektoomaa?	Да ли Вам цури крв из ректума?
11-22	Have your stools been black?	daa lee vaam ye stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Да ли Вам је столица била црна?
11-23	Do you have fever?	daa lee eemaate gRozneetsoo?	Да ли имате грозницу?
11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko vety daanaa eemaate gRozneetsoo?	Колико већ дана имате грозницу?
11-25	Does it burn when you urinate?	daa lee vaas peche kaadaa mokReete?	Да ли Вас пече када мокрите?
11-26	Does it hurt when you urinate?	daa lee vaas bolee kaadaa mokReete?	Да ли Вас боли када мокрите?

11-27	Are you urinating more than usual?	daa lee mokReete veeshe nego ooobeechaayeno?	Да ли мокрите више него уобичајено?
11-28	Is there blood in the urine?	daa lee postoyee kRv oo mokRaatyee?	Да ли постоји крв у мокрећи?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
11-30	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
11-31	Do you have worms?	daa lee eemaate gleeste?	Да ли имате глисте?
11-32	Do you have malaria?	daa lee eemaate maalaaReeyoo?	Да ли имате маларију?
11-33	Do you have tuberculosis?	daa lee eemaate toobeRkolozoo?	Да ли имате туберколозу?

11-27	Are you urinating more than usual?	daa lee mokReete veeshe nego ooobeechaayeno?	Да ли мокрите више него уобичајено?
11-28	Is there blood in the urine?	daa lee postoyee kRv oo mokRaatyee?	Да ли постоји крв у мокрећи?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
11-30	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
11-31	Do you have worms?	daa lee eemaate gleeste?	Да ли имате глисте?
11-32	Do you have malaria?	daa lee eemaate maalaaReeyoo?	Да ли имате маларију?
11-33	Do you have tuberculosis?	daa lee eemaate toobeRkolozoo?	Да ли имате туберколозу?

11

11-27	Are you urinating more than usual?	daa lee mokReete veeshe nego ooobeechaayeno?	Да ли мокрите више него уобичајено?
11-28	Is there blood in the urine?	daa lee postoyee kRv oo mokRaatyee?	Да ли постоји крв у мокрећи?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
11-30	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
11-31	Do you have worms?	daa lee eemaate gleeste?	Да ли имате глисте?
11-32	Do you have malaria?	daa lee eemaate maalaaReeyoo?	Да ли имате маларију?
11-33	Do you have tuberculosis?	daa lee eemaate toobeRkolozoo?	Да ли имате туберколозу?

11

11-27	Are you urinating more than usual?	daa lee mokReete veeshe nego ooobeechaayeno?	Да ли мокрите више него уобичајено?
11-28	Is there blood in the urine?	daa lee postoyee kRv oo mokRaatyee?	Да ли постоји крв у мокрећи?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste poslednyee poot yelee?	Када сте последњи пут јели?
11-30	Are you hungry?	daa lee ste glaadnee?	Да ли сте гладни?
11-31	Do you have worms?	daa lee eemaate gleeste?	Да ли имате глисте?
11-32	Do you have malaria?	daa lee eemaate maalaaReeyoo?	Да ли имате маларију?
11-33	Do you have tuberculosis?	daa lee eemaate toobeRkolozoo?	Да ли имате туберколозу?

11

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	daa lee ste zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Да ли сте заражени вирусом СИДЕ?
11-37	Do you have AIDS?	daa lee eemaate seedoo?	Да ли имате СИДУ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam Rezooltaatee kRvee zaa veeRoos seede	Требају Вам резултати крви за вирус СИДЕ.

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	daa lee ste zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Да ли сте заражени вирусом СИДЕ?
11-37	Do you have AIDS?	daa lee eemaate seedoo?	Да ли имате СИДУ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam Rezooltaatee kRvee zaa veeRoos seede	Требају Вам резултати крви за вирус СИДЕ.

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	daa lee ste zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Да ли сте заражени вирусом СИДЕ?
11-37	Do you have AIDS?	daa lee eemaate seedoo?	Да ли имате СИДУ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam Rezooltaatee kRvee zaa veeRoos seede	Требају Вам резултати крви за вирус СИДЕ.

11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	daa lee znaate naa shtaa meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Да ли знате на шта мислим када кажем СИДА?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	daa lee ste zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Да ли сте заражени вирусом СИДЕ?
11-37	Do you have AIDS?	daa lee eemaate seedoo?	Да ли имате СИДУ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam Rezooltaatee kRvee zaa veeRoos seede	Требају Вам резултати крви за вирус СИДЕ.

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	daa lee vaas bolee zglob koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли зглоб који додирујем?
12-2	Do you have pain in any other joint?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee zglob?	Да ли Вас боли неки други зглоб?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob naayveeshe bolee?	Који Вас зглоб највише боли?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	daa lee vaas bolee meesheety koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли мишић који додирујем?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee meesheety?	Да ли Вас боли неки други мишић?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	daa lee vaas bolee zglob koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли зглоб који додирујем?
12-2	Do you have pain in any other joint?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee zglob?	Да ли Вас боли неки други зглоб?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob naayveeshe bolee?	Који Вас зглоб највише боли?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	daa lee vaas bolee meesheety koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли мишић који додирујем?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee meesheety?	Да ли Вас боли неки други мишић?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	daa lee vaas bolee zglob koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли зглоб који додирујем?
12-2	Do you have pain in any other joint?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee zglob?	Да ли Вас боли неки други зглоб?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob naayveeshe bolee?	Који Вас зглоб највише боли?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	daa lee vaas bolee meesheety koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли мишић који додирујем?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee meesheety?	Да ли Вас боли неки други мишић?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	daa lee vaas bolee zglob koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли зглоб који додирујем?
12-2	Do you have pain in any other joint?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee zglob?	Да ли Вас боли неки други зглоб?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob naayveeshe bolee?	Који Вас зглоб највише боли?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	daa lee vaas bolee meesheety koyee dodeeRooyem?	Да ли Вас боли мишић који додирујем?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	daa lee vaas bolee nekee dRoogee meesheety?	Да ли Вас боли неки други мишић?

12

12-6	Where is the muscle pain?	gde osetyaate boloo oo meesheetyoo?	Где осећате болу у мишићу?
12-7	Is this muscle cramping?	daa lee vaas hvaataayoo gRchevee oo meesheetyeemaa?	Да ли Вас хватају грчеви у мишићима?
12-8	Have you ever had any broken bones?	daa lee ste eekaadaa eemaalee nekee pRelom?	Да ли сте икада имали неки прелом?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Које сте кости ломили?
12-10	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.

12-6	Where is the muscle pain?	gde osetyaate boloo oo meesheetyoo?	Где осећате болу у мишићу?
12-7	Is this muscle cramping?	daa lee vaas hvaataayoo gRchevee oo meesheetyeemaa?	Да ли Вас хватају грчеви у мишићима?
12-8	Have you ever had any broken bones?	daa lee ste eekaadaa eemaalee nekee pRelom?	Да ли сте икада имали неки прелом?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Које сте кости ломили?
12-10	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.

12-6	Where is the muscle pain?	gde osetyaate boloo oo meesheetyoo?	Где осећате болу у мишићу?
12-7	Is this muscle cramping?	daa lee vaas hvaataayoo gRchevee oo meesheetyeemaa?	Да ли Вас хватају грчеви у мишићима?
12-8	Have you ever had any broken bones?	daa lee ste eekaadaa eemaalee nekee pRelom?	Да ли сте икада имали неки прелом?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Које сте кости ломили?
12-10	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.

12-6	Where is the muscle pain?	gde osetyaate boloo oo meesheetyoo?	Где осећате болу у мишићу?
12-7	Is this muscle cramping?	daa lee vaas hvaataayoo gRchevee oo meesheetyeemaa?	Да ли Вас хватају грчеви у мишићима?
12-8	Have you ever had any broken bones?	daa lee ste eekaadaa eemaalee nekee pRelom?	Да ли сте икада имали неки прелом?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Које сте кости ломили?
12-10	Does it hurt when I do this?	daa lee vaas bolee kaadaa ovo Raadeem?	Да ли Вас боли када ово радим?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.

12-12	You need an X-ray of your bone.	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Треба Вам рендгенски снимак костију.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pRegledaatyoo Rendgenske sneemke ee Retyee tyoo vaam shtaa veedeem	Прегледаћу рендгенске снимке и рећи ћу Вам шта видим.
12-14	The bone is broken here.	kost ye ovde polomlyenaa	Кост је овде поломљена.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye ovde polomlyenaa	Кост није овде поломљена.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa vaam geeps daa zaalecheete pRelom	Треба Вам гипс да залечите прелом.
12-17	Do not remove the cast.	ne skeedaayte geeps	Не скидајте гипс.

12-12	You need an X-ray of your bone.	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Треба Вам рендгенски снимак костију.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pRegledaatyoo Rendgenske sneemke ee Retyee tyoo vaam shtaa veedeem	Прегледаћу рендгенске снимке и рећи ћу Вам шта видим.
12-14	The bone is broken here.	kost ye ovde polomlyenaa	Кост је овде поломљена.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye ovde polomlyenaa	Кост није овде поломљена.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa vaam geeps daa zaalecheete pRelom	Треба Вам гипс да залечите прелом.
12-17	Do not remove the cast.	ne skeedaayte geeps	Не скидајте гипс.

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Треба Вам рендгенски снимак костију.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pRegledaatyoo Rendgenske sneemke ee Retyee tyoo vaam shtaa veedeem	Прегледаћу рендгенске снимке и рећи ћу Вам шта видим.
12-14	The bone is broken here.	kost ye ovde polomlyenaa	Кост је овде поломљена.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye ovde polomlyenaa	Кост није овде поломљена.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa vaam geeps daa zaalecheete pRelom	Треба Вам гипс да залечите прелом.
12-17	Do not remove the cast.	ne skeedaayte geeps	Не скидајте гипс.

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Треба Вам рендгенски снимак костију.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pRegledaatyoo Rendgenske sneemke ee Retyee tyoo vaam shtaa veedeem	Прегледаћу рендгенске снимке и рећи ћу Вам шта видим.
12-14	The bone is broken here.	kost ye ovde polomlyenaa	Кост је овде поломљена.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye ovde polomlyenaa	Кост није овде поломљена.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa vaam geeps daa zaalecheete pRelom	Треба Вам гипс да залечите прелом.
12-17	Do not remove the cast.	ne skeedaayte geeps	Не скидајте гипс.

12

12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte smocheetee geeps	Немојте смочити гипс.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa se zaalechee povRedaa	Треба Вам шина да се залечи повреда.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete daa skeenete sheenoo daa se ocheesteete	Можете да скинете шину да се очистите.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameneetee kaadaa se ocheesteete	Шина се мора заменити када се очистите.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne sheene ee shRaafovee daa vaam se zaaleche kostee	Требају Вам металне шине и шрафови да Вам се залече кости.

12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte smocheetee geeps	Немојте смочити гипс.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa se zaalechee povRedaa	Треба Вам шина да се залечи повреда.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete daa skeenete sheenoo daa se ocheesteete	Можете да скинете шину да се очистите.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameneetee kaadaa se ocheesteete	Шина се мора заменити када се очистите.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne sheene ee shRaafovee daa vaam se zaaleche kostee	Требају Вам металне шине и шрафови да Вам се залече кости.

12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte smocheetee geeps	Немојте смочити гипс.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa se zaalechee povRedaa	Треба Вам шина да се залечи повреда.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete daa skeenete sheenoo daa se ocheesteete	Можете да скинете шину да се очистите.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameneetee kaadaa se ocheesteete	Шина се мора заменити када се очистите.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne sheene ee shRaafovee daa vaam se zaaleche kostee	Требају Вам металне шине и шрафови да Вам се залече кости.

12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte smocheetee geeps	Немојте смочити гипс.
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa se zaalechee povRedaa	Треба Вам шина да се залечи повреда.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete daa skeenete sheenoo daa se ocheesteete	Можете да скинете шину да се очистите.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameneetee kaadaa se ocheesteete	Шина се мора заменити када се очистите.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne sheene ee shRaafovee daa vaam se zaaleche kostee	Требају Вам металне шине и шрафови да Вам се залече кости.

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	moRaamo vaas odvestee oo saaloo zaa opeRaatseeye daa vaas opeReeshemo	Морамо Вас одвести у салу за операције да Вас оперишемо.

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	moRaamo vaas odvestee oo saaloo zaa opeRaatseeye daa vaas opeReeshemo	Морамо Вас одвести у салу за операције да Вас оперишемо.

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	moRaamo vaas odvestee oo saaloo zaa opeRaatseeye daa vaas opeReeshemo	Морамо Вас одвести у салу за операције да Вас оперишемо.

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	moRaamo vaas odvestee oo saaloo zaa opeRaatseeye daa vaas opeReeshemo	Морамо Вас одвести у салу за операције да Вас оперишемо.

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	moRaamo vaas odvestee oo saaloo zaa opeRaatseeye daa vaas opeReeshemo	Морамо Вас одвести у салу за операције да Вас оперишемо.

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedsto kontRaatseptseeyoo?	Имате ли неко средсто за контрацепцију?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	daa lee ste pReskocheelee menstRooaatseeyoo nedaavno?	Да ли сте прескочили менструацију недавно?
13-3	Do you use pills for birth control?	daa lee koReesteete peeloole zaa kontRaatseptseeyoo?	Да ли користите пилуле за контрацепцију?
13-4	Are you pregnant?	daa lee ste tRoodnee?	Да ли сте трудни?
13-5	Could you be pregnant?	daa lee ste mozhdaa tRoodnee?	Да ли сте можда трудни?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedsto kontRaatseptseeyoo?	Имате ли неко средсто за контрацепцију?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	daa lee ste pReskocheelee menstRooaatseeyoo nedaavno?	Да ли сте прескочили менструацију недавно?
13-3	Do you use pills for birth control?	daa lee koReesteete peeloole zaa kontRaatseptseeyoo?	Да ли користите пилуле за контрацепцију?
13-4	Are you pregnant?	daa lee ste tRoodnee?	Да ли сте трудни?
13-5	Could you be pregnant?	daa lee ste mozhdaa tRoodnee?	Да ли сте можда трудни?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedsto kontRaatseptseeyoo?	Имате ли неко средсто за контрацепцију?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	daa lee ste pReskocheelee menstRooaatseeyoo nedaavno?	Да ли сте прескочили менструацију недавно?
13-3	Do you use pills for birth control?	daa lee koReesteete peeloole zaa kontRaatseptseeyoo?	Да ли користите пилуле за контрацепцију?
13-4	Are you pregnant?	daa lee ste tRoodnee?	Да ли сте трудни?
13-5	Could you be pregnant?	daa lee ste mozhdaa tRoodnee?	Да ли сте можда трудни?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedsto kontRaatseptseeyoo?	Имате ли неко средсто за контрацепцију?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	daa lee ste pReskocheelee menstRooaatseeyoo nedaavno?	Да ли сте прескочили менструацију недавно?
13-3	Do you use pills for birth control?	daa lee koReesteete peeloole zaa kontRaatseptseeyoo?	Да ли користите пилуле за контрацепцију?
13-4	Are you pregnant?	daa lee ste tRoodnee?	Да ли сте трудни?
13-5	Could you be pregnant?	daa lee ste mozhdaa tRoodnee?	Да ли сте можда трудни?

13-6	When was your last period?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Када сте последњи пут имали менструацију?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee?	Колико сте трудноћа имали?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	daa lee eemaate nekee vaageenaalnee sekRet?	Да ли имате неки вагинални секрет?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	daa lee eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Да ли имате вагинално крварење?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	koleeko vety doogo eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Колико већ дуго имате вагинално крварење?

13-6	When was your last period?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Када сте последњи пут имали менструацију?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee?	Колико сте трудноћа имали?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	daa lee eemaate nekee vaageenaalnee sekRet?	Да ли имате неки вагинални секрет?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	daa lee eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Да ли имате вагинално крварење?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	koleeko vety doogo eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Колико већ дуго имате вагинално крварење?

13

13-6	When was your last period?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Када сте последњи пут имали менструацију?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee?	Колико сте трудноћа имали?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	daa lee eemaate nekee vaageenaalnee sekRet?	Да ли имате неки вагинални секрет?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	daa lee eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Да ли имате вагинално крварење?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	koleeko vety doogo eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Колико већ дуго имате вагинално крварење?

13

13-6	When was your last period?	kaadaa ste poslednyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Када сте последњи пут имали менструацију?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee?	Колико сте трудноћа имали?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	daa lee eemaate nekee vaageenaalnee sekRet?	Да ли имате неки вагинални секрет?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	daa lee eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Да ли имате вагинално крварење?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	koleeko vety doogo eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Колико већ дуго имате вагинално крварење?

13

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	daa lee vaageenaalno kRvaaRenye dodye ee pRodye?	Да ли вагинално крварење дође и прође?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	daa lee ye vaageenaalno kRvaaRenye konstaanto?	Да ли је вагинално крварење константо?
13-13	Do you feel dizzy?	daa lee se osetyaate slaabo?	Да ли се осећате слабо?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko ste vety mesetsee tRoodnee?	Колико сте већ месеци трудни?
13-15	How many children do you have?	koleeko eemaate detse?	Колико имате деце?
13-16	Have you been raped?	daa lee ste seelovaanee?	Да ли сте силовани?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	daa lee vaageenaalno kRvaaRenye dodye ee pRodye?	Да ли вагинално крварење дође и прође?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	daa lee ye vaageenaalno kRvaaRenye konstaanto?	Да ли је вагинално крварење константо?
13-13	Do you feel dizzy?	daa lee se osetyaate slaabo?	Да ли се осећате слабо?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko ste vety mesetsee tRoodnee?	Колико сте већ месеци трудни?
13-15	How many children do you have?	koleeko eemaate detse?	Колико имате деце?
13-16	Have you been raped?	daa lee ste seelovaanee?	Да ли сте силовани?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	daa lee vaageenaalno kRvaaRenye dodye ee pRodye?	Да ли вагинално крварење дође и прође?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	daa lee ye vaageenaalno kRvaaRenye konstaanto?	Да ли је вагинално крварење константо?
13-13	Do you feel dizzy?	daa lee se osetyaate slaabo?	Да ли се осећате слабо?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko ste vety mesetsee tRoodnee?	Колико сте већ месеци трудни?
13-15	How many children do you have?	koleeko eemaate detse?	Колико имате деце?
13-16	Have you been raped?	daa lee ste seelovaanee?	Да ли сте силовани?

13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	daa lee vaageenaalno kRvaaRenye dodye ee pRodye?	Да ли вагинално крварење дође и прође?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	daa lee ye vaageenaalno kRvaaRenye konstaanto?	Да ли је вагинално крварење константо?
13-13	Do you feel dizzy?	daa lee se osetyaate slaabo?	Да ли се осећате слабо?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko ste vety mesetsee tRoodnee?	Колико сте већ месеци трудни?
13-15	How many children do you have?	koleeko eemaate detse?	Колико имате деце?
13-16	Have you been raped?	daa lee ste seelovaanee?	Да ли сте силовани?

13-17	We need to examine you carefully.	tRebaa daa vaas dobRo eespeetaamo	Треба да Вас добро испитамо.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteetyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Заштитићемо Вашу приватност колико год је могуће.
13-19	Does this hurt?	daa lee vaas ovo bolee?	Да ли Вас ово боли?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Не напрежите се још.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Напрегните се сада.
13-22	Push now as hard as you can.	naapRegneete se koleeko god mozhete	Напрегните се колико год можете.
13-23	The baby is here.	bebaa ye too	Беба је ту.

13-17	We need to examine you carefully.	tRebaa daa vaas dobRo eespeetaamo	Треба да Вас добро испитамо.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteetyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Заштитићемо Вашу приватност колико год је могуће.
13-19	Does this hurt?	daa lee vaas ovo bolee?	Да ли Вас ово боли?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Не напрежите се још.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Напрегните се сада.
13-22	Push now as hard as you can.	naapRegneete se koleeko god mozhete	Напрегните се колико год можете.
13-23	The baby is here.	bebaa ye too	Беба је ту.

13

13-17	We need to examine you carefully.	tRebaa daa vaas dobRo eespeetaamo	Треба да Вас добро испитамо.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteetyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Заштитићемо Вашу приватност колико год је могуће.
13-19	Does this hurt?	daa lee vaas ovo bolee?	Да ли Вас ово боли?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Не напрежите се још.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Напрегните се сада.
13-22	Push now as hard as you can.	naapRegneete se koleeko god mozhete	Напрегните се колико год можете.
13-23	The baby is here.	bebaa ye too	Беба је ту.

13

13-17	We need to examine you carefully.	tRebaa daa vaas dobRo eespeetaamo	Треба да Вас добро испитамо.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteetyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Заштитићемо Вашу приватност колико год је могуће.
13-19	Does this hurt?	daa lee vaas ovo bolee?	Да ли Вас ово боли?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Не напрежите се још.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Напрегните се сада.
13-22	Push now as hard as you can.	naapRegneete se koleeko god mozhete	Напрегните се колико год можете.
13-23	The baby is here.	bebaa ye too	Беба је ту.

13

13-17	We need to examine you carefully.	tRebaa daa vaas dobRo eespeetaamo	Треба да Вас добро испитамо.
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteetyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Заштитићемо Вашу приватност колико год је могуће.
13-19	Does this hurt?	daa lee vaas ovo bolee?	Да ли Вас ово боли?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Не напрежите се још.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Напрегните се сада.
13-22	Push now as hard as you can.	naapRegneete se koleeko god mozhete	Напрегните се колико год можете.
13-23	The baby is here.	bebaa ye too	Беба је ту.

13

13-24	It is a boy.	dechaak ye	Дечак је.
13-25	It is a girl.	devoycheetsaa ye	Девојчица је.
13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Беба изгледа здраво.
13-27	We will take good care of the baby.	staaRaatyemo se veomaa dobRo o bebee	Стараћемо се веома добро о беби.

13-24	It is a boy.	dechaak ye	Дечак је.
13-25	It is a girl.	devoycheetsaa ye	Девојчица је.
13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Беба изгледа здраво.
13-27	We will take good care of the baby.	staaRaatyemo se veomaa dobRo o bebee	Стараћемо се веома добро о беби.

13-24	It is a boy.	dechaak ye	Дечак је.
13-25	It is a girl.	devoycheetsaa ye	Девојчица је.
13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Беба изгледа здраво.
13-27	We will take good care of the baby.	staaRaatyemo se veomaa dobRo o bebee	Стараћемо се веома добро о беби.

13-24	It is a boy.	dechaak ye	Дечак је.
13-25	It is a girl.	devoycheetsaa ye	Девојчица је.
13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Беба изгледа здраво.
13-27	We will take good care of the baby.	staaRaatyemo se veomaa dobRo o bebee	Стараћемо се веома добро о беби.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe dete ye bolesno	Ваше дете је болесно.
14-2	Your child is hurt.	vaashe dete ye povRedyeno	Ваше дете је повређено.
14-3	We need to care for your child.	tRebaa daa se postaaRaamo o vaashem detetoo	Треба да се постарамо о Вашем детету.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaa daa naam dozvoleete daa zaaRdRzheemo vaashe dete ovde	Треба да нам дозволите да зардржимо Ваше дете овде.
14-5	You may stay with your child.	mozhete ostaatee saa vaasheem detetom	Можете остати са Вашим дететом.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe dete ye bolesno	Ваше дете је болесно.
14-2	Your child is hurt.	vaashe dete ye povRedyeno	Ваше дете је повређено.
14-3	We need to care for your child.	tRebaa daa se postaaRaamo o vaashem detetoo	Треба да се постарамо о Вашем детету.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaa daa naam dozvoleete daa zaaRdRzheemo vaashe dete ovde	Треба да нам дозволите да зардржимо Ваше дете овде.
14-5	You may stay with your child.	mozhete ostaatee saa vaasheem detetom	Можете остати са Вашим дететом.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe dete ye bolesno	Ваше дете је болесно.
14-2	Your child is hurt.	vaashe dete ye povRedyeno	Ваше дете је повређено.
14-3	We need to care for your child.	tRebaa daa se postaaRaamo o vaashem detetoo	Треба да се постарамо о Вашем детету.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaa daa naam dozvoleete daa zaaRdRzheemo vaashe dete ovde	Треба да нам дозволите да зардржимо Ваше дете овде.
14-5	You may stay with your child.	mozhete ostaatee saa vaasheem detetom	Можете остати са Вашим дететом.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe dete ye bolesno	Ваше дете је болесно.
14-2	Your child is hurt.	vaashe dete ye povRedyeno	Ваше дете је повређено.
14-3	We need to care for your child.	tRebaa daa se postaaRaamo o vaashem detetoo	Треба да се постарамо о Вашем детету.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaa daa naam dozvoleete daa zaaRdRzheemo vaashe dete ovde	Треба да нам дозволите да зардржимо Ваше дете овде.
14-5	You may stay with your child.	mozhete ostaatee saa vaasheem detetom	Можете остати са Вашим дететом.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe dete ye bolesno	Ваше дете је болесно.
14-2	Your child is hurt.	vaashe dete ye povRedyeno	Ваше дете је повређено.
14-3	We need to care for your child.	tRebaa daa se postaaRaamo o vaashem detetoo	Треба да се постарамо о Вашем детету.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaa daa naam dozvoleete daa zaaRdRzheemo vaashe dete ovde	Треба да нам дозволите да зардржимо Ваше дете овде.
14-5	You may stay with your child.	mozhete ostaatee saa vaasheem detetom	Можете остати са Вашим дететом.

14

14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete daa eespeetaamo vaashe dete pReevaatno	Допустите да испитамо Ваше дете приватно.
14-7	Your child will get better soon.	vaashe dete tye se osetyaatee bolye ooskoRo	Ваше дете ће се осећати боље ускоро.
14-8	This medicine will help your child.	ovee lekovee tye pomotyee vaashem detetoo	Ови лекови ће помоћи Вашем детету.
14-9	Did your child eat today?	daa lee vaam ye dete yelo?	Да ли Вам је дете јело?
14-10	Did your child eat yesterday?	daa lee ye vaashe dete yelo yooche?	Да ли Ваше дете јело јуче?
14-11	Has your child passed urine today?	daa lee ye vaashe dete mokReelo daanaas?	Да ли Ваше дете мокрило данас?

14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete daa eespeetaamo vaashe dete pReevaatno	Допустите да испитамо Ваше дете приватно.
14-7	Your child will get better soon.	vaashe dete tye se osetyaatee bolye ooskoRo	Ваше дете ће се осећати боље ускоро.
14-8	This medicine will help your child.	ovee lekovee tye pomotyee vaashem detetoo	Ови лекови ће помоћи Вашем детету.
14-9	Did your child eat today?	daa lee vaam ye dete yelo?	Да ли Вам је дете јело?
14-10	Did your child eat yesterday?	daa lee ye vaashe dete yelo yooche?	Да ли Ваше дете јело јуче?
14-11	Has your child passed urine today?	daa lee ye vaashe dete mokReelo daanaas?	Да ли Ваше дете мокрило данас?

14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete daa eespeetaamo vaashe dete pReevaatno	Допустите да испитамо Ваше дете приватно.
14-7	Your child will get better soon.	vaashe dete tye se osetyaatee bolye ooskoRo	Ваше дете ће се осећати боље ускоро.
14-8	This medicine will help your child.	ovee lekovee tye pomotyee vaashem detetoo	Ови лекови ће помоћи Вашем детету.
14-9	Did your child eat today?	daa lee vaam ye dete yelo?	Да ли Вам је дете јело?
14-10	Did your child eat yesterday?	daa lee ye vaashe dete yelo yooche?	Да ли Ваше дете јело јуче?
14-11	Has your child passed urine today?	daa lee ye vaashe dete mokReelo daanaas?	Да ли Ваше дете мокрило данас?

14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete daa eespeetaamo vaashe dete pReevaatno	Допустите да испитамо Ваше дете приватно.
14-7	Your child will get better soon.	vaashe dete tye se osetyaatee bolye ooskoRo	Ваше дете ће се осећати боље ускоро.
14-8	This medicine will help your child.	ovee lekovee tye pomotyee vaashem detetoo	Ови лекови ће помоћи Вашем детету.
14-9	Did your child eat today?	daa lee vaam ye dete yelo?	Да ли Вам је дете јело?
14-10	Did your child eat yesterday?	daa lee ye vaashe dete yelo yooche?	Да ли Ваше дете јело јуче?
14-11	Has your child passed urine today?	daa lee ye vaashe dete mokReelo daanaas?	Да ли Ваше дете мокрило данас?

14-12	Has your child passed any stool today?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Да ли је Ваше дете имало столицу данас?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo yooche?	Да ли је Ваше дете имало столицу јуче?
14-14	Has your child had any diarrhea?	daa lee ye vaashe dete eemaalo pRoleev?	Да ли је Ваше дете имало пролив?
14-15	Has your child been vomiting?	daa lee ye vaashe dete povRaatyaalo?	Да ли је Ваше дете повраћало?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe dete eezgledaa zdRaavo	Ваше дете изгледа здраво.
14-17	Your child will be fine.	vaashe dete tye beetee oo Redoo	Ваше дете ће бити у реду.

14-12	Has your child passed any stool today?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Да ли је Ваше дете имало столицу данас?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo yooche?	Да ли је Ваше дете имало столицу јуче?
14-14	Has your child had any diarrhea?	daa lee ye vaashe dete eemaalo pRoleev?	Да ли је Ваше дете имало пролив?
14-15	Has your child been vomiting?	daa lee ye vaashe dete povRaatyaalo?	Да ли је Ваше дете повраћало?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe dete eezgledaa zdRaavo	Ваше дете изгледа здраво.
14-17	Your child will be fine.	vaashe dete tye beetee oo Redoo	Ваше дете ће бити у реду.

14

14-12	Has your child passed any stool today?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Да ли је Ваше дете имало столицу данас?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo yooche?	Да ли је Ваше дете имало столицу јуче?
14-14	Has your child had any diarrhea?	daa lee ye vaashe dete eemaalo pRoleev?	Да ли је Ваше дете имало пролив?
14-15	Has your child been vomiting?	daa lee ye vaashe dete povRaatyaalo?	Да ли је Ваше дете повраћало?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe dete eezgledaa zdRaavo	Ваше дете изгледа здраво.
14-17	Your child will be fine.	vaashe dete tye beetee oo Redoo	Ваше дете ће бити у реду.

14

14-12	Has your child passed any stool today?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Да ли је Ваше дете имало столицу данас?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	daa lee ye vaashe dete eemaalo stoleetsoo yooche?	Да ли је Ваше дете имало столицу јуче?
14-14	Has your child had any diarrhea?	daa lee ye vaashe dete eemaalo pRoleev?	Да ли је Ваше дете имало пролив?
14-15	Has your child been vomiting?	daa lee ye vaashe dete povRaatyaalo?	Да ли је Ваше дете повраћало?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe dete eezgledaa zdRaavo	Ваше дете изгледа здраво.
14-17	Your child will be fine.	vaashe dete tye beetee oo Redoo	Ваше дете ће бити у реду.

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	vshe tye dete beetee bolesno doogo vRemenaa	Ваше ће дете бити болесно дуго времена.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaa bolest tye pRotyee polaako, aalee tye se vaashe dete opoRaaveetee potpoono	Ова болест ће проћи полако, али ће се Ваше дете опоравити потпуно.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte detetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Дајте детету мале оброке свака четири сата.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem detetoo daa peeye vodoo svaakeeh nekoleeko saatee	Помозите Вашем детету да пије воду сваких неколико сати.

14-18	Your child will be ill for a long time.	vshe tye dete beetee bolesno doogo vRemenaa	Ваше ће дете бити болесно дуго времена.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaa bolest tye pRotyee polaako, aalee tye se vaashe dete opoRaaveetee potpoono	Ова болест ће проћи полако, али ће се Ваше дете опоравити потпуно.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte detetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Дајте детету мале оброке свака четири сата.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem detetoo daa peeye vodoo svaakeeh nekoleeko saatee	Помозите Вашем детету да пије воду сваких неколико сати.

14-18	Your child will be ill for a long time.	vshe tye dete beetee bolesno doogo vRemenaa	Ваше ће дете бити болесно дуго времена.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaa bolest tye pRotyee polaako, aalee tye se vaashe dete opoRaaveetee potpoono	Ова болест ће проћи полако, али ће се Ваше дете опоравити потпуно.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte detetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Дајте детету мале оброке свака четири сата.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem detetoo daa peeye vodoo svaakeeh nekoleeko saatee	Помозите Вашем детету да пије воду сваких неколико сати.

14-18	Your child will be ill for a long time.	vshe tye dete beetee bolesno doogo vRemenaa	Ваше ће дете бити болесно дуго времена.
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaa bolest tye pRotyee polaako, aalee tye se vaashe dete opoRaaveetee potpoono	Ова болест ће проћи полако, али ће се Ваше дете опоравити потпуно.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte detetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Дајте детету мале оброке свака четири сата.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem detetoo daa peeye vodoo svaakeeh nekoleeko saatee	Помозите Вашем детету да пије воду сваких неколико сати.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte detetoo lekove svaakeeh nekoleeko saatee	Дајте детету лекове сваких неколико сати.
14-23	Allow your child to sleep.	dozvoleete detetoo daa spaavaa	Дозволите детету да спава.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	tRebaa daa spaavaate onoleeko koleeko ee vaashe dete	Треба да спавате онолико колико и ваше дете.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete dete sootRaa ponovo	Довдите дете сутра поново.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	dovedeete vaashe dete ponovo ookoleeko sootRaa nemaa pobolyshaanyaa	Доведите Ваше дете поново уколико сутра нема побољшања.

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte detetoo lekove svaakeeh nekoleeko saatee	Дајте детету лекове сваких неколико сати.
14-23	Allow your child to sleep.	dozvoleete detetoo daa spaavaa	Дозволите детету да спава.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	tRebaa daa spaavaate onoleeko koleeko ee vaashe dete	Треба да спавате онолико колико и ваше дете.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete dete sootRaa ponovo	Довдите дете сутра поново.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	dovedeete vaashe dete ponovo ookoleeko sootRaa nemaa pobolyshaanyaa	Доведите Ваше дете поново уколико сутра нема побољшања.

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte detetoo lekove svaakeeh nekoleeko saatee	Дајте детету лекове сваких неколико сати.
14-23	Allow your child to sleep.	dozvoleete detetoo daa spaavaa	Дозволите детету да спава.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	tRebaa daa spaavaate onoleeko koleeko ee vaashe dete	Треба да спавате онолико колико и ваше дете.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete dete sootRaa ponovo	Довдите дете сутра поново.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	dovedeete vaashe dete ponovo ookoleeko sootRaa nemaa pobolyshaanyaa	Доведите Ваше дете поново уколико сутра нема побољшања.

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte detetoo lekove svaakeeh nekoleeko saatee	Дајте детету лекове сваких неколико сати.
14-23	Allow your child to sleep.	dozvoleete detetoo daa spaavaa	Дозволите детету да спава.
14-24	You need to sleep as much as the child does.	tRebaa daa spaavaate onoleeko koleeko ee vaashe dete	Треба да спавате онолико колико и ваше дете.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete dete sootRaa ponovo	Довдите дете сутра поново.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	dovedeete vaashe dete ponovo ookoleeko sootRaa nemaa pobolyshaanyaa	Доведите Ваше дете поново уколико сутра нема побољшања.

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	pRaateetyemo zdRaavstveno staanye vaasheg detetaa saa vaamaa	Пратићемо здравствено стање вашег детета са Вама.

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	pRaateetyemo zdRaavstveno staanye vaasheg detetaa saa vaamaa	Пратићемо здравствено стање вашег детета са Вама.

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	pRaateetyemo zdRaavstveno staanye vaasheg detetaa saa vaamaa	Пратићемо здравствено стање вашег детета са Вама.

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	pRaateetyemo zdRaavstveno staanye vaasheg detetaa saa vaamaa	Пратићемо здравствено стање вашег детета са Вама.

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	daa lee osetyaate bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Да ли осећате бол или стезање у грудима?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	daa lee osetyaate bol oo tseleem plootyeemaa?	Да ли осећате бол у целим плућима?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daa lee osetyaate bol oo gRoodeemaa pRemaa Rootsee?	Да ли осећате бол у грудима према руци?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	daa lee ste osetyaalee ovaakaav bol Raaneeye?	Да ли сте осећали овакав бол раније?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	daa lee osetyaate bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Да ли осећате бол или стезање у грудима?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	daa lee osetyaate bol oo tseleem plootyeemaa?	Да ли осећате бол у целим плућима?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daa lee osetyaate bol oo gRoodeemaa pRemaa Rootsee?	Да ли осећате бол у грудима према руци?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	daa lee ste osetyaalee ovaakaav bol Raaneeye?	Да ли сте осећали овакав бол раније?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	daa lee osetyaate bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Да ли осећате бол или стезање у грудима?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	daa lee osetyaate bol oo tseleem plootyeemaa?	Да ли осећате бол у целим плућима?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daa lee osetyaate bol oo gRoodeemaa pRemaa Rootsee?	Да ли осећате бол у грудима према руци?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	daa lee ste osetyaalee ovaakaav bol Raaneeye?	Да ли сте осећали овакав бол раније?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	daa lee osetyaate bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Да ли осећате бол или стезање у грудима?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	daa lee osetyaate bol oo tseleem plootyeemaa?	Да ли осећате бол у целим плућима?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daa lee osetyaate bol oo gRoodeemaa pRemaa Rootsee?	Да ли осећате бол у грудима према руци?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	daa lee ste osetyaalee ovaakaav bol Raaneeye?	Да ли сте осећали овакав бол раније?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	daa lee osetyaate bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Да ли осећате бол или стезање у грудима?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	daa lee eemaate pRoblemaa saa deesaanyem?	Да ли имате проблема са дисањем?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	daa lee osetyaate bol oo tseleem plootyeemaa?	Да ли осећате бол у целим плућима?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	daa lee osetyaate bol oo gRoodeemaa pRemaa Rootsee?	Да ли осећате бол у грудима према руци?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	daa lee ste osetyaalee ovaakaav bol Raaneeye?	Да ли сте осећали овакав бол раније?

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	daa lee osetyaate vRtoglaaveetsoo pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли осећате вртоглавицу приликом бола у грудима?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	daa lee se znoyeete pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли се знојите приликом бола у грудима?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peeloole zaa sRtse vaam mogoo zaadaatee glaavobolyoo?	Пилуле за срце вам могу задати главобољу?
15-9	This will go under your tongue.	ovo eede eespod vaasheg yezeekaa	Ово иде испод Вашег језика.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ee pRogootaayte	Сажваћите и прогутајте.

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	daa lee osetyaate vRtoglaaveetsoo pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли осећате вртоглавицу приликом бола у грудима?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	daa lee se znoyeete pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли се знојите приликом бола у грудима?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peeloole zaa sRtse vaam mogoo zaadaatee glaavobolyoo?	Пилуле за срце вам могу задати главобољу?
15-9	This will go under your tongue.	ovo eede eespod vaasheg yezeekaa	Ово иде испод Вашег језика.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ee pRogootaayte	Сажваћите и прогутајте.

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	daa lee osetyaate vRtoglaaveetsoo pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли осећате вртоглавицу приликом бола у грудима?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	daa lee se znoyeete pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли се знојите приликом бола у грудима?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peeloole zaa sRtse vaam mogoo zaadaatee glaavobolyoo?	Пилуле за срце вам могу задати главобољу?
15-9	This will go under your tongue.	ovo eede eespod vaasheg yezeekaa	Ово иде испод Вашег језика.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ee pRogootaayte	Сажваћите и прогутајте.

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	daa lee osetyaate vRtoglaaveetsoo pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли осећате вртоглавицу приликом бола у грудима?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	daa lee se znoyeete pReeleekom bolaa oo gRoodeemaa?	Да ли се знојите приликом бола у грудима?
15-8	This heart pill may give you a headache.	peeloole zaa sRtse vaam mogoo zaadaatee glaavobolyoo?	Пилуле за срце вам могу задати главобољу?
15-9	This will go under your tongue.	ovo eede eespod vaasheg yezeekaa	Ово иде испод Вашег језика.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ee pRogootaayte	Сажваћите и прогутајте.

15-11	Let us take care of you.	dozvoleete daa se pobReenemo o vaamaa	Дозволите да се побринемо о Вама.

15-11	Let us take care of you.	dozvoleete daa se pobReenemo o vaamaa	Дозволите да се побринемо о Вама.

15

15-11	Let us take care of you.	dozvoleete daa se pobReenemo o vaamaa	Дозволите да се побринемо о Вама.

15

15-11	Let us take care of you.	dozvoleete daa se pobReenemo o vaamaa	Дозволите да се побринемо о Вама.

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	daa lee vaas bole ochee?	Да ли Вас боле очи?
16-4	Do you wear corrective glasses?	daa lee noseete koRekteevne naaochaaRe?	Да ли носите корективне наочаре?
16-5	Do you wear contact lenses?	daa lee noseete kontaaktnaa socheevaa?	Да ли носите контактна сочива?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	daa lee dobRo veedeete naa obaa okaa?	Да ли добро видите на оба ока?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	daa lee vaas bole ochee?	Да ли Вас боле очи?
16-4	Do you wear corrective glasses?	daa lee noseete koRekteevne naaochaaRe?	Да ли носите корективне наочаре?
16-5	Do you wear contact lenses?	daa lee noseete kontaaktnaa socheevaa?	Да ли носите контактна сочива?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	daa lee dobRo veedeete naa obaa okaa?	Да ли добро видите на оба ока?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	daa lee vaas bole ochee?	Да ли Вас боле очи?
16-4	Do you wear corrective glasses?	daa lee noseete koRekteevne naaochaaRe?	Да ли носите корективне наочаре?
16-5	Do you wear contact lenses?	daa lee noseete kontaaktnaa socheevaa?	Да ли носите контактна сочива?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	daa lee dobRo veedeete naa obaa okaa?	Да ли добро видите на оба ока?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	daa lee vaas bole ochee?	Да ли Вас боле очи?
16-4	Do you wear corrective glasses?	daa lee noseete koRekteevne naaochaaRe?	Да ли носите корективне наочаре?
16-5	Do you wear contact lenses?	daa lee noseete kontaaktnaa socheevaa?	Да ли носите контактна сочива?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	daa lee dobRo veedeete naa obaa okaa?	Да ли добро видите на оба ока?

16-7	Which eye has a new problem?	koye vaam ye oko pRoblemaateechno?	Које Вам је око проблематично?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste?	Видите ли моје прсте?
16-9	Are they clear?	daa lee soo cheeste?	Да ли су чисте?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Колико прстију видите сада?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pRegledaatyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Прегледаћу Ваше очи уз помоћ овога.
16-12	Keep your head still.	dRzheete vaashoo glaavoo meeRno	Држите Вашу главу мирно.

16-7	Which eye has a new problem?	koye vaam ye oko pRoblemaateechno?	Које Вам је око проблематично?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste?	Видите ли моје прсте?
16-9	Are they clear?	daa lee soo cheeste?	Да ли су чисте?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Колико прстију видите сада?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pRegledaatyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Прегледаћу Ваше очи уз помоћ овога.
16-12	Keep your head still.	dRzheete vaashoo glaavoo meeRno	Држите Вашу главу мирно.

16

16-7	Which eye has a new problem?	koye vaam ye oko pRoblemaateechno?	Које Вам је око проблематично?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste?	Видите ли моје прсте?
16-9	Are they clear?	daa lee soo cheeste?	Да ли су чисте?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Колико прстију видите сада?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pRegledaatyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Прегледаћу Ваше очи уз помоћ овога.
16-12	Keep your head still.	dRzheete vaashoo glaavoo meeRno	Држите Вашу главу мирно.

16

16-7	Which eye has a new problem?	koye vaam ye oko pRoblemaateechno?	Које Вам је око проблематично?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste?	Видите ли моје прсте?
16-9	Are they clear?	daa lee soo cheeste?	Да ли су чисте?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Колико прстију видите сада?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pRegledaatyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Прегледаћу Ваше очи уз помоћ овога.
16-12	Keep your head still.	dRzheete vaashoo glaavoo meeRno	Држите Вашу главу мирно.

16

16-7	Which eye has a new problem?	koye vaam ye oko pRoblemaateechno?	Које Вам је око проблематично?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste?	Видите ли моје прсте?
16-9	Are they clear?	daa lee soo cheeste?	Да ли су чисте?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Колико прстију видите сада?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pRegledaatyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Прегледаћу Ваше очи уз помоћ овога.
16-12	Keep your head still.	dRzheete vaashoo glaavoo meeRno	Држите Вашу главу мирно.

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte pRaavo naapRed ee fokooseeRaayte se naa nekee obyekaat	Гледајте право напред и фокусирајте се на неки објекат.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	dok vaam pRegledaam ochee, naastaaveete daa se fokooseeRaate ne taay obyekaat	Док Вам прегледам очи, наставите да се фокусирате не тај објекат.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	seepaatyoo vaam kaapee oo ochee	Сипаћу Вам капи у очи.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	eezdoovaatyoo vaam ochee vaazdoohom	Издуваћу Вам очи ваздухом.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte pRaavo naapRed ee fokooseeRaayte se naa nekee obyekaat	Гледајте право напред и фокусирајте се на неки објекат.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	dok vaam pRegledaam ochee, naastaaveete daa se fokooseeRaate ne taay obyekaat	Док Вам прегледам очи, наставите да се фокусирате не тај објекат.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	seepaatyoo vaam kaapee oo ochee	Сипаћу Вам капи у очи.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	eezdoovaatyoo vaam ochee vaazdoohom	Издуваћу Вам очи ваздухом.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte pRaavo naapRed ee fokooseeRaayte se naa nekee obyekaat	Гледајте право напред и фокусирајте се на неки објекат.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	dok vaam pRegledaam ochee, naastaaveete daa se fokooseeRaate ne taay obyekaat	Док Вам прегледам очи, наставите да се фокусирате не тај објекат.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	seepaatyoo vaam kaapee oo ochee	Сипаћу Вам капи у очи.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	eezdoovaatyoo vaam ochee vaazdoohom	Издуваћу Вам очи ваздухом.

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte pRaavo naapRed ee fokooseeRaayte se naa nekee obyekaat	Гледајте право напред и фокусирајте се на неки објекат.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	dok vaam pRegledaam ochee, naastaaveete daa se fokooseeRaate ne taay obyekaat	Док Вам прегледам очи, наставите да се фокусирате не тај објекат.
16-15	I am going to put some drops into your eye.	seepaatyoo vaam kaapee oo ochee	Сипаћу Вам капи у очи.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	eezdoovaatyoo vaam ochee vaazdoohom	Издуваћу Вам очи ваздухом.

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee obyekaat eez ocheeyoo	Будите мирни док Вам не извадим страни објекат из очију.

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee obyekaat eez ocheeyoo	Будите мирни док Вам не извадим страни објекат из очију.

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee obyekaat eez ocheeyoo	Будите мирни док Вам не извадим страни објекат из очију.

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee obyekaat eez ocheeyoo	Будите мирни док Вам не извадим страни објекат из очију.

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa lee ye ovo ooobeechaayeno?	Да ли је ово уобичајено?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.
17-3	Move your toes.	pomeReete stopaalaa	Померите стопала.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gde osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Где осећате утрнутост или жмарце?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	daa lee soo ootRnootost eelee zhmaaRtsee pochelee daanaas?	Да ли су утрнутост или жмарци почели данас?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa lee ye ovo ooobeechaayeno?	Да ли је ово уобичајено?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.
17-3	Move your toes.	pomeReete stopaalaa	Померите стопала.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gde osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Где осећате утрнутост или жмарце?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	daa lee soo ootRnootost eelee zhmaaRtsee pochelee daanaas?	Да ли су утрнутост или жмарци почели данас?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa lee ye ovo ooobeechaayeno?	Да ли је ово уобичајено?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.
17-3	Move your toes.	pomeReete stopaalaa	Померите стопала.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gde osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Где осећате утрнутост или жмарце?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	daa lee soo ootRnootost eelee zhmaaRtsee pochelee daanaas?	Да ли су утрнутост или жмарци почели данас?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa lee ye ovo ooobeechaayeno?	Да ли је ово уобичајено?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Урадите ово.
17-3	Move your toes.	pomeReete stopaalaa	Померите стопала.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osetyaate lee ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Осећате ли утрнутост или жмарце?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gde osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Где осећате утрнутост или жмарце?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	daa lee soo ootRnootost eelee zhmaaRtsee pochelee daanaas?	Да ли су утрнутост или жмарци почели данас?

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Колико дана осећате утрнутост или жмарце?
17-8	Do you feel weak?	daa lee osetyaate slaabost?	Да ли осећате слабост?
17-9	Did the weakness start today?	daa lee ye slaabost pochelaa daanaas?	Да ли је слабост почела данас?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa ste osetyaalee slaabost?	Колико дана сте осећали слабост?

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Колико дана осећате утрнутост или жмарце?
17-8	Do you feel weak?	daa lee osetyaate slaabost?	Да ли осећате слабост?
17-9	Did the weakness start today?	daa lee ye slaabost pochelaa daanaas?	Да ли је слабост почела данас?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa ste osetyaalee slaabost?	Колико дана сте осећали слабост?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Колико дана осећате утрнутост или жмарце?
17-8	Do you feel weak?	daa lee osetyaate slaabost?	Да ли осећате слабост?
17-9	Did the weakness start today?	daa lee ye slaabost pochelaa daanaas?	Да ли је слабост почела данас?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa ste osetyaalee slaabost?	Колико дана сте осећали слабост?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa osetyaate ootRnootost eelee zhmaaRtse?	Колико дана осећате утрнутост или жмарце?
17-8	Do you feel weak?	daa lee osetyaate slaabost?	Да ли осећате слабост?
17-9	Did the weakness start today?	daa lee ye slaabost pochelaa daanaas?	Да ли је слабост почела данас?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa ste osetyaalee slaabost?	Колико дана сте осећали слабост?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Савијте руку.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Савијте ногу.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Дишите нормално.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
18-5	Close your hand.	sklopeete Rooke	Склопите руке.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Затворите уста.
18-7	Cough	kaashlyeete	Кашљите.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo sholyoo	Искашљите мало слузи у ову шољу.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Држите ово испод језика.
18-10	Hold your breath.	zaadRzheete daah	Задржите дах.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Савијте руку.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Савијте ногу.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Дишите нормално.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
18-5	Close your hand.	sklopeete Rooke	Склопите руке.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Затворите уста.
18-7	Cough	kaashlyeete	Кашљите.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo sholyoo	Искашљите мало слузи у ову шољу.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Држите ово испод језика.
18-10	Hold your breath.	zaadRzheete daah	Задржите дах.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Савијте руку.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Савијте ногу.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Дишите нормално.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
18-5	Close your hand.	sklopeete Rooke	Склопите руке.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Затворите уста.
18-7	Cough	kaashlyeete	Кашљите.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo sholyoo	Искашљите мало слузи у ову шољу.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Држите ово испод језика.
18-10	Hold your breath.	zaadRzheete daah	Задржите дах.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Савијте руку.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Савијте ногу.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Дишите нормално.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Затворите очи.
18-5	Close your hand.	sklopeete Rooke	Склопите руке.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Затворите уста.
18-7	Cough	kaashlyeete	Кашљите.
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo sholyoo	Искашљите мало слузи у ову шољу.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Држите ово испод језика.
18-10	Hold your breath.	zaadRzheete daah	Задржите дах.

18-11	Lie down.	lezeete	Лезите.
18-12	Lie flat.	lezeete	Лезите.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Лезите на стомак.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Лезите на леђа.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moye pRste dok se mRdaayoo	Гледајте у моје прсте док се мрдају.
18-16	Look down.	gledaayte dole	Гледајте доле.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Гледајте право.
18-18	Look up.	gledaayte goRe	Гледајте горе.
18-19	Open	otvoReete	Отворите.
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
18-21	Open your hand.	otvoReete Rooke	Отворите руке.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Отворите уста.

18-11	Lie down.	lezeete	Лезите.
18-12	Lie flat.	lezeete	Лезите.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Лезите на стомак.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Лезите на леђа.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moye pRste dok se mRdaayoo	Гледајте у моје прсте док се мрдају.
18-16	Look down.	gledaayte dole	Гледајте доле.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Гледајте право.
18-18	Look up.	gledaayte goRe	Гледајте горе.
18-19	Open	otvoReete	Отворите.
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
18-21	Open your hand.	otvoReete Rooke	Отворите руке.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Отворите уста.

18

18-11	Lie down.	lezeete	Лезите.
18-12	Lie flat.	lezeete	Лезите.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Лезите на стомак.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Лезите на леђа.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moye pRste dok se mRdaayoo	Гледајте у моје прсте док се мрдају.
18-16	Look down.	gledaayte dole	Гледајте доле.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Гледајте право.
18-18	Look up.	gledaayte goRe	Гледајте горе.
18-19	Open	otvoReete	Отворите.
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
18-21	Open your hand.	otvoReete Rooke	Отворите руке.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Отворите уста.

18

18-11	Lie down.	lezeete	Лезите.
18-12	Lie flat.	lezeete	Лезите.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Лезите на стомак.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Лезите на леђа.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moye pRste dok se mRdaayoo	Гледајте у моје прсте док се мрдају.
18-16	Look down.	gledaayte dole	Гледајте доле.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Гледајте право.
18-18	Look up.	gledaayte goRe	Гледајте горе.
18-19	Open	otvoReete	Отворите.
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Отворите очи.
18-21	Open your hand.	otvoReete Rooke	Отворите руке.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Отворите уста.

18

18-23	Push here.	gooRaayte ovde	Гурајте овде.
18-24	Sit down.	sedeete	Седите.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Устаните из лежећег положаја.
18-26	Squeeze here.	stegneete ovde	Стегните овде.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Станите на вагу.
18-28	Stand up.	oostaaneete	Устаните.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete ee eezdaahneete dooboko	Удахните и издахните дубоко.
18-30	Touch my finger with this finger.	dodeeRneete moy pRst oveem pRstom	Додирните мој прст овим прстом.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dodeeRneete pRstom nos ovaako	Додирните прстом нос овако.
18-32	Turn around.	okReneete se	Окрените се.

18-23	Push here.	gooRaayte ovde	Гурајте овде.
18-24	Sit down.	sedeete	Седите.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Устаните из лежећег положаја.
18-26	Squeeze here.	stegneete ovde	Стегните овде.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Станите на вагу.
18-28	Stand up.	oostaaneete	Устаните.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete ee eezdaahneete dooboko	Удахните и издахните дубоко.
18-30	Touch my finger with this finger.	dodeeRneete moy pRst oveem pRstom	Додирните мој прст овим прстом.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dodeeRneete pRstom nos ovaako	Додирните прстом нос овако.
18-32	Turn around.	okReneete se	Окрените се.

18-23	Push here.	gooRaayte ovde	Гурајте овде.
18-24	Sit down.	sedeete	Седите.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Устаните из лежећег положаја.
18-26	Squeeze here.	stegneete ovde	Стегните овде.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Станите на вагу.
18-28	Stand up.	oostaaneete	Устаните.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete ee eezdaahneete dooboko	Удахните и издахните дубоко.
18-30	Touch my finger with this finger.	dodeeRneete moy pRst oveem pRstom	Додирните мој прст овим прстом.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dodeeRneete pRstom nos ovaako	Додирните прстом нос овако.
18-32	Turn around.	okReneete se	Окрените се.

18-23	Push here.	gooRaayte ovde	Гурајте овде.
18-24	Sit down.	sedeete	Седите.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Устаните из лежећег положаја.
18-26	Squeeze here.	stegneete ovde	Стегните овде.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Станите на вагу.
18-28	Stand up.	oostaaneete	Устаните.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete ee eezdaahneete dooboko	Удахните и издахните дубоко.
18-30	Touch my finger with this finger.	dodeeRneete moy pRst oveem pRstom	Додирните мој прст овим прстом.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dodeeRneete pRstom nos ovaako	Додирните прстом нос овако.
18-32	Turn around.	okReneete se	Окрените се.

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Ходајте овако.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Ходајте према мени.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgen plootyaa	Требате рендтген плућа.

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Ходајте овако.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Ходајте према мени.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgen plootyaa	Требате рендтген плућа.

18

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Ходајте овако.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Ходајте према мени.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgen plootyaa	Требате рендтген плућа.

18

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Окрените се на ову страну.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Ходајте овако.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Ходајте према мени.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgen plootyaa	Требате рендтген плућа.

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Могу ли Вам икако помоћи?
19-2	Come with me.	dodyeete saa mnom	Дођите са мном.
19-3	I will try not to hurt you.	pokooshaatyoo daa vaas ne povRedeem	Покушаћу да Вас не повредим.
19-4	I am going to lift you.	podeetyee tyoo vaas	Подићи ћу Вас.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	daatyoo vaam eenektseeyoo oo Raame daa vaam daam lek	Даћу Вам инекцију у раме да Вам дам лек.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto saam vaas povRedeeo	Жао ми је што сам Вас повредио.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Могу ли Вам икако помоћи?
19-2	Come with me.	dodyeete saa mnom	Дођите са мном.
19-3	I will try not to hurt you.	pokooshaatyoo daa vaas ne povRedeem	Покушаћу да Вас не повредим.
19-4	I am going to lift you.	podeetyee tyoo vaas	Подићи ћу Вас.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	daatyoo vaam eenektseeyoo oo Raame daa vaam daam lek	Даћу Вам инекцију у раме да Вам дам лек.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto saam vaas povRedeeo	Жао ми је што сам Вас повредио.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Могу ли Вам икако помоћи?
19-2	Come with me.	dodyeete saa mnom	Дођите са мном.
19-3	I will try not to hurt you.	pokooshaatyoo daa vaas ne povRedeem	Покушаћу да Вас не повредим.
19-4	I am going to lift you.	podeetyee tyoo vaas	Подићи ћу Вас.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	daatyoo vaam eenektseeyoo oo Raame daa vaam daam lek	Даћу Вам инекцију у раме да Вам дам лек.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto saam vaas povRedeeo	Жао ми је што сам Вас повредио.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Могу ли Вам икако помоћи?
19-2	Come with me.	dodyeete saa mnom	Дођите са мном.
19-3	I will try not to hurt you.	pokooshaatyoo daa vaas ne povRedeem	Покушаћу да Вас не повредим.
19-4	I am going to lift you.	podeetyee tyoo vaas	Подићи ћу Вас.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	daatyoo vaam eenektseeyoo oo Raame daa vaam daam lek	Даћу Вам инекцију у раме да Вам дам лек.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto saam vaas povRedeeo	Жао ми је што сам Вас повредио.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam daa podeseem tooboo oo vaasheem gRoodeemaa	Морам да подесим тубу у Вашим грудима.
19-8	I must change your dressings.	moRaam pRomeneetee vaash zaavoy	Морам променити Ваш завој.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaam odsetyee kosoo	Морам Вам одсећи косу.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Морам Вас обријати.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaveetee soopozeetoReey oo Rektoom	Морам Вам ставити супозиторij у ректум.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam daa podeseem tooboo oo vaasheem gRoodeemaa	Морам да подесим тубу у Вашим грудима.
19-8	I must change your dressings.	moRaam pRomeneetee vaash zaavoy	Морам променити Ваш завој.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaam odsetyee kosoo	Морам Вам одсећи косу.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Морам Вас обријати.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaveetee soopozeetoReey oo Rektoom	Морам Вам ставити супозиторij у ректум.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam daa podeseem tooboo oo vaasheem gRoodeemaa	Морам да подесим тубу у Вашим грудима.
19-8	I must change your dressings.	moRaam pRomeneetee vaash zaavoy	Морам променити Ваш завој.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaam odsetyee kosoo	Морам Вам одсећи косу.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Морам Вас обријати.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaveetee soopozeetoReey oo Rektoom	Морам Вам ставити супозиторij у ректум.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam daa podeseem tooboo oo vaasheem gRoodeemaa	Морам да подесим тубу у Вашим грудима.
19-8	I must change your dressings.	moRaam pRomeneetee vaash zaavoy	Морам променити Ваш завој.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaam odsetyee kosoo	Морам Вам одсећи косу.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Морам Вас обријати.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaveetee soopozeetoReey oo Rektoom	Морам Вам ставити супозиторij у ректум.

19

19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo	Морам Вам дати ињекцију.
19-13	I must make your bed.	moRaam daa vaam naapRaaveem kRevet	Морам да Вам направим кревет.
19-14	I must wash your hair.	moRaam daa vaam opeRem kosoo	Морам да Вам оперем косу.
19-15	I will help you dress.	pomotyee tyoo vaam daa se oboochete	Помоћи ћу Вам да се обучете.
19-16	I will help you undress.	pomotyee tyoo vaam daa se svoochete	Помоћи ћу Вам да се свучете.
19-17	Put the gown on.	spoosteete haalyeenoo	Спустите хаљину.
19-18	Put your arms around my shoulders.	spoosteete Rooke naa moyaa Raamenaa	Спустите руке на моја рамена.
19-19	This medicine will take the pain away.	lekovee tye ookloneetee bol	Лекови ће уклонити бол.

19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo	Морам Вам дати ињекцију.
19-13	I must make your bed.	moRaam daa vaam naapRaaveem kRevet	Морам да Вам направим кревет.
19-14	I must wash your hair.	moRaam daa vaam opeRem kosoo	Морам да Вам оперем косу.
19-15	I will help you dress.	pomotyee tyoo vaam daa se oboochete	Помоћи ћу Вам да се обучете.
19-16	I will help you undress.	pomotyee tyoo vaam daa se svoochete	Помоћи ћу Вам да се свучете.
19-17	Put the gown on.	spoosteete haalyeenoo	Спустите хаљину.
19-18	Put your arms around my shoulders.	spoosteete Rooke naa moyaa Raamenaa	Спустите руке на моја рамена.
19-19	This medicine will take the pain away.	lekovee tye ookloneetee bol	Лекови ће уклонити бол.

19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo	Морам Вам дати ињекцију.
19-13	I must make your bed.	moRaam daa vaam naapRaaveem kRevet	Морам да Вам направим кревет.
19-14	I must wash your hair.	moRaam daa vaam opeRem kosoo	Морам да Вам оперем косу.
19-15	I will help you dress.	pomotyee tyoo vaam daa se oboochete	Помоћи ћу Вам да се обучете.
19-16	I will help you undress.	pomotyee tyoo vaam daa se svoochete	Помоћи ћу Вам да се свучете.
19-17	Put the gown on.	spoosteete haalyeenoo	Спустите хаљину.
19-18	Put your arms around my shoulders.	spoosteete Rooke naa moyaa Raamenaa	Спустите руке на моја рамена.
19-19	This medicine will take the pain away.	lekovee tye ookloneetee bol	Лекови ће уклонити бол.

19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo	Морам Вам дати ињекцију.
19-13	I must make your bed.	moRaam daa vaam naapRaaveem kRevet	Морам да Вам направим кревет.
19-14	I must wash your hair.	moRaam daa vaam opeRem kosoo	Морам да Вам оперем косу.
19-15	I will help you dress.	pomotyee tyoo vaam daa se oboochete	Помоћи ћу Вам да се обучете.
19-16	I will help you undress.	pomotyee tyoo vaam daa se svoochete	Помоћи ћу Вам да се свучете.
19-17	Put the gown on.	spoosteete haalyeenoo	Спустите хаљину.
19-18	Put your arms around my shoulders.	spoosteete Rooke naa moyaa Raamenaa	Спустите руке на моја рамена.
19-19	This medicine will take the pain away.	lekovee tye ookloneetee bol	Лекови ће уклонити бол.

19-20	This will help you feel better.	ovo tyemvaam pomotyee daa se osetyaate bolye	Ово ћемВам помоћи да се осећате боље.
19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Желите ли још?

19-20	This will help you feel better.	ovo tyemvaam pomotyee daa se osetyaate bolye	Ово ћемВам помоћи да се осећате боље.
19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Желите ли још?

19

19-20	This will help you feel better.	ovo tyemvaam pomotyee daa se osetyaate bolye	Ово ћемВам помоћи да се осећате боље.
19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Желите ли још?

19

19-20	This will help you feel better.	ovo tyemvaam pomotyee daa se osetyaate bolye	Ово ћемВам помоћи да се осећате боље.
19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Желите ли још?

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	sve tyemo ooRaadeet daa se osetyaate bolye	Све ћемо урадит да се осећате боље.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste neznaatno Raanyenee	Само сте незнатно рањени.
20-3	You will soon be up again.	ooskoRo tyete motyee daa oostaanete	Ускоро ћете моћи да устанете.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee tyete se osetyaatee bolye	Ваше стање је озбиљно, али ћете се осећати боље.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	osetyaate se bolye aako naam dozvoleete daa se bReenemo o vaamaa	Осећате се боље ако нам дозволите да се бринемо о Вама.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	sve tyemo ooRaadeet daa se osetyaate bolye	Све ћемо урадит да се осећате боље.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste neznaatno Raanyenee	Само сте незнатно рањени.
20-3	You will soon be up again.	ooskoRo tyete motyee daa oostaanete	Ускоро ћете моћи да устанете.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee tyete se osetyaatee bolye	Ваше стање је озбиљно, али ћете се осећати боље.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	osetyaate se bolye aako naam dozvoleete daa se bReenemo o vaamaa	Осећате се боље ако нам дозволите да се бринемо о Вама.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	sve tyemo ooRaadeet daa se osetyaate bolye	Све ћемо урадит да се осећате боље.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste neznaatno Raanyenee	Само сте незнатно рањени.
20-3	You will soon be up again.	ooskoRo tyete motyee daa oostaanete	Ускоро ћете моћи да устанете.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee tyete se osetyaatee bolye	Ваше стање је озбиљно, али ћете се осећати боље.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	osetyaate se bolye aako naam dozvoleete daa se bReenemo o vaamaa	Осећате се боље ако нам дозволите да се бринемо о Вама.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	sve tyemo ooRaadeet daa se osetyaate bolye	Све ћемо урадит да се осећате боље.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste neznaatno Raanyenee	Само сте незнатно рањени.
20-3	You will soon be up again.	ooskoRo tyete motyee daa oostaanete	Ускоро ћете моћи да устанете.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee tyete se osetyaatee bolye	Ваше стање је озбиљно, али ћете се осећати боље.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	osetyaate se bolye aako naam dozvoleete daa se bReenemo o vaamaa	Осећате се боље ако нам дозволите да се бринемо о Вама.

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno povRedyenee	Ви сте озбиљно повређени.
20-7	You are seriously ill.	vee ste ozbeelyno bolesnee	Ви сте озбиљно болесни.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooRno tye pRotyee dostaa vRemenaa dok se ne oseteete bolye	Сигурно ће проћи доста времена док се не осетите боље.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospeshnaa	Операција је била успешна.
20-10	We were able to help you.	mee vaam mozhemo pomotyee	Ми Вам можемо помоћи.
20-11	We had to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno povRedyenee	Ви сте озбиљно повређени.
20-7	You are seriously ill.	vee ste ozbeelyno bolesnee	Ви сте озбиљно болесни.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooRno tye pRotyee dostaa vRemenaa dok se ne oseteete bolye	Сигурно ће проћи доста времена док се не осетите боље.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospeshnaa	Операција је била успешна.
20-10	We were able to help you.	mee vaam mozhemo pomotyee	Ми Вам можемо помоћи.
20-11	We had to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.

20

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno povRedyenee	Ви сте озбиљно повређени.
20-7	You are seriously ill.	vee ste ozbeelyno bolesnee	Ви сте озбиљно болесни.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooRno tye pRotyee dostaa vRemenaa dok se ne oseteete bolye	Сигурно ће проћи доста времена док се не осетите боље.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospeshnaa	Операција је била успешна.
20-10	We were able to help you.	mee vaam mozhemo pomotyee	Ми Вам можемо помоћи.
20-11	We had to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.

20

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno povRedyenee	Ви сте озбиљно повређени.
20-7	You are seriously ill.	vee ste ozbeelyno bolesnee	Ви сте озбиљно болесни.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooRno tye pRotyee dostaa vRemenaa dok se ne oseteete bolye	Сигурно ће проћи доста времена док се не осетите боље.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospeshnaa	Операција је била успешна.
20-10	We were able to help you.	mee vaam mozhemo pomotyee	Ми Вам можемо помоћи.
20-11	We had to remove this.	moRaamo daa ookloneemo ovo	Морамо да уклонимо ово.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo moglee daa spaasemo ovo	Покушали смо, али нисмо могли да спасемо ово.
20-13	You were hurt very badly.	teshko ste povRedyenee	Тешко сте повређени.
20-14	You will be fine.	beetyete oo Redoo	Бићете у реду.
20-15	You will need time to heal.	tRebaatye vReme daa se opoRaaveete	Требаће време да се опоравите.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgneezovaatyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Оргнизоваћемо транспорт да се вратите у своју земљу.
20-17	We will send you to another place.	poslaatyemo vaas naa dRoogo mesto	Послаћемо вас на друго место.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo moglee daa spaasemo ovo	Покушали смо, али нисмо могли да спасемо ово.
20-13	You were hurt very badly.	teshko ste povRedyenee	Тешко сте повређени.
20-14	You will be fine.	beetyete oo Redoo	Бићете у реду.
20-15	You will need time to heal.	tRebaatye vReme daa se opoRaaveete	Требаће време да се опоравите.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgneezovaatyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Оргнизоваћемо транспорт да се вратите у своју земљу.
20-17	We will send you to another place.	poslaatyemo vaas naa dRoogo mesto	Послаћемо вас на друго место.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo moglee daa spaasemo ovo	Покушали смо, али нисмо могли да спасемо ово.
20-13	You were hurt very badly.	teshko ste povRedyenee	Тешко сте повређени.
20-14	You will be fine.	beetyete oo Redoo	Бићете у реду.
20-15	You will need time to heal.	tRebaatye vReme daa se opoRaaveete	Требаће време да се опоравите.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgneezovaatyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Оргнизоваћемо транспорт да се вратите у своју земљу.
20-17	We will send you to another place.	poslaatyemo vaas naa dRoogo mesto	Послаћемо вас на друго место.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo moglee daa spaasemo ovo	Покушали смо, али нисмо могли да спасемо ово.
20-13	You were hurt very badly.	teshko ste povRedyenee	Тешко сте повређени.
20-14	You will be fine.	beetyete oo Redoo	Бићете у реду.
20-15	You will need time to heal.	tRebaatye vReme daa se opoRaaveete	Требаће време да се опоравите.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgneezovaatyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Оргнизоваћемо транспорт да се вратите у своју земљу.
20-17	We will send you to another place.	poslaatyemo vaas naa dRoogo mesto	Послаћемо вас на друго место.

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe nege	Треба Вам више неге.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateetyete se oo vaashoo yedeeneetsoo kaadaa se boodete osetyaalee bolye	Вратићете се у Вашу јединицу када се будете осећали боље.
20-20	I will be back soon.	vRaateetyoo se ooskoRo	Вратићу се ускоро.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReetyoo kaasneeye kaako se osetyaate	Проверићу касније како се осећате.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	vRaateete se sootRaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се сутра да се уверимо да Вам је боље.

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe nege	Треба Вам више неге.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateetyete se oo vaashoo yedeeneetsoo kaadaa se boodete osetyaalee bolye	Вратићете се у Вашу јединицу када се будете осећали боље.
20-20	I will be back soon.	vRaateetyoo se ooskoRo	Вратићу се ускоро.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReetyoo kaasneeye kaako se osetyaate	Проверићу касније како се осећате.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	vRaateete se sootRaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се сутра да се уверимо да Вам је боље.

20

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe nege	Треба Вам више неге.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateetyete se oo vaashoo yedeeneetsoo kaadaa se boodete osetyaalee bolye	Вратићете се у Вашу јединицу када се будете осећали боље.
20-20	I will be back soon.	vRaateetyoo se ooskoRo	Вратићу се ускоро.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReetyoo kaasneeye kaako se osetyaate	Проверићу касније како се осећате.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	vRaateete se sootRaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се сутра да се уверимо да Вам је боље.

20

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe nege	Треба Вам више неге.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateetyete se oo vaashoo yedeeneetsoo kaadaa se boodete osetyaalee bolye	Вратићете се у Вашу јединицу када се будете осећали боље.
20-20	I will be back soon.	vRaateetyoo se ooskoRo	Вратићу се ускоро.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReetyoo kaasneeye kaako se osetyaate	Проверићу касније како се осећате.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	vRaateete se sootRaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се сутра да се уверимо да Вам је боље.

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	vRaateete se zaa nedelyoo daanaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се за недељу дана да се уверимо да Вам је боље.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	vRaateete se zaa nedelyoo daanaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се за недељу дана да се уверимо да Вам је боље.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	vRaateete se zaa nedelyoo daanaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се за недељу дана да се уверимо да Вам је боље.

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	vRaateete se zaa nedelyoo daanaa daa se ooveReemo daa vaam ye bolye	Вратите се за недељу дана да се уверимо да Вам је боље.

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	daa lee eemaate yedaan od sledetyeeh pRoblemaa?	Да ли имате један од следећих проблема?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Бол у стомаку
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Бол у леђима
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo chegaa	Крварење из било чега
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Крвави испљувак
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Крвава столица
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Бол у грудима
21-8	Chills	zhmaaRtsee	Жмарци
21-9	Confusion inside your head	konfoozeeyaa oo glaavee	Конфузија у глави

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	daa lee eemaate yedaan od sledetyeeh pRoblemaa?	Да ли имате један од следећих проблема?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Бол у стомаку
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Бол у леђима
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo chegaa	Крварење из било чега
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Крвави испљувак
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Крвава столица
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Бол у грудима
21-8	Chills	zhmaaRtsee	Жмарци
21-9	Confusion inside your head	konfoozeeyaa oo glaavee	Конфузија у глави

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	daa lee eemaate yedaan od sledetyeeh pRoblemaa?	Да ли имате један од следећих проблема?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Бол у стомаку
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Бол у леђима
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo chegaa	Крварење из било чега
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Крвави испљувак
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Крвава столица
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Бол у грудима
21-8	Chills	zhmaaRtsee	Жмарци
21-9	Confusion inside your head	konfoozeeyaa oo glaavee	Конфузија у глави

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	daa lee eemaate yedaan od sledetyeeh pRoblemaa?	Да ли имате један од следећих проблема?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Бол у стомаку
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Бол у леђима
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo chegaa	Крварење из било чега
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Крвави испљувак
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Крвава столица
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Бол у грудима
21-8	Chills	zhmaaRtsee	Жмарци
21-9	Confusion inside your head	konfoozeeyaa oo glaavee	Конфузија у глави

21

21-10	Cough	kaashaaly	Кашаљ
21-11	Cramps	gRchevee	Грчеви
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Тамна мокраћа
21-13	Diarrhea	pRoleev	Пролив
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Бол у уху
21-15	Fever	gRozneetsaa	Грозница
21-16	Headache	glaavobolyaa	Главобоља
21-17	Hemorrhoids	hemoRoeedee	Хемороиди
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ујед инсекта
21-20	Itching	svRaab	Свраб
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Бол у зглобовима
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak svestee	Губитак свести

21-10	Cough	kaashaaly	Кашаљ
21-11	Cramps	gRchevee	Грчеви
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Тамна мокраћа
21-13	Diarrhea	pRoleev	Пролив
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Бол у уху
21-15	Fever	gRozneetsaa	Грозница
21-16	Headache	glaavobolyaa	Главобоља
21-17	Hemorrhoids	hemoRoeedee	Хемороиди
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ујед инсекта
21-20	Itching	svRaab	Свраб
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Бол у зглобовима
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak svestee	Губитак свести

21-10	Cough	kaashaaly	Кашаљ
21-11	Cramps	gRchevee	Грчеви
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Тамна мокраћа
21-13	Diarrhea	pRoleev	Пролив
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Бол у уху
21-15	Fever	gRozneetsaa	Грозница
21-16	Headache	glaavobolyaa	Главобоља
21-17	Hemorrhoids	hemoRoeedee	Хемороиди
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ујед инсекта
21-20	Itching	svRaab	Свраб
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Бол у зглобовима
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak svestee	Губитак свести

21-10	Cough	kaashaaly	Кашаљ
21-11	Cramps	gRchevee	Грчеви
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Тамна мокраћа
21-13	Diarrhea	pRoleev	Пролив
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Бол у уху
21-15	Fever	gRozneetsaa	Грозница
21-16	Headache	glaavobolyaa	Главобоља
21-17	Hemorrhoids	hemoRoeedee	Хемороиди
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ујед инсекта
21-20	Itching	svRaab	Свраб
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Бол у зглобовима
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak svestee	Губитак свести

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Менструални грчеви
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Бол у мишићима
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Вртоглавица
21-26	Rash	oseep	Осип
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Бол у грлу
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Зубобоља
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Жуте очи
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Вагинално крварење
21-31	Voices inside your head	glaasovee oo glaavee	Гласови у глави
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Повраћање

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Менструални грчеви
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Бол у мишићима
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Вртоглавица
21-26	Rash	oseep	Осип
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Бол у грлу
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Зубобоља
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Жуте очи
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Вагинално крварење
21-31	Voices inside your head	glaasovee oo glaavee	Гласови у глави
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Повраћање

21

21-23 Menstrual cramps menstRooaalnee gRchevee Менструални грчеви
21-24 Muscle pains bol oo meesheetyeemaa Бол у мишићима
21-25 Nausea vRtoglaaveetsaa Вртоглавица
21-26 Rash oseep Осип
21-27 Throat pain bol oo gRloo Бол у грлу
21-28 Tooth pain zoobobolyaa Зубобоља
21-29 Yellow eyes zhoote ochee Жуте очи
21-30 Vaginal bleeding vaageenaalno kRvaaRenye Вагинално крварење
21-31 Voices inside your head glaasovee oo glaavee Гласови у глави
21-32 Vomiting povRaatyaanye Повраћање

21

21-23 Menstrual cramps menstRooaalnee gRchevee Менструални грчеви
21-24 Muscle pains bol oo meesheetyeemaa Бол у мишићима
21-25 Nausea vRtoglaaveetsaa Вртоглавица
21-26 Rash oseep Осип
21-27 Throat pain bol oo gRloo Бол у грлу
21-28 Tooth pain zoobobolyaa Зубобоља
21-29 Yellow eyes zhoote ochee Жуте очи
21-30 Vaginal bleeding vaageenaalno kRvaaRenye Вагинално крварење
21-31 Voices inside your head glaasovee oo glaavee Гласови у глави
21-32 Vomiting povRaatyaanye Повраћање

21

21-23 Menstrual cramps menstRooaalnee gRchevee Менструални грчеви
21-24 Muscle pains bol oo meesheetyeemaa Бол у мишићима
21-25 Nausea vRtoglaaveetsaa Вртоглавица
21-26 Rash oseep Осип
21-27 Throat pain bol oo gRloo Бол у грлу
21-28 Tooth pain zoobobolyaa Зубобоља
21-29 Yellow eyes zhoote ochee Жуте очи
21-30 Vaginal bleeding vaageenaalno kRvaaRenye Вагинално крварење
21-31 Voices inside your head glaasovee oo glaavee Гласови у глави
21-32 Vomiting povRaatyaanye Повраћање

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	moRaam vaam daatee neke lekove	Морам Вам дати неке лекове.
22-2	This medicine is for pain.	lekovee soo zaa bol	Лекови су за бол.
22-3	This medicine will fight infection.	lekovee tye spRecheetee eenfektseeyoo	Лекови ће спречити инфекцију.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eezbegaavaayte aalkohol dok peeyete lekove	Избегавајте алкохол док пијете лекове.
22-5	Take until finished.	peeyte dok ne zaavRsheete	Пијте док не завршите.
22-6	Take with food.	peeyte ooz hRaanoo	Пијте уз храну.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	moRaam vaam daatee neke lekove	Морам Вам дати неке лекове.
22-2	This medicine is for pain.	lekovee soo zaa bol	Лекови су за бол.
22-3	This medicine will fight infection.	lekovee tye spRecheetee eenfektseeyoo	Лекови ће спречити инфекцију.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eezbegaavaayte aalkohol dok peeyete lekove	Избегавајте алкохол док пијете лекове.
22-5	Take until finished.	peeyte dok ne zaavRsheete	Пијте док не завршите.
22-6	Take with food.	peeyte ooz hRaanoo	Пијте уз храну.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	moRaam vaam daatee neke lekove	Морам Вам дати неке лекове.
22-2	This medicine is for pain.	lekovee soo zaa bol	Лекови су за бол.
22-3	This medicine will fight infection.	lekovee tye spRecheetee eenfektseeyoo	Лекови ће спречити инфекцију.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eezbegaavaayte aalkohol dok peeyete lekove	Избегавајте алкохол док пијете лекове.
22-5	Take until finished.	peeyte dok ne zaavRsheete	Пијте док не завршите.
22-6	Take with food.	peeyte ooz hRaanoo	Пијте уз храну.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	moRaam vaam daatee neke lekove	Морам Вам дати неке лекове.
22-2	This medicine is for pain.	lekovee soo zaa bol	Лекови су за бол.
22-3	This medicine will fight infection.	lekovee tye spRecheetee eenfektseeyoo	Лекови ће спречити инфекцију.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	eezbegaavaayte aalkohol dok peeyete lekove	Избегавајте алкохол док пијете лекове.
22-5	Take until finished.	peeyte dok ne zaavRsheete	Пијте док не завршите.
22-6	Take with food.	peeyte ooz hRaanoo	Пијте уз храну.

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	peeyte naa pRaazaan stomaak (saat pRe eelee dvaa staa posle yelaa)	Пијте на празан стомак (сат пре или два ста после јела).
22-8	Drink plenty of fluids.	peeyte dostaa technostee	Пијте доста течности.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eezbegaavaayte peeyenye lekovaa saa mlechneem pRoeezvodeemaa	Избегавајте пијење лекова са млечним производима.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	lekovee mogoo pRomeneetee boyoo mokRaatye eelee stoleetse	Лекови могу променити боју мокраће или столице.
22-11	Avoid sunlight.	eezbegaavaayte soonchevoo svetlost	Избегавајте сунчеву светлост.

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	peeyte naa pRaazaan stomaak (saat pRe eelee dvaa staa posle yelaa)	Пијте на празан стомак (сат пре или два ста после јела).
22-8	Drink plenty of fluids.	peeyte dostaa technostee	Пијте доста течности.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eezbegaavaayte peeyenye lekovaa saa mlechneem pRoeezvodeemaa	Избегавајте пијење лекова са млечним производима.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	lekovee mogoo pRomeneetee boyoo mokRaatye eelee stoleetse	Лекови могу променити боју мокраће или столице.
22-11	Avoid sunlight.	eezbegaavaayte soonchevoo svetlost	Избегавајте сунчеву светлост.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	peeyte naa pRaazaan stomaak (saat pRe eelee dvaa staa posle yelaa)	Пијте на празан стомак (сат пре или два ста после јела).
22-8	Drink plenty of fluids.	peeyte dostaa technostee	Пијте доста течности.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eezbegaavaayte peeyenye lekovaa saa mlechneem pRoeezvodeemaa	Избегавајте пијење лекова са млечним производима.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	lekovee mogoo pRomeneetee boyoo mokRaatye eelee stoleetse	Лекови могу променити боју мокраће или столице.
22-11	Avoid sunlight.	eezbegaavaayte soonchevoo svetlost	Избегавајте сунчеву светлост.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	peeyte naa pRaazaan stomaak (saat pRe eelee dvaa staa posle yelaa)	Пијте на празан стомак (сат пре или два ста после јела).
22-8	Drink plenty of fluids.	peeyte dostaa technostee	Пијте доста течности.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eezbegaavaayte peeyenye lekovaa saa mlechneem pRoeezvodeemaa	Избегавајте пијење лекова са млечним производима.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	lekovee mogoo pRomeneetee boyoo mokRaatye eelee stoleetse	Лекови могу променити боју мокраће или столице.
22-11	Avoid sunlight.	eezbegaavaayte soonchevoo svetlost	Избегавајте сунчеву светлост.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	peeyte naa pRaazaan stomaak (saat pRe eelee dvaa staa posle yelaa)	Пијте на празан стомак (сат пре или два ста после јела).
22-8	Drink plenty of fluids.	peeyte dostaa technostee	Пијте доста течности.
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	eezbegaavaayte peeyenye lekovaa saa mlechneem pRoeezvodeemaa	Избегавајте пијење лекова са млечним производима.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	lekovee mogoo pRomeneetee boyoo mokRaatye eelee stoleetse	Лекови могу променити боју мокраће или столице.
22-11	Avoid sunlight.	eezbegaavaayte soonchevoo svetlost	Избегавајте сунчеву светлост.

22

22-12	Shake well.	pRomootykaayte dobRo	Промућкајте добро.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	staaveete oo fReezheedeR (nemoyte zaaledeetee)	Ставите у фрижидер (немојте заледити).
22-14	May cause heat injury.	mozhe eezaazvaatee toplotne Raane	Може изазвати топлотне ране.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mozhe eezaazaavaatee pospaanost (eezbegaavaayte opaasne ooRedyaaye)	Може изазавати поспаност (избегавајте опасне уређаје).
Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte oRaalno	Узимајте орално.
22-17	Place drops in affected ear	seepaayte kaapee oo obolelo ooho	Сипајте капи у оболело ухо.

22-12	Shake well.	pRomootykaayte dobRo	Промућкајте добро.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	staaveete oo fReezheedeR (nemoyte zaaledeetee)	Ставите у фрижидер (немојте заледити).
22-14	May cause heat injury.	mozhe eezaazvaatee toplotne Raane	Може изазвати топлотне ране.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mozhe eezaazaavaatee pospaanost (eezbegaavaayte opaasne ooRedyaaye)	Може изазавати поспаност (избегавајте опасне уређаје).
Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte oRaalno	Узимајте орално.
22-17	Place drops in affected ear	seepaayte kaapee oo obolelo ooho	Сипајте капи у оболело ухо.

22-12	Shake well.	pRomootykaayte dobRo	Промућкајте добро.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	staaveete oo fReezheedeR (nemoyte zaaledeetee)	Ставите у фрижидер (немојте заледити).
22-14	May cause heat injury.	mozhe eezaazvaatee toplotne Raane	Може изазвати топлотне ране.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mozhe eezaazaavaatee pospaanost (eezbegaavaayte opaasne ooRedyaaye)	Може изазавати поспаност (избегавајте опасне уређаје).
Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte oRaalno	Узимајте орално.
22-17	Place drops in affected ear	seepaayte kaapee oo obolelo ooho	Сипајте капи у оболело ухо.

22-12	Shake well.	pRomootykaayte dobRo	Промућкајте добро.
22-13	Refrigerate (do not freeze)	staaveete oo fReezheedeR (nemoyte zaaledeetee)	Ставите у фрижидер (немојте заледити).
22-14	May cause heat injury.	mozhe eezaazvaatee toplotne Raane	Може изазвати топлотне ране.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	mozhe eezaazaavaatee pospaanost (eezbegaavaayte opaasne ooRedyaaye)	Може изазавати поспаност (избегавајте опасне уређаје).
Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte oRaalno	Узимајте орално.
22-17	Place drops in affected ear	seepaayte kaapee oo obolelo ooho	Сипајте капи у оболело ухо.

22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Убризгајте поткожно.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee oobaatseete yedaan soopozeetoReey Rektaalno	Отворите и убаците један супозиторij ректално.
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Убризгајте у нос.
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete oosteemaa	Удахните устима.
22-22	Insert vaginally	oobaatseete vaageenaalno	Убаците вагинално.
22-23	Place in affected eye	oobaatseete oo obolelo oko	Убаците у оболело око.
22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Нанесите на кожу.

22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Убризгајте поткожно.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee oobaatseete yedaan soopozeetoReey Rektaalno	Отворите и убаците један супозиторij ректално.
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Убризгајте у нос.
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete oosteemaa	Удахните устима.
22-22	Insert vaginally	oobaatseete vaageenaalno	Убаците вагинално.
22-23	Place in affected eye	oobaatseete oo obolelo oko	Убаците у оболело око.
22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Нанесите на кожу.

22

22-18 Inject subcutaneously oobReezgaayte potkozhno Убризгајте поткожно.
22-19 Unwrap and insert one suppository rectally otvoReete ee oobaatseete yedaan soopozeetoReey Rektaalno Отворите и убаците један супозиторij ректално.
22-20 Spray in nose oobReezgaayte oo nos Убризгајте у нос.
22-21 Inhale by mouth oodaahneete oosteemaa Удахните устима.
22-22 Insert vaginally oobaatseete vaageenaalno Убаците вагинално.
22-23 Place in affected eye oobaatseete oo obolelo oko Убаците у оболело око.
22-24 Apply to skin naaneseete naa kozhoo Нанесите на кожу.

22

22-18 Inject subcutaneously oobReezgaayte potkozhno Убризгајте поткожно.
22-19 Unwrap and insert one suppository rectally otvoReete ee oobaatseete yedaan soopozeetoReey Rektaalno Отворите и убаците један супозиторij ректално.
22-20 Spray in nose oobReezgaayte oo nos Убризгајте у нос.
22-21 Inhale by mouth oodaahneete oosteemaa Удахните устима.
22-22 Insert vaginally oobaatseete vaageenaalno Убаците вагинално.
22-23 Place in affected eye oobaatseete oo obolelo oko Убаците у оболело око.
22-24 Apply to skin naaneseete naa kozhoo Нанесите на кожу.

22

22-18 Inject subcutaneously oobReezgaayte potkozhno Убризгајте поткожно.
22-19 Unwrap and insert one suppository rectally otvoReete ee oobaatseete yedaan soopozeetoReey Rektaalno Отворите и убаците један супозиторij ректално.
22-20 Spray in nose oobReezgaayte oo nos Убризгајте у нос.
22-21 Inhale by mouth oodaahneete oosteemaa Удахните устима.
22-22 Insert vaginally oobaatseete vaageenaalno Убаците вагинално.
22-23 Place in affected eye oobaatseete oo obolelo oko Убаците у оболело око.
22-24 Apply to skin naaneseete naa kozhoo Нанесите на кожу.

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeechno)	Пустите да се растопи под језиком без гутања (подјезично).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletaa	Таблета
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Капсула
22-28	Teaspoonful	kaasheecheetsaa	Кашичица
22-29	Ounce	oontsaa	Унца
22-30	Puff	daah	Дах
22-31	Spray	spRey	Спреј
22-32	Patch	flaasteR	Фластер
22-33	Drop	kaap	Кап
22-34	Suppository	soopozeetoReey	Супозиторij

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeechno)	Пустите да се растопи под језиком без гутања (подјезично).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletaa	Таблета
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Капсула
22-28	Teaspoonful	kaasheecheetsaa	Кашичица
22-29	Ounce	oontsaa	Унца
22-30	Puff	daah	Дах
22-31	Spray	spRey	Спреј
22-32	Patch	flaasteR	Фластер
22-33	Drop	kaap	Кап
22-34	Suppository	soopozeetoReey	Супозиторij

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeechno)	Пустите да се растопи под језиком без гутања (подјезично).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletaa	Таблета
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Капсула
22-28	Teaspoonful	kaasheecheetsaa	Кашичица
22-29	Ounce	oontsaa	Унца
22-30	Puff	daah	Дах
22-31	Spray	spRey	Спреј
22-32	Patch	flaasteR	Фластер
22-33	Drop	kaap	Кап
22-34	Suppository	soopozeetoReey	Супозиторij

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeechno)	Пустите да се растопи под језиком без гутања (подјезично).
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletaa	Таблета
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Капсула
22-28	Teaspoonful	kaasheecheetsaa	Кашичица
22-29	Ounce	oontsaa	Унца
22-30	Puff	daah	Дах
22-31	Spray	spRey	Спреј
22-32	Patch	flaasteR	Фластер
22-33	Drop	kaap	Кап
22-34	Suppository	soopozeetoReey	Супозиторij

Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Једном дневно
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Два пута дневно
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Три пута дневно
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Четири пута дневно
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Пет пута дневно
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Сваких дванаест сати
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Сваких осам сати
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Свака четири сата
22-43	Every two hours	svaakaa dvaa saataa	Свака два сата

Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Једном дневно
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Два пута дневно
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Три пута дневно
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Четири пута дневно
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Пет пута дневно
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Сваких дванаест сати
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Сваких осам сати
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Свака четири сата
22-43	Every two hours	svaakaa dvaa saataa	Свака два сата

22

Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Једном дневно
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Два пута дневно
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Три пута дневно
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Четири пута дневно
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Пет пута дневно
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Сваких дванаест сати
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Сваких осам сати
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Свака четири сата
22-43	Every two hours	svaakaa dvaa saataa	Свака два сата

22

Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Једном дневно
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Два пута дневно
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Три пута дневно
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Четири пута дневно
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Пет пута дневно
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Сваких дванаест сати
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Сваких осам сати
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Свака четири сата
22-43	Every two hours	svaakaa dvaa saataa	Свака два сата

22

22-44	Every hour	svaakee saat	Сваки сат
22-45	Every morning	svaako yootRo	Свако јутро
22-46	Every night	svaako veche	Свако вече
22-47	For one week	nedelyoo daanaa	Недељу дана
22-48	For one month	mesets daanaa	Месец дана
22-49	Today	daanaas	Данас
22-50	Now	saadaa	Сада
22-51	Tomorrow	sootRaa	Сутра
22-52	As needed	kaadaa ye potRebno	Када је потребно
Indication			
22-53	Pain	bol	Бол
22-54	Fever	gRozneetsaa	Грозница
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција

22-44	Every hour	svaakee saat	Сваки сат
22-45	Every morning	svaako yootRo	Свако јутро
22-46	Every night	svaako veche	Свако вече
22-47	For one week	nedelyoo daanaa	Недељу дана
22-48	For one month	mesets daanaa	Месец дана
22-49	Today	daanaas	Данас
22-50	Now	saadaa	Сада
22-51	Tomorrow	sootRaa	Сутра
22-52	As needed	kaadaa ye potRebno	Када је потребно
Indication			
22-53	Pain	bol	Бол
22-54	Fever	gRozneetsaa	Грозница
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција

22-44	Every hour	svaakee saat	Сваки сат
22-45	Every morning	svaako yootRo	Свако јутро
22-46	Every night	svaako veche	Свако вече
22-47	For one week	nedelyoo daanaa	Недељу дана
22-48	For one month	mesets daanaa	Месец дана
22-49	Today	daanaas	Данас
22-50	Now	saadaa	Сада
22-51	Tomorrow	sootRaa	Сутра
22-52	As needed	kaadaa ye potRebno	Када је потребно
Indication			
22-53	Pain	bol	Бол
22-54	Fever	gRozneetsaa	Грозница
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција

22-44	Every hour	svaakee saat	Сваки сат
22-45	Every morning	svaako yootRo	Свако јутро
22-46	Every night	svaako veche	Свако вече
22-47	For one week	nedelyoo daanaa	Недељу дана
22-48	For one month	mesets daanaa	Месец дана
22-49	Today	daanaas	Данас
22-50	Now	saadaa	Сада
22-51	Tomorrow	sootRaa	Сутра
22-52	As needed	kaadaa ye potRebno	Када је потребно
Indication			
22-53	Pain	bol	Бол
22-54	Fever	gRozneetsaa	Грозница
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Инфекција

22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Отежано дисање
22-57	Blood pressure	kRvnee pReeteesaak	Крвни притисак
22-58	High cholesterol	veesok holesteRol	Висок холестерол
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Алергије
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Алергијска реакција
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Оптерећен стомак, вртоглавица, повраћање
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Депресија, туга
22-63	Congestion	zaakRchenost	Закрченост
22-64	Cough	kaashaaly	Кашаљ
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Притисак у грудима

22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Отежано дисање
22-57	Blood pressure	kRvnee pReeteesaak	Крвни притисак
22-58	High cholesterol	veesok holesteRol	Висок холестерол
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Алергије
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Алергијска реакција
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Оптерећен стомак, вртоглавица, повраћање
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Депресија, туга
22-63	Congestion	zaakRchenost	Закрченост
22-64	Cough	kaashaaly	Кашаљ
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Притисак у грудима

22

22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Отежано дисање
22-57	Blood pressure	kRvnee pReeteesaak	Крвни притисак
22-58	High cholesterol	veesok holesteRol	Висок холестерол
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Алергије
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Алергијска реакција
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Оптерећен стомак, вртоглавица, повраћање
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Депресија, туга
22-63	Congestion	zaakRchenost	Закрченост
22-64	Cough	kaashaaly	Кашаљ
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Притисак у грудима

22

22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Отежано дисање
22-57	Blood pressure	kRvnee pReeteesaak	Крвни притисак
22-58	High cholesterol	veesok holesteRol	Висок холестерол
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Алергије
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Алергијска реакција
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Оптерећен стомак, вртоглавица, повраћање
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Депресија, туга
22-63	Congestion	zaakRchenost	Закрченост
22-64	Cough	kaashaaly	Кашаљ
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Притисак у грудима

22

22-66	Seizure	epeelepteechnee naapaad	Епилептични напад
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Несаница
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Баците остатке када завршите.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Нанесите танак слој на кожу.
22-70	Do you understand?	daa lee Raazoomete?	Да ли разумете?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Један
22-72	2	dvaa	Два
22-73	3	tRee	Три
22-74	4	cheteeRee	Четири

22-66	Seizure	epeelepteechnee naapaad	Епилептични напад
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Несаница
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Баците остатке када завршите.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Нанесите танак слој на кожу.
22-70	Do you understand?	daa lee Raazoomete?	Да ли разумете?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Један
22-72	2	dvaa	Два
22-73	3	tRee	Три
22-74	4	cheteeRee	Четири

22-66	Seizure	epeelepteechnee naapaad	Епилептични напад
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Несаница
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Баците остатке када завршите.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Нанесите танак слој на кожу.
22-70	Do you understand?	daa lee Raazoomete?	Да ли разумете?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Један
22-72	2	dvaa	Два
22-73	3	tRee	Три
22-74	4	cheteeRee	Четири

22-66	Seizure	epeelepteechnee naapaad	Епилептични напад
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Несаница
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Баците остатке када завршите.
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Нанесите танак слој на кожу.
22-70	Do you understand?	daa lee Raazoomete?	Да ли разумете?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Један
22-72	2	dvaa	Два
22-73	3	tRee	Три
22-74	4	cheteeRee	Четири

22-75	5	pet	Пет
22-76	6	shest	Шест
22-77	7	sedaam	Седам
22-78	8	osaam	Осам
22-79	9	devet	Девет
22-80	10	deset	Десет
22-81	11	yedaanaaest	Једанаест
22-82	12	dvaanaaest	Дванаест
22-83	13	tReenaaest	Тринаест
22-84	14	chetRnaaest	Четрнаест
22-85	15	petnaaest	Петнаест
22-86	16	shesnaaest	Шеснаест
22-87	17	sedaamaanest	Седаманест

22-75	5	pet	Пет
22-76	6	shest	Шест
22-77	7	sedaam	Седам
22-78	8	osaam	Осам
22-79	9	devet	Девет
22-80	10	deset	Десет
22-81	11	yedaanaaest	Једанаест
22-82	12	dvaanaaest	Дванаест
22-83	13	tReenaaest	Тринаест
22-84	14	chetRnaaest	Четрнаест
22-85	15	petnaaest	Петнаест
22-86	16	shesnaaest	Шеснаест
22-87	17	sedaamaanest	Седаманест

22

22-75	5	pet	Пет
22-76	6	shest	Шест
22-77	7	sedaam	Седам
22-78	8	osaam	Осам
22-79	9	devet	Девет
22-80	10	deset	Десет
22-81	11	yedaanaaest	Једанаест
22-82	12	dvaanaaest	Дванаест
22-83	13	tReenaaest	Тринаест
22-84	14	chetRnaaest	Четрнаест
22-85	15	petnaaest	Петнаест
22-86	16	shesnaaest	Шеснаест
22-87	17	sedaamaanest	Седаманест

22

22-75	5	pet	Пет
22-76	6	shest	Шест
22-77	7	sedaam	Седам
22-78	8	osaam	Осам
22-79	9	devet	Девет
22-80	10	deset	Десет
22-81	11	yedaanaaest	Једанаест
22-82	12	dvaanaaest	Дванаест
22-83	13	tReenaaest	Тринаест
22-84	14	chetRnaaest	Четрнаест
22-85	15	petnaaest	Петнаест
22-86	16	shesnaaest	Шеснаест
22-87	17	sedaamaanest	Седаманест

22

22-88	18	osaamaanest	Осаманест
22-89	19	devetnaaest	Деветнаест
22-90	20	dvaadeset	Двадесет
22-91	30	tReedeset	Тридесет
22-92	40	chetRdeset	Четрдесет
22-93	50	pedeset	Педесет
22-94	60	shezdeset	Шездесет
22-95	70	sedaamdeset	Седамдесет
22-96	80	osaamdeset	Осамдесет
22-97	90	devedeset	Деведесет
22-98	100	sto	Сто
22-99	500	petsto	Петсто
22-100	1,000	heelyaadoo	Хиљаду

22-88	18	osaamaanest	Осаманест
22-89	19	devetnaaest	Деветнаест
22-90	20	dvaadeset	Двадесет
22-91	30	tReedeset	Тридесет
22-92	40	chetRdeset	Четрдесет
22-93	50	pedeset	Педесет
22-94	60	shezdeset	Шездесет
22-95	70	sedaamdeset	Седамдесет
22-96	80	osaamdeset	Осамдесет
22-97	90	devedeset	Деведесет
22-98	100	sto	Сто
22-99	500	petsto	Петсто
22-100	1,000	heelyaadoo	Хиљаду

22-88	18	osaamaanest	Осаманест
22-89	19	devetnaaest	Деветнаест
22-90	20	dvaadeset	Двадесет
22-91	30	tReedeset	Тридесет
22-92	40	chetRdeset	Четрдесет
22-93	50	pedeset	Педесет
22-94	60	shezdeset	Шездесет
22-95	70	sedaamdeset	Седамдесет
22-96	80	osaamdeset	Осамдесет
22-97	90	devedeset	Деведесет
22-98	100	sto	Сто
22-99	500	petsto	Петсто
22-100	1,000	heelyaadoo	Хиљаду

22-88	18	osaamaanest	Осаманест
22-89	19	devetnaaest	Деветнаест
22-90	20	dvaadeset	Двадесет
22-91	30	tReedeset	Тридесет
22-92	40	chetRdeset	Четрдесет
22-93	50	pedeset	Педесет
22-94	60	shezdeset	Шездесет
22-95	70	sedaamdeset	Седамдесет
22-96	80	osaamdeset	Осамдесет
22-97	90	devedeset	Деведесет
22-98	100	sto	Сто
22-99	500	petsto	Петсто
22-100	1,000	heelyaadoo	Хиљаду

22-101	10,000	deset heelyaadaa	Десет хиљада
22-102	100,000	sto heelyaadaa	Сто хиљада
22-103	1,000,000	meeleeon	Милион

22-101	10,000	deset heelyaadaa	Десет хиљада
22-102	100,000	sto heelyaadaa	Сто хиљада
22-103	1,000,000	meeleeon	Милион

22

22-101	10,000	deset heelyaadaa	Десет хиљада
22-102	100,000	sto heelyaadaa	Сто хиљада
22-103	1,000,000	meeleeon	Милион

22

22-101	10,000	deset heelyaadaa	Десет хиљада
22-102	100,000	sto heelyaadaa	Сто хиљада
22-103	1,000,000	meeleeon	Милион

22

22-101	10,000	deset heelyaadaa	Десет хиљада
22-102	100,000	sto heelyaadaa	Сто хиљада
22-103	1,000,000	meeleeon	Милион

22

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	daa lee eemaate beelo koyoo od oveeh bolestee?	Да ли имате било коју од ових болести?
23-2	AIDS	seedaa	СИДА
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Анемија
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Артритис
23-5	Asthma	aastmaa	Астма
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Бронхитис
23-7	Cancer	Raak	Рак
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Овчије богиње
23-9	Cholera	koleRaa	Колера
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Обична прехлада

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	daa lee eemaate beelo koyoo od oveeh bolestee?	Да ли имате било коју од ових болести?
23-2	AIDS	seedaa	СИДА
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Анемија
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Артритис
23-5	Asthma	aastmaa	Астма
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Бронхитис
23-7	Cancer	Raak	Рак
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Овчије богиње
23-9	Cholera	koleRaa	Колера
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Обична прехлада

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	daa lee eemaate beelo koyoo od oveeh bolestee?	Да ли имате било коју од ових болести?
23-2	AIDS	seedaa	СИДА
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Анемија
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Артритис
23-5	Asthma	aastmaa	Астма
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Бронхитис
23-7	Cancer	Raak	Рак
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Овчије богиње
23-9	Cholera	koleRaa	Колера
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Обична прехлада

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	daa lee eemaate beelo koyoo od oveeh bolestee?	Да ли имате било коју од ових болести?
23-2	AIDS	seedaa	СИДА
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Анемија
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Артритис
23-5	Asthma	aastmaa	Астма
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Бронхитис
23-7	Cancer	Raak	Рак
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Овчије богиње
23-9	Cholera	koleRaa	Колера
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Обична прехлада

23-11	Depression	depReseeyaa	Депресија
23-12	Diabetes	deeyaabetes	Дијабетес
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Дифтерија
23-14	Disease of the blood	bolestee kRvee	Болести крви
23-15	Eczema	ektsem	Екцем
23-16	Fungus	glyeeveechno obolyenye	Гљивично обољење
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Гонореја
23-18	Heart failure	bolestee sRtsaa	Болести срца
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Шум на срцу
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Хепатитис
23-21	Herpes	heRpes	Херпес
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gde	Инфекција било где

23-11	Depression	depReseeyaa	Депресија
23-12	Diabetes	deeyaabetes	Дијабетес
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Дифтерија
23-14	Disease of the blood	bolestee kRvee	Болести крви
23-15	Eczema	ektsem	Екцем
23-16	Fungus	glyeeveechno obolyenye	Гљивично обољење
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Гонореја
23-18	Heart failure	bolestee sRtsaa	Болести срца
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Шум на срцу
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Хепатитис
23-21	Herpes	heRpes	Херпес
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gde	Инфекција било где

23

23-11 Depression depReseeyaa Депресија
23-12 Diabetes deeyaabetes Дијабетес
23-13 Diphtheria deefteReeyaa Дифтерија
23-14 Disease of the blood bolestee kRvee Болести крви
23-15 Eczema ektsem Екцем
23-16 Fungus glyeeveechno obolyenye Гљивично обољење
23-17 Gonorrhea gonoReyaa Гонореја
23-18 Heart failure bolestee sRtsaa Болести срца
23-19 Heart murmur shoom naa sRtsoo Шум на срцу
23-20 Hepatitis hepaateetees Хепатитис
23-21 Herpes heRpes Херпес
23-22 Infection anywhere eenfektseeyaa beelo gde Инфекција било где

23

23-11 Depression depReseeyaa Депресија
23-12 Diabetes deeyaabetes Дијабетес
23-13 Diphtheria deefteReeyaa Дифтерија
23-14 Disease of the blood bolestee kRvee Болести крви
23-15 Eczema ektsem Екцем
23-16 Fungus glyeeveechno obolyenye Гљивично обољење
23-17 Gonorrhea gonoReyaa Гонореја
23-18 Heart failure bolestee sRtsaa Болести срца
23-19 Heart murmur shoom naa sRtsoo Шум на срцу
23-20 Hepatitis hepaateetees Хепатитис
23-21 Herpes heRpes Херпес
23-22 Infection anywhere eenfektseeyaa beelo gde Инфекција било где

23

23-11 Depression depReseeyaa Депресија
23-12 Diabetes deeyaabetes Дијабетес
23-13 Diphtheria deefteReeyaa Дифтерија
23-14 Disease of the blood bolestee kRvee Болести крви
23-15 Eczema ektsem Екцем
23-16 Fungus glyeeveechno obolyenye Гљивично обољење
23-17 Gonorrhea gonoReyaa Гонореја
23-18 Heart failure bolestee sRtsaa Болести срца
23-19 Heart murmur shoom naa sRtsoo Шум на срцу
23-20 Hepatitis hepaateetees Хепатитис
23-21 Herpes heRpes Херпес
23-22 Infection anywhere eenfektseeyaa beelo gde Инфекција било где

23

23-23	Influenza	gReep	Грип
23-24	Insect bite that is serious	ooyed opaasnog eensektaa	Ујед опасног инсекта
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Жута кожа
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Маларија
23-27	Measles	maale bogeenye	Мале богиње
23-28	Mental disease	mentaalno obolyenye	Ментално обољење
23-29	Mumps	zaaooshke	Заушке
23-30	Nervous breakdown	slom zheevaatsaa	Слом живаца
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednoo gRozneetsoo	Паратироидну грозницу
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Гнојна ангина
23-33	Plague	koogaa	Куга

23-23	Influenza	gReep	Грип
23-24	Insect bite that is serious	ooyed opaasnog eensektaa	Ујед опасног инсекта
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Жута кожа
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Маларија
23-27	Measles	maale bogeenye	Мале богиње
23-28	Mental disease	mentaalno obolyenye	Ментално обољење
23-29	Mumps	zaaooshke	Заушке
23-30	Nervous breakdown	slom zheevaatsaa	Слом живаца
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednoo gRozneetsoo	Паратироидну грозницу
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Гнојна ангина
23-33	Plague	koogaa	Куга

23-23	Influenza	gReep	Грип
23-24	Insect bite that is serious	ooyed opaasnog eensektaa	Ујед опасног инсекта
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Жута кожа
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Маларија
23-27	Measles	maale bogeenye	Мале богиње
23-28	Mental disease	mentaalno obolyenye	Ментално обољење
23-29	Mumps	zaaooshke	Заушке
23-30	Nervous breakdown	slom zheevaatsaa	Слом живаца
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednoo gRozneetsoo	Паратироидну грозницу
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Гнојна ангина
23-33	Plague	koogaa	Куга

23-23	Influenza	gReep	Грип
23-24	Insect bite that is serious	ooyed opaasnog eensektaa	Ујед опасног инсекта
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Жута кожа
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Маларија
23-27	Measles	maale bogeenye	Мале богиње
23-28	Mental disease	mentaalno obolyenye	Ментално обољење
23-29	Mumps	zaaooshke	Заушке
23-30	Nervous breakdown	slom zheevaatsaa	Слом живаца
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednoo gRozneetsoo	Паратироидну грозницу
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Гнојна ангина
23-33	Plague	koogaa	Куга

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Запаљење плућне марамице
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Упала плућа
23-36	Polio	dechyaa paaRaaleezaa	Дечја парализа
23-37	Rabies	besneelo	Беснило
23-38	Ringworm	stonogaa	Стонога
23-39	Scabies	shoogaa	Шуга
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Шарлахна грозница
23-41	Scurvy	skoRboot	Скорбут
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	polno zaaRaazne bolestee	Полно заразне болести
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Кожно обољење
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Велике богиње

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Запаљење плућне марамице
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Упала плућа
23-36	Polio	dechyaa paaRaaleezaa	Дечја парализа
23-37	Rabies	besneelo	Беснило
23-38	Ringworm	stonogaa	Стонога
23-39	Scabies	shoogaa	Шуга
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Шарлахна грозница
23-41	Scurvy	skoRboot	Скорбут
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	polno zaaRaazne bolestee	Полно заразне болести
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Кожно обољење
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Велике богиње

23

23-34 Pleuritis zaapaalyenye plootyne maaRaameetse Запаљење плућне марамице
23-35 Pneumonia oopaalaa plootyaa Упала плућа
23-36 Polio dechyaa paaRaaleezaa Дечја парализа
23-37 Rabies besneelo Беснило
23-38 Ringworm stonogaa Стонога
23-39 Scabies shoogaa Шуга
23-40 Scarlet fever shaaRlaahnaa gRozneetsaa Шарлахна грозница
23-41 Scurvy skoRboot Скорбут
23-42 Sexually transmitted disease (STD) polno zaaRaazne bolestee Полно заразне болести
23-43 Skin disease kozhno obolyenye Кожно обољење
23-44 Smallpox veleeke bogeenye Велике богиње

23

23-34 Pleuritis zaapaalyenye plootyne maaRaameetse Запаљење плућне марамице
23-35 Pneumonia oopaalaa plootyaa Упала плућа
23-36 Polio dechyaa paaRaaleezaa Дечја парализа
23-37 Rabies besneelo Беснило
23-38 Ringworm stonogaa Стонога
23-39 Scabies shoogaa Шуга
23-40 Scarlet fever shaaRlaahnaa gRozneetsaa Шарлахна грозница
23-41 Scurvy skoRboot Скорбут
23-42 Sexually transmitted disease (STD) polno zaaRaazne bolestee Полно заразне болести
23-43 Skin disease kozhno obolyenye Кожно обољење
23-44 Smallpox veleeke bogeenye Велике богиње

23

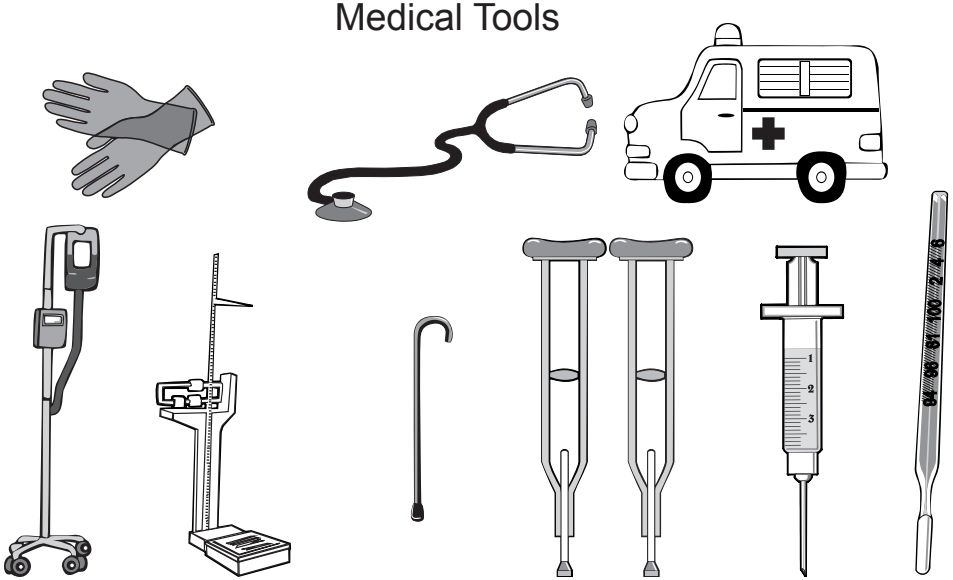
23-45	Syphilis	seefeelees	Сифилис
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazheno paantlyeechaaRom	Заражено пантљичаром
23-47	Tetanus	tetaanoos	Тетанус
23-48	Tonsillitis	kRaayneetsee	Крајници
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Зечја усна
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Трихинелоза
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Туберколоза
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Тифусна грозница
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Брадавице
23-54	Worms	gleeste	Глисте
23-55	Yellow fever	zhootaa gRozneetsaa	Жута грозница

23-45	Syphilis	seefeelees	Сифилис
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazheno paantlyeechaaRom	Заражено пантљичаром
23-47	Tetanus	tetaanoos	Тетанус
23-48	Tonsillitis	kRaayneetsee	Крајници
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Зечја усна
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Трихинелоза
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Туберколоза
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Тифусна грозница
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Брадавице
23-54	Worms	gleeste	Глисте
23-55	Yellow fever	zhootaa gRozneetsaa	Жута грозница

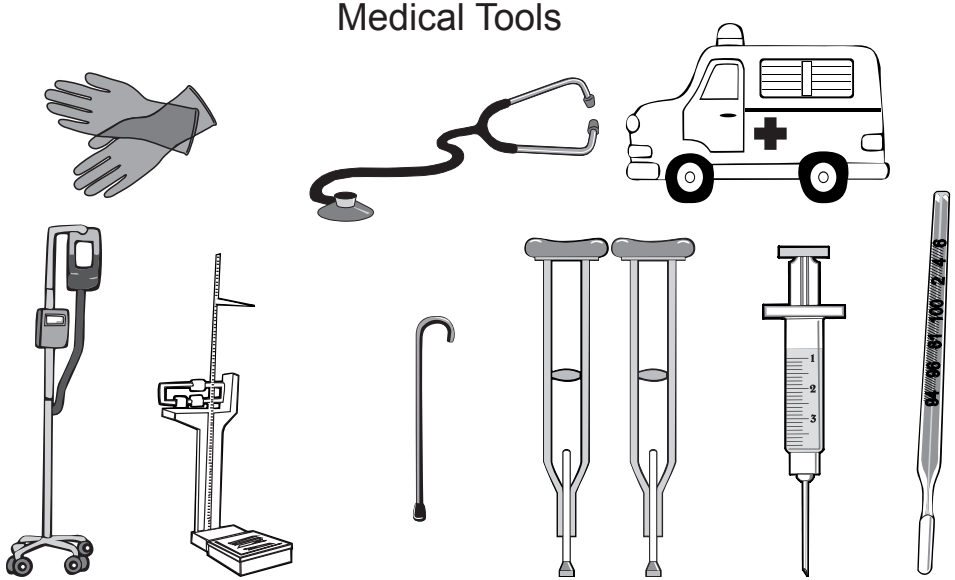
23-45	Syphilis	seefeelees	Сифилис
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazheno paantlyeechaaRom	Заражено пантљичаром
23-47	Tetanus	tetaanoos	Тетанус
23-48	Tonsillitis	kRaayneetsee	Крајници
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Зечја усна
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Трихинелоза
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Туберколоза
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Тифусна грозница
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Брадавице
23-54	Worms	gleeste	Глисте
23-55	Yellow fever	zhootaa gRozneetsaa	Жута грозница

23-45	Syphilis	seefeelees	Сифилис
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazheno paantlyeechaaRom	Заражено пантљичаром
23-47	Tetanus	tetaanoos	Тетанус
23-48	Tonsillitis	kRaayneetsee	Крајници
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Зечја усна
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Трихинелоза
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Туберколоза
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Тифусна грозница
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Брадавице
23-54	Worms	gleeste	Глисте
23-55	Yellow fever	zhootaa gRozneetsaa	Жута грозница

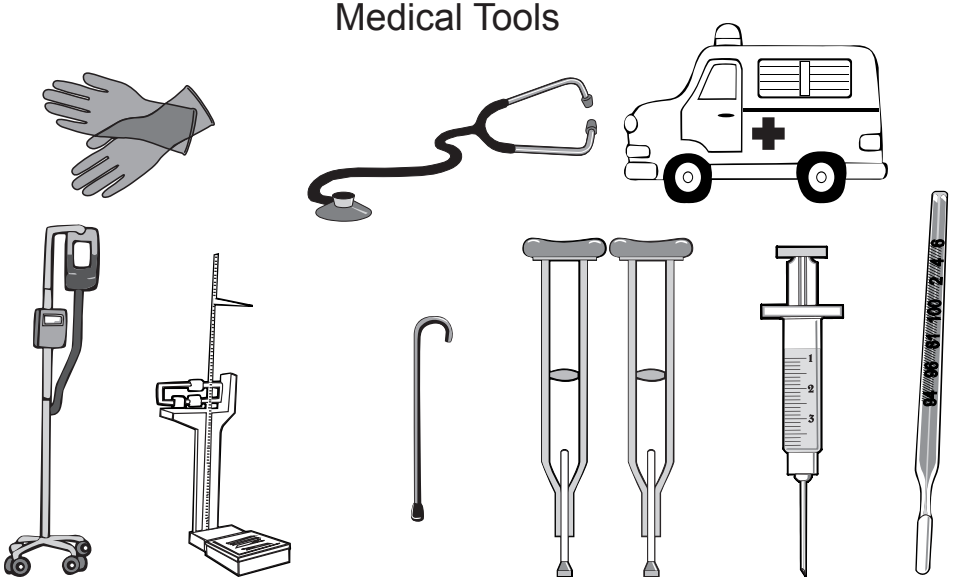
Medical Tools



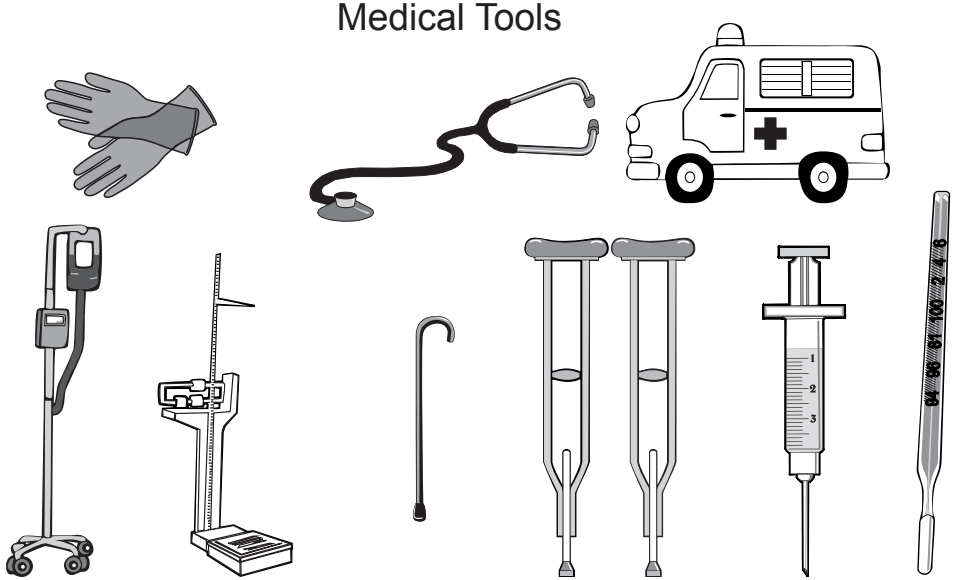
Medical Tools

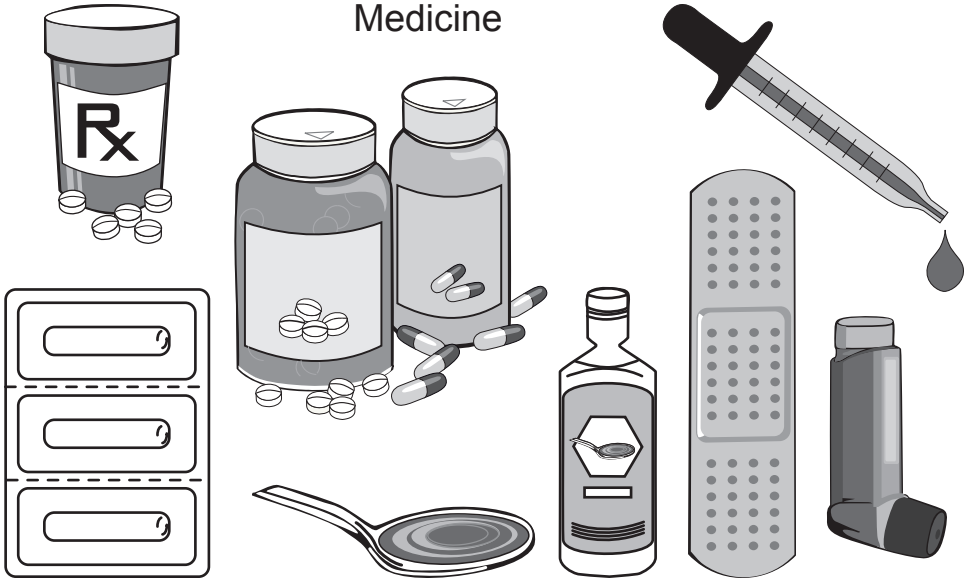


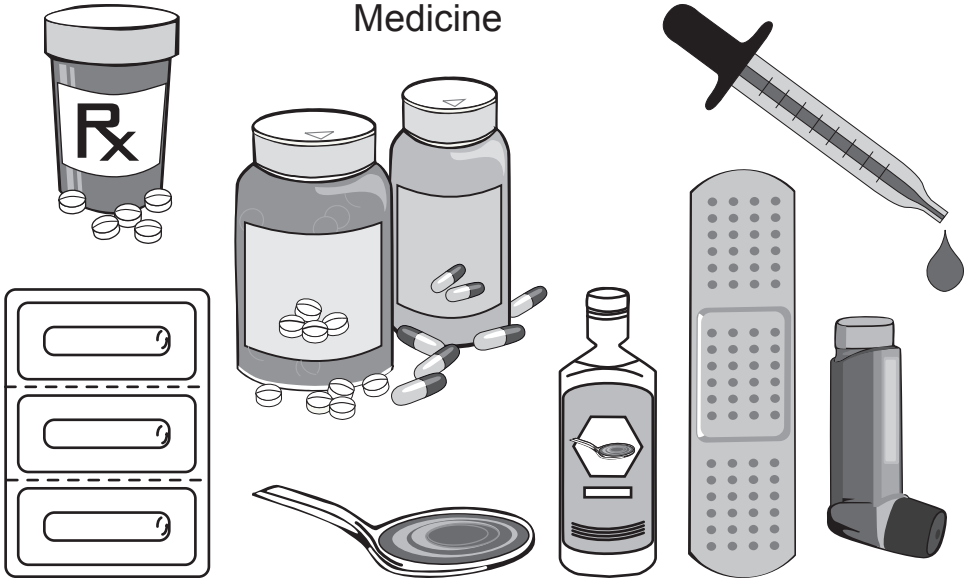
Medical Tools

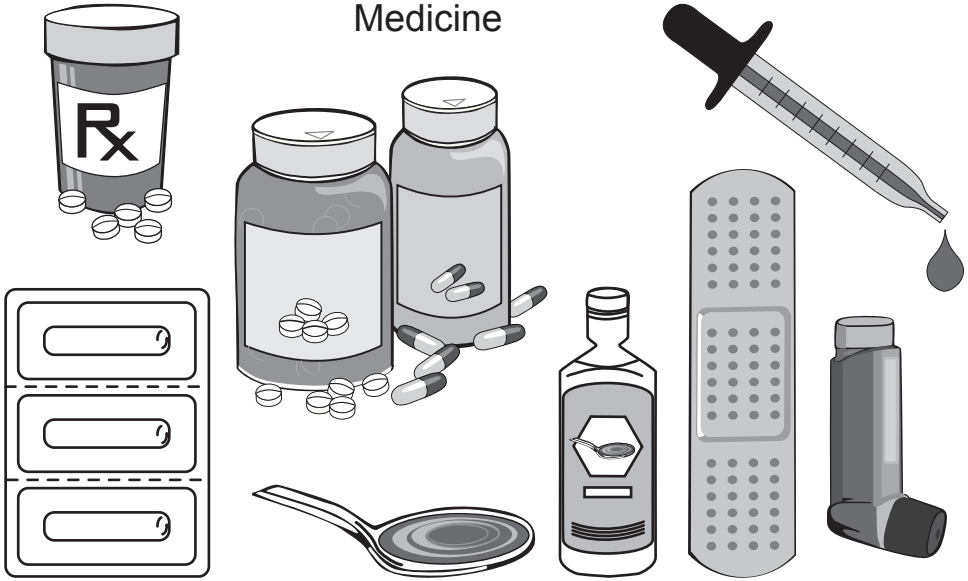


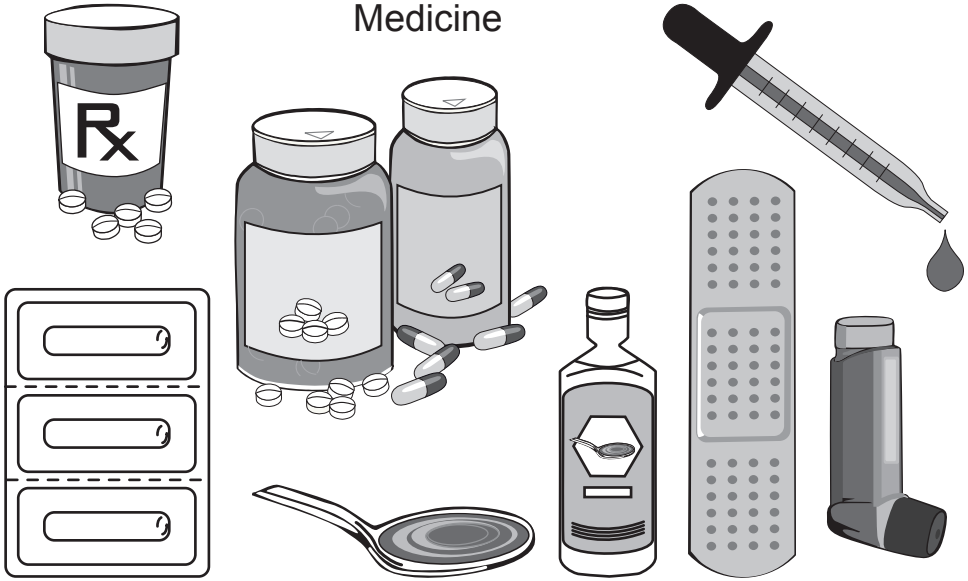
Medical Tools




Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx

Bites

Bites

Bites

Bites

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil